



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ

សាធារណៈ - កោសលុប

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី២២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦

ម៉ោង ០៩:០៤នាទី

សវនាការលើកទី៤៨២

ឯកសារដើម

ORIGINAL/ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 17-Feb-2017, 14:57

CMS/CFO: Sann Rada

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ជួ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

កញ្ញា អេវេលីន ខាំផ្លុស សង់ចេស

(Ms. Evelyn CAMPOS SANCHEZ)

កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

កញ្ញា សុង ឆន្ទី

លោក ឌេល លីសាក់ (Mr. Dale Lysak)

លោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈល

(Mr. Vincent de wilde d'ESTMAEL)

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក សុន អរុណ

លោក លីវ សុវណ្ណា

លោក វីចទ័រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUISSE*)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វេលីក្ស
លោក ខលវីន សោនដឺស៍
(*Mr Calvin SAUNDERS*)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍(*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក ឡា ជុនធី
លោក វ៉ែន ពៅ

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ុច អរុណ
លោកស្រី ស្ទ សុទ្ធាវី

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖

ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក លីវ សុវណ្ណា	ខ្មែរ
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក រ៉ាងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈ	បារាំង
ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-223	ខ្មែរ
លោកស្រី ធុច ស៊ីថន	ខ្មែរ

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលនៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ 2-TCCP-223

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៣

សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ២៥

ការសួរដេញដោលនៅសាក្សី៖ លោកស្រី ដូច ស៊ីម៉ន (2-TCW-842)

សួរបន្តដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៣៧

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៤៣

សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៥៤

សួរដោយចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៦៣

សួរបន្តដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៦៤

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០៤:០០]

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះអង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-223 បញ្ចប់នៅពេលព្រឹក ហើយនិងនៅពេលរសៀលនឹងស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី ធុច ស៊ីធឿន តាមប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ពីប្រទេសបារាំង។ ហើយនៅដំណើរការសវនាការដំបូងនៅព្រឹកនេះ ដោយសារមានបញ្ហាខ្វះអ្នកបកប្រែ មូលហេតុមកយឺត ដូច្នេះមានការបកប្រែបណ្តាក់ សូមភាគីពាក់ព័ន្ធក្នុងការសួរឆ្លើយ គឺសូមឱ្យរក្សាស្ថានភាពយឺត ដើម្បីឱ្យការបកប្រែហ្នឹងប្រព្រឹត្តទៅបានល្អ។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង ឡើងវាយការណ៍អំពីស្ថានភាព វត្តមាន អវត្តមាន ភាគីនិងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការថ្ងៃនេះ។

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបញ្ចប់នៅព្រឹកនេះមានរហស្សនាម 2-TCCP-223។ ដើមបណ្តឹងមានវត្តមានរួចហើយនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ ហើយសាក្សីដែលត្រូវផ្តល់សក្ខីកម្មតាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ពីប្រទេសបារាំងនៅពេលរសៀលនេះ គឺលោកស្រី ធុច ស៊ីធឿន។ នៅថ្ងៃនេះ មានសាក្សី បម្រុងមួយរូបផងដែរ ដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-871។ សាក្សីបានបញ្ជាក់ថា តាមសមត្ថភាពដែលគាត់អាចដឹង គឺគាត់មិនមានទំនាក់ទំនងញាតិលាហិត ឬញាតិពន្ធដាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ឬភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីណាមួយដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ សាក្សីបានធ្វើសម្បជូនរួចហើយនៅចំពោះមុខលោកតាដំបងដែក។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

2 [០៩:០៦:៣០]

3 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

4 អរគុណ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង។

5 ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គ
6 ជំនុំជម្រះទទួលលិខិត សុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ របស់ជន
7 ជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី២២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលបានបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព
8 ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទុំអារម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូល
9 រួមសវនាការនាថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព នួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់
10 ក្នុងបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី២២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦។

11 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ
12 ការ ពិនិត្យព្យាបាល ថែទាំសុខភាព ជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី២២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ បាន
13 កត់សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះ ថាមានអាការៈ ឈឺចង្កេះ វិលមុខ
14 អង្គុយ ពេលអង្គុយយូរ និងផ្តល់អនុសាសន៍សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូល
15 រួម តាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់មួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ។ ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ
16 និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់
17 ចោទ នួន ជា ចូលរួមនិងតាមដានកិច្ចដំណើរការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការ
18 នេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់រយៈពេលសវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។

19 ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា អាចចូល
20 រួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃ
21 នេះ។

22 ហើយជាបន្តទៅនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តី។ ដំបូងនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅ
23 សហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូប
24 នេះ។

25 [០៩:០៨:១១]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

2 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរអស់លោក លោកស្រីចៅក្រម។

3 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

4 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 **ស៖** សូមជម្រាបសួរលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំជាមេធាវីអន្តរជាតិ ការពារក្តីលោក នួន
6 ជា ហើយព្រឹកនេះ ខ្ញុំនឹងធ្វើការសាកសួរលោកទៅលើបញ្ហាមួយចំនួន។ ជាដំបូង ខ្ញុំសូមសួរលោក
7 ទាក់ទងទៅនឹងអ្វីដែលលោកបាននិយាយកាលពីម្សិលមិញ។ លោកបានឆ្លើយថា នៅពេលដែលលោក
8 នៅក្មេង <គឺនៅដើមទសវត្សរ៍៦០> គឺលោក ហើយនិងម្តាយរបស់លោក រស់នៅទីក្រុងភ្នំពេញជាមួយ
9 នួន ជា។ ប្រសិនបើខ្ញុំយល់មិនខុសទេ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ថាតើលោក ហើយនិងម្តាយលោក
10 រស់នៅជាមួយ នួន ជា នៅកន្លែងណាដែរ?

11 **2-TCCP-223៖**

12 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនបានថារស់នៅជាមួយលោក នួន ជា ទេ តែខ្ញុំថា រស់នៅ ធ្វើការជាមួយលោក
13 នួន ជា ហើយធ្វើការនោះនៅទីក្រុងភ្នំពេញ។

14 **ស៖** ប្រហែលជាមានបញ្ហាបកប្រែ កាលពីម្សិលមិញ។ បើតាមដែលខ្ញុំកត់ត្រាទុក ដោយសារ
15 តែមិនទាន់មានសេចក្តីព្រាងប្រតិចារិកនៅឡើយ គឺម្សិលមិញបានបកប្រែថា លោកនៅជាមួយ នួន ជា
16 នៅភ្នំពេញចន្លោះពីឆ្នាំ៥៨, ៥៩ និង ឆ្នាំ១៩៦០។ ខ្ញុំចាំថា លោកកើតនៅឆ្នាំ១៩៥៧។ អ៊ីចឹងពេលហ្នឹង គឺ
17 លោកនៅក្មេង នៅក្មេងតូចនៅឡើយ។ អ៊ីចឹង ដើម្បីបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ លោកមិនដែលរស់នៅជាមួយ
18 នួន ជា <និងម្តាយរបស់លោក> នៅពេលដែលលោកអាយុបីបួនឆ្នាំទេ មែនទេ?

19 **ឆ៖** ការពិត ត្រឹមត្រូវ។

20 **ស៖** តើលោកចាំទេ ថា<នៅដើមទសវត្សរ៍៦០> លោករស់នៅជាមួយម្តាយរបស់លោក
21 ជាមួយ នួន ជា នៅកន្លែងណាដែរ?

22 [០៩:១១:០៧]

23 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

24 គឺថាគាត់បានឆ្លើយថា គាត់មិនបានរស់នៅជាមួយ នួន ជា។ ដូច្នេះ ឥឡូវខ្ញុំចង់សួរច្បាស់ តើ
25 លោកធ្លាប់រស់នៅជាមួយ នួន ជា ដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 2-TCCP-223៖

2 មិនបានធ្លាប់រស់នៅទេ។

3 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

4 ស៖ បាទ មិនអីទេ។ អីចឹង តើម្តាយរបស់លោកនៅដើមទសវត្សរ៍៦០ហ្នឹង ធ្លាប់រស់នៅក្នុងផ្ទះ
5 ជាមួយលោក នួន ជា ដែរឬទេ នៅទីក្រុងភ្នំពេញនោះ?

6 ឆ៖ តាមខ្ញុំស្តាប់ម្តាយខ្ញុំរៀបរាប់ប្រាប់ខ្ញុំឲ្យបានដឹង ក្នុងទសវត្សរ៍៥០ជាង គាត់បានរស់នៅ
7 ជាមួយ ធ្វើការជាមួយ ហើយគាត់បញ្ជាក់ថា ខ្ញុំហ្នឹង លោក នួន ជា បានកាន់លេងខ្ញុំតាំងពីខ្ញុំនៅតូចម្ល៉េះ។

8 ស៖ ខ្ញុំយល់លោក ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់សួរថា ម្តាយរបស់លោកឈ្មោះអ្វីដែរ? ឬក៏ថា សូមទោស ឬក៏ថា
9 តើ នួន ជា ស្គាល់ម្តាយលោកដោយរបៀបណា? ឬក៏សួរម្យ៉ាងទៀតថា តើ នួន ជា គាត់អាចស្គាល់
10 ឈ្មោះម្តាយលោកហ្នឹង តើឈ្មោះ ដែល នួន ជា ស្គាល់ហ្នឹង តើម្តាយលោកឈ្មោះអ្វី?

11 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំមិនបានដឹងថា លោក នួន ជា ស្គាល់ឈ្មោះម្តាយខ្ញុំ ឬក៏យ៉ាងម៉េចទេ តែម្តាយខ្ញុំ
12 គាត់បានប្រាប់ថា បង នួន ជា គឺគាត់ធ្លាប់នៅជាមួយកាលពីទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៥០ជាង។

13 [០៩:១៣:១៣]

14 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

15 សូមទោស ដែលខ្ញុំត្រូវកាត់ ប៉ុន្តែលោកអត់ទាន់បានឆ្លើយនូវផ្នែកទី១ទេ ថាតើម្តាយរបស់លោក
16 ឈ្មោះអ្វី?

17 2-TCCP-223៖

18 ឆ៖ ម្តាយរបស់ខ្ញុំឈ្មោះ [REDACTED]។

19 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

20 ឥឡូវលោក បើសិនជាសួរដូច្នេះ លើកក្រោយបង្ហាញឈ្មោះគាត់នៅក្នុងឯកសារ ដែលយើង
21 បង្ហាញរួចហើយ ឲ្យគាត់បង្ហាញថាឈ្មោះហ្នឹងជាឈ្មោះម្តាយរបស់គាត់ដែរឬទេ ព្រោះយើងបានកំណត់
22 ក្នុងការរក្សាប្រើតែហស្សនាមគាត់ទេ។ យើងបានសម្រេចរួចហើយបាទ។

23 [០៩:១៤:១៦]

24 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

25 សូមអភ័យទោសលោកប្រធាន ខ្ញុំភ្លេចអំពីចំណុចនេះ។ សូមទោសលោកប្រធាន ខ្ញុំសុំពេល

1 បន្តិច ដើម្បីរកឈ្មោះម្តាយរបស់គាត់។

2 (សម្រាករយៈពេលខ្លី)

3 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតបង្ហាញនូវឈ្មោះរបស់ម្តាយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គឺខ្ញុំយោងទៅ
4 លើឯកសារ <E3/9477>, អង់គ្លេសមានលេខ --<សំទោស ERN ជាភាសាបារាំង 01112105>។

5 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

6 បាទ អង្គជំនុំជម្រះ អនុញ្ញាត!

7 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

8 ស៖ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សូមលោកកុំបញ្ជាក់ឈ្មោះម្តាយរបស់លោកអ្វី គ្រាន់តែថា
9 លោកមើលទៅលើផ្នែកដែលខ្ញុំគូសពណ៌នៅលើឯកសារហ្នឹង។ តើៗអ្វីដែលខ្ញុំគូសហ្នឹង តើជាឈ្មោះ
10 របស់ម្តាយលោកមែនទេ? ហើយតើម្តាយលោកនៅរស់រានមានជីវិតដែរឬទេ នៅពេលបច្ចុប្បន្ននេះ?

11 2-TCCP-223៖

12 ឆ៖ បាទ ពិតជាត្រឹមត្រូវ ចំណុចដែលគូសហ្នឹង តែសព្វថ្ងៃ ម្តាយខ្ញុំ គាត់បានស្លាប់បួនប្រាំខែ
13 ហ្នឹងរួចទៅហើយ។

14 [០៩:១៧:០៤]

15 ស៖ សូមអរគុណលោកដើមបណ្តឹង។ តើលោកចាំអ្វីបានខ្លះ ទាក់ទងទៅនឹងលោក ទូ សាមុត
16 នៅទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៦០? ខ្ញុំដឹងថា នៅពេលនោះលោកនៅក្មេងនៅឡើយ ប៉ុន្តែតើមានអ្នកណាធ្លាប់ប្រាប់
17 លោកថា តើ តាទូ សាមុត ហ្នឹង ជាអ្វី? ជាអ្នកណា? ហើយតើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះគាត់នៅឆ្នាំ
18 <១៩៦២>? ឬក៏ថា តើលោកដឹងអ្វីខ្លះ <>នៅមុនឆ្នាំ១៩៧៥<>?

19 ឆ៖ បាទ តាមខ្ញុំចាំបាន គឺលោក ទូ សាមុត នេះ គាត់ជាមេបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា មុន ប៉ុល
20 ពត ឡើងកាន់តំណែង នៅឆ្នាំ១៩៦០ ជំនួស។

21 ស៖ បាទ ត្រឹមត្រូវហើយ ប៉ុន្តែគាត់ត្រូវបានគេសម្លាប់នៅឆ្នាំ៦២ នៅខែមីនា <ឬមេសា> ឆ្នាំ
22 ១៩៦២។ តើលោកធ្លាប់ឮព័ត៌មានអ្វី ថាតើអ្នកណាជាអ្នកសម្លាប់គាត់? តើគេសម្លាប់គាត់ដោយរបៀប
23 ណា? <តើអ្នកណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះរឿងនេះ?> តើលោកបានឮព័ត៌មានទាំងអស់នេះទេ នៅ
24 <មុន>ឆ្នាំ<១៩៧៥>?

25 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបានឮលោក នួន ជា និយាយប្រាប់នៅក្នុងសិក្ខាសាលាមួយ ក្នុងចន្លោះឆ្នាំ៧៧ គាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានថា សាយ ដែលជាត្រូវអំពើខ្ញុំនោះ គាត់បានរស់នៅជានិរសារជិតរបស់តា ទូ សាមុត។ អីចឹង
2 សាយ នោះ ត្រូវបានផ្តល់ព័ត៌មានទៅឱ្យអ្នកខាងក្រៅ ដែលមិនពេញចិត្តនឹងតា ទូ សាមុត នោះ ត្រូវបាន
3 តា ទូ សាមុត ចេញពីផ្ទះទៅធ្វើកិច្ចការងារ មិនដឹងជាគាត់ធ្វើអ្វីទេ ត្រូវបានបាត់ខ្លួនទៅពេលនោះទៅ។

4 [០៩:១៩:៣៦]

5 ស៖ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមសួរលោកបន្តបន្ថែមនៅក្នុងសំណួរចម្លើយ៦២ ឯកសារ E3/9477 គឺនៅ
6 ពេលដែលលោកត្រូវបានស្តាប់ចម្លើយដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ គឺថា នៅពេលនោះ
7 លោកនិយាយថា៖ “នួន ជា បាននិយាយថា <បក្ស>ចាប់ឈ្មោះ សាយ ជាអីរបស់ខ្ញុំ ជាមេខ្លោង និងជា
8 អ្នកដែលផ្តល់ព័ត៌មានឱ្យ សេ.អ៊ី.អា អាមេរិក ដែលបណ្តាលឱ្យមេដឹកនាំកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាឈ្មោះ ទូ សា
9 មុត ត្រូវបានចាប់ខ្លួន”។ ខ្ញុំចង់សួរលោកថា នៅក្នុងការប្រជុំហ្នឹង តើនួន ជា មានបាននិយាយថា អីរបស់
10 លោកឈ្មោះ សាយ ជាមេខ្លោងពួកក្បត់ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៦២ដែរឬទេ គឺថានៅក្នុងឆ្នាំដែល ទូ សាមុត ត្រូវ
11 បានគេសម្លាប់ ឬមួយក៏ថា <សាយ គឺ>ជាមេខ្លោងក្បត់ក្រោយឆ្នាំ៧៥នោះទេ?

12 ឆ៖ បាទ នួន ជា លោកមិនបាននិយាយថា អីខ្ញុំជាមេខ្លោងនោះទេ។ មិនមែនជាមេខ្លោងក្បត់
13 នោះទេ តែ នួន ជា គាត់បាននិយាយថា សាយ ជាខ្មាំងបដិវត្តន៍ដែលស៊ីវិលផ្ទៃក្នុងរបស់បក្ស ហើយ
14 សាយ បានរស់នៅភូមិភាគពាយ័ព្យ។ សាយ បានធ្វើទុក្ខបុកម្នេញដល់សមាជិកទាំងអស់ហ្នឹង។ អីចឹង
15 បក្សសម្រេចចិត្តយកសមមិត្តមក ដើម្បីឱ្យរស់នៅជិតបក្ស។

16 [០៩:២១:៤៩]

17 ស៖ ឥឡូវ ខ្ញុំសួរលោកអីចេះវិញ នៅក្នុងការប្រជុំធំ ដែលមានមនុស្សរាប់រយនាក់ចូលរួម មកពី
18 ខាងពាយ័ព្យហ្នឹង តើ នួន ជា មានបាននិយាយអំពីការក្បត់បដិវត្តន៍នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៦២ដែរឬទេ ឬមួយក៏ថា
19 និយាយអំពី សាយ ដែលជាពួកក្បត់<បដិវត្តន៍>នៅឆ្នាំ៧៥ ឬក៏៧៦នោះឯង?

20 ឆ៖ បាទ នួន ជា គ្រាន់តែបាននិយាយថា សាយ ជានិរសារតា ទូ សាមុត។ គាត់បានផ្តល់
21 ព័ត៌មានទៅឱ្យអ្នកខាងក្រៅចាប់តា ទូ សាមុត។ មិនបាននិយាយថា សាយ ជាមេខ្លោងក្បត់នៅក្នុងឆ្នាំ
22 ១៩៦០ ក្នុងចន្លោះឆ្នាំ៦០នោះទេ។ តា នួន ជា គាត់បាននិយាយថា ឈ្មោះ សាយ នេះ ជាមេក្បត់នៅក្នុង
23 ឆ្នាំ១៩៧៧ នៅភូមិភាគពាយ័ព្យ។

24 ស៖ តើ នួន ជា មាននិយាយអ្វីបន្ថែមទៀតដែរឬទេ ទាក់ទងទៅនឹងមូលហេតុដែល សាយ
25 ក្បត់បដិវត្តន៍? តើ សាយ គាត់បានធ្វើអ្វីដែរ? ហើយគាត់ធ្វើនៅពេលណា នៅកន្លែងណា ឬក៏ធ្វើដោយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 របៀបណាដែរ? តើ នួន ជា គាត់បាន គាត់មានបាននិយាយរៀបរាប់អំពីអ្វីដែល សាយ បានធ្វើដែរឬទេ?

2 ឆ៖ បាទ គាត់មិនបាននិយាយថា សាយ ហ្នឹង ធ្វើអ្វីខុសនៅក្នុងឆ្នាំ៧៧នោះទេ តែគ្រាន់តែបាន
3 និយាយថា សាយ ជាមនុស្សដែលក្បត់នឹងបដិវត្តន៍។ គាត់មិនបាននិយាយថា សាយ ធ្វើអីចេះ ធ្វើអីចុះ
4 ខុសនោះទេ។ អត់មានបាននិយាយអីចឹងទេ។ គ្រាន់តែនិយាយថា សាយ ហ្នឹង ជាមនុស្សក្បត់។

5 [០៩:២៤:២៦]

6 ស៖ ឥឡូវនេះ យើងនិយាយបន្តទៀត អំពី សាយ ហើយនិងតួនាទីរបស់គាត់។ លោកបាន
7 និយាយដោយសង្ខេបអំពីអ្វីដែលលោកគិតថា ជាតួនាទីរបស់ សាយ។ តើលោកដឹងទេថា តើសាយ គាត់
8 មានតួនាទីអ្វីនៅខាងពាយ័ព្យ?

9 ឆ៖ បាទ តួនាទីមុនចាប់ខ្លួន -- អំ! ក្រោយចាប់ខ្លួន គឺគាត់នៅជាមន្ទីរភូមិភាគ គេហៅថា លេខ
10 ៥៦០។

11 ស៖ តើគាត់ជាលេខា ឬក៏អនុលេខាតំបន់១ដែរឬទេ? ហើយគាត់ជាសមាជិកគណៈភូមិភាគ
12 ពាយ័ព្យ គឺនៅជាមួយ រស់ ញឹម ដែរឬទេ?

13 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវ។

14 ស៖ ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់សួរលោកអីចេះ តើគេហៅគាត់ថា <តាពាង> តើ តាសាយ មានឈ្មោះ
15 មួយទៀតហៅថា ពាង ដែរឬទេ?

16 ឆ៖ បាទ តាសាយ មានឈ្មោះថា តាពាង។

17 ស៖ តើលោកចាំថា<អ្នកណាជា>សមាជិក<ផ្សេងទៀតនៃ>គណៈតំបន់<១>នៅក្នុងភូមិ
18 ភាគពាយ័ព្យហ្នឹង?

19 ឆ៖ បាទ ក្រោយពីផ្លាស់ អីសាយ ពីតំបន់មួយមកកាន់មន្ទីរភូមិភាគលេខ៥៦០ ឈ្មោះ វ៉ាញ
20 បានទៅជំនួស។ ខ្ញុំស្គាល់តែឈ្មោះ វ៉ាញ មួយគត់ដែលនៅតំបន់ទី១នោះ។

21 [០៩:២៧:២១]

22 ស៖ មុននឹងបន្តទៅមនុស្សម្នាក់ទៀត ដែលលោកបាននិយាយឈ្មោះ <សាន> ហ្នឹង គឺខ្ញុំចង់
23 សួរលោកបន្តិចអំពីទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៦០បន្ត។ តើ អីសាយ របស់លោកធ្វើការជាមួយសមាជិកបក្សកុម្មុយនី
24 ស្តីដែលមានឈ្មោះល្បីម្នាក់ទៀតឈ្មោះ <>ស៊ីវ ហេង ដែរឬទេ? គឺ ស៊ីវ ហេង?

25 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងថាគាត់ធ្វើការជាមួយលោក ស៊ីវ ហេង ដែរឬក៏យ៉ាងម៉េច ខ្ញុំអត់បានដឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទេ។

2 **ស៖** ហើយសំណួរបន្តទៀតមុននឹងខ្ញុំបន្តទៅ <សាន> ហ្នឹងគឺថាខ្ញុំចង់សួរលោកអីចេះ នៅ
3 ពេលដែលលោកឆ្លើយសំណួរខ្ញុំទាក់ទងទៅនឹងថាតើលោករស់នៅជាមួយ នួន ជា ឬក៏អត់។ លោក
4 និយាយថាលោកធ្លាប់ធ្វើការជាមួយ នួន ជា។ តើលោកអាចប្រាប់បានទេថានៅពេលដែលលោកធ្វើការ
5 ជាមួយ នួន ជា ហ្នឹងលោកធ្វើការងារអ្វីដែរ?

6 **ឆ៖** បាទ ក្រែងលោកច្រឡំ ខ្ញុំចាំខ្ញុំមិនដែលបានធ្វើការជាមួយលោក នួន ជា ទេ។ តែប៉ុន្តែគាត់
7 បានធ្វើកិច្ចការងារហ្នឹងជាមួយលោក នួន ជា ដែលគាត់បាននិយាយប្រាប់ខ្ញុំ។ តែខ្ញុំមិនបានដែលធ្វើការ
8 ជាមួយលោក នួន ជា ឡើយ។

9 [០៩:២៩:១១]

10 **ស៖** មិនអីទេ អរគុណលោកដើមបណ្តឹង។ កាលពីម្សិលមិញ លោកបាននិយាយអំពីឈ្មោះ
11 <សាន> ដែលទទួលខុសត្រូវលើកឯកពេលលេខ២។ <ហើយមុនពេលខ្ញុំសួរសំណួរបន្ថែមទៀតអំពី សាន
12 នេះ> ថាតើលោកអាចប្រាប់បានទេថាអីរបស់លោក គឺ អីសាយហ្នឹង ហើយនិងមេបញ្ជាការ សាន មេ
13 បញ្ជាការកងពលទី២ហ្នឹងមានទំនាក់ទំនងអ្វីដែរ? តើលោកចាំថាពួកគាត់ជាមិត្តភក្តិជិតស្និទ្ធឬក៏ជាអ្វីដែរ
14 មានទំនាក់ទំនងអ្វីជាមួយគ្នា?

15 **ឆ៖** បាទ អីសាយ ជាមួយលោក សាន កងពលទី២ នោះគាត់ការទំនាក់ទំនងកិច្ចការងារប្រជុំ
16 នៅមន្ទីរលេខ៥៦០នោះ ហើយឈ្មោះ សាន នោះគាត់បានមកស្នាក់នៅដើម្បីធ្វើកិច្ចការងារនឹងនៅទីនោះ
17 ដែរ។

18 **ស៖** តើសាន ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួនក្នុងពេលជាមួយគ្នា ជាមួយឪពុក ហើយនិង អីសាយ របស់
19 លោក ឬក៏គាត់ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួននៅពេលផ្សេងទេ?

20 **ឆ៖** បាទ បើខ្ញុំចាំបាន ពេលផ្សេងគ្នា។

21 **ស៖** ឥឡូវនេះ យើងនិយាយបន្តអំពី <សាន> <និង>កងពល<ពីរផ្សេងទៀត>។

22 [០៩:៣១:០៦]

23 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

24 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតបង្ហាញដើមបណ្តឹងនូវឯកសារដែលខ្ញុំបានប្រើប្រាស់កាលពីលើក
25 មុន<ជាមួយនឹងសាក្សីផ្សេងទៀត> គឺ E3/1170 គឺជាអង្គការលេខរបស់កងទ័ពភូមិភាគពាយ័ព្យ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អង់គ្លេសមានលេខ 00602544, បារាំងមានលេខ 005448895(ស៊ីក) និងខ្មែរមានលេខ00443016។
2 ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតពីលោកប្រធាន ដើម្បីបង្ហាញ<>នូវអង្គការលេខរបស់កងទ័ពភូមិភាគពាយ័ព្យនេះ ដើម្បី
3 សាកសួរគាត់បន្ថែម។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

6 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅពេលដែលលោកកំពុងតែមើលនេះ ខ្ញុំសូមនិយាយប្រាប់
8 លោកអំពីឯកសារនេះ។ <វាជាបញ្ជី>កងពល<ចំនួនពីរ> គឺកងពលលេខ១ និងកងពលលេខ២។
9 កងពលលេខ១ ត្រូវដឹកនាំដោយ នង សារីម ហៅ សាន ហើយអនុលេខាកងពលឈ្មោះ នៅ ហើយនិង
10 <>ឈ្មោះ ឈន ជាសមាជិកទី៣។ តើលោក<ចាំមេដឹកនាំ>កងពល<លេខ១ ពីរនាក់ផ្សេងទៀតទេ
11 ឈ្មោះ> នៅ និង<>ឈ្មោះ ឈន<>?

12 **2-TCCP-223៖**

13 **ឆ៖** បាទ គឺ នៅ ខ្ញុំឮតែឈ្មោះ តែបើ ឈន ខ្ញុំស្គាល់។ ហើយកងពលទី១ ដែលមាន ក្លែង, មាន
14 ខួយ, មាន វ៉ែន ខ្ញុំស្គាល់ទាំងអស់។

15 [០៩:៣៣:៥៦]

16 **ស៖** ឥឡូវយើងនិយាយគ្នាតែអំពីកងពលលេខ១ សិន។ លោកថា លោកស្គាល់ឈ្មោះ ឈន
17 <តើគាត់ជានរណា?> តើលោកស្គាល់ឈ្មោះ ឈន នេះដោយផ្ទាល់ឬ? តើលោកមានព័ត៌មានលម្អិតពី
18 ឈន ដែរឬទេ?

19 **ឆ៖** ការពិត ឈន នេះ ខ្ញុំបានស្គាល់គាត់ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៤ ក្នុងតួនាទីរបស់គាត់កាលនោះ ជាកងវរ
20 សេនាឡើងដើម ហើយខ្ញុំក៏បានភ្ជាប់ទូរលេខដើម្បីយកព័ត៌មាននៅលើសមរភូមិផ្ទាល់ ដើម្បីយករបាយ-
21 ការណ៍ផ្តល់ព័ត៌មានទៅផ្សាយ ទៅវិទ្យុ។

22 **ស៖** តើលោកដឹងថា មានការទាក់ទងគ្នារវាងខាងពួករបស់លោក <ឈ្មោះ សាយ> ហើយនិង
23 ឈន ដែរឬទេ?

24 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

25 [០៩:៣៥:២១]

1 **ស៖** តើលោកនៅនឹកឃើញទេ លោកបាន<ឃើញ ឈន ញឹកញាប់ ដែរឬទេ ឬទាក់ទង
2 ជាមួយ> ឈន ប៉ុន្មានដងដែរ <>នៅក្នុងឆ្នាំ៧៦ និងឆ្នាំ៧៧?

3 **ឆ៖** បាទ ឈន នោះខ្ញុំអត់បានឃើញជួបគាត់ទេ ក្រោយរំដោះឆ្នាំ៧៥ មក ៧៦។ ខ្ញុំបានឃើញ
4 គាត់តែឆ្នាំ៧៤ តែម្តងគត់។ បាទ សូមបញ្ជាក់ម្តងទៀត មិនមែនឃើញតែម្តងទេ ឈន នោះគឺឃើញញឹក
5 ញាប់នៅក្នុងឆ្នាំ៧៤ នោះគឺបានធ្វើកិច្ចការងារសហការគ្នា ហើយជាប់ជាប្រចាំ។ តែដល់រំដោះរួច ឆ្នាំ
6 ៧៥ ខ្ញុំអត់ដែលបានជួបគាត់សូម្បីតែម្តង ក៏អត់ដែរ ៧៥, ៧៦ នោះ។

7 **ស៖** សូមអរគុណចំពោះការបញ្ជាក់បំភ្លឺនេះ។ ចុះឈ្មោះ <វ៉ែន> ដែលជាសមាជិកកងពល
8 លេខ៣នោះ(ស៊ីក) តើលោកមានទំនាក់ទំនងជាមួយ វ៉ែន នេះ (សុំកែតម្រូវ) ឲ្យបានញឹកញាប់ប៉ុណ្ណា
9 ដែរ?

10 **ឆ៖** វ៉ែន នេះ គឺជាមនុស្សដែលប្រពន្ធគាត់រស់នៅជាមួយខ្ញុំ។ អីចឹងការទំនាក់ទំនងនោះ ស្ថិត
11 ល្អតែដែរ តែកិច្ចការងារមិនបានយល់ថា គាត់ អត់ដែលបាននិយាយគ្នាពីរឿងកិច្ចការងារអីទេ គ្រាន់តែថា
12 គាត់ជាតួនាទីកងទ័ព ជាមេបញ្ជាការកងទ័ព ហើយខ្ញុំហ្នឹងត្រូវទទួលបានព័ត៌មានជាសារដើម្បីបញ្ជូន
13 ព័ត៌មានទៅឲ្យថ្នាក់ភូមិភាគបន្តថែមទៀត ហ្នឹងក្នុងឆ្នាំ៧៤។ តែក្រោយ និយាយភ្ជាប់តែម្តងទៅ ក្រោយ
14 ឆ្នាំ៧៥ ដល់ឆ្នាំ៧៦ ឈ្មោះ វ៉ែន ហ្នឹង បានឈរជើងនៅត្រែង បាទ ហើយខ្ញុំក៏បានជួបគាត់ជាញឹកញាប់
15 ដែរ តែមិនបានជួបក្នុងកិច្ចការងារទំនាក់ទំនងផែនការនិយាយពីរបាយការណ៍អីទេ គ្រាន់តែថា ទំនាក់
16 ទំនងក្នុងនាមជាអ្នកបានស្គាល់ ក្នុងនាមជាមិត្តអីចឹងទៅ។

17 **ស៖** ឥឡូវ ខ្ញុំនិយាយអំពី<ត្រែង។ តើមូលហេតុអ្វីបានជា> វ៉ែន នេះឈរជើងនៅត្រែងហ្នឹង?
18 <តើលោកបានដឹងអ្វីខ្លះអំពី>ត្រែងនោះ?

19 **ឆ៖** បាទ ព្រោះខ្ញុំធ្វើដំណើរឆ្លងកាត់ពីទីក្រុងបាត់ដំបង ទៅត្រែង ទៅប៉ៃលិន។ បាទ នេះជាកិច្ច
20 ការងាររបស់ខ្ញុំ។

21 [០៩:៣៨:៤០]

22 **ស៖** តើលោក<ដឹងទេ>ថា<>កន្លែង<នោះ គឺជាកន្លែង>ដែលកម្មាភិបាលភូមិភាគពាយ័ព្យ
23 និងកងទ័ពភូមិភាគពាយ័ព្យ<តែងតែ>ជួបជុំគ្នាញឹកញាប់<>?

24 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់បានស្គាល់ទេ។

25 **ស៖** តើលោកដឹងអំពីទំនាក់ទំនងរវាង ឈន មកពីកងពលលេខ១ និង វ៉ែន មកពីកងពលលេខ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

២ នេះដែរទេ ដឹងថាអ្នកទាំងពីរមានទំនាក់ទំនងនឹងគ្នាទេ?

ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។

ស៖ សំណួរមួយទៀត អំពីកងទ័ពដែលមានបុណ្យស័ក្តិខ្ពង់ខ្ពស់នៅភូមិភាគពាយ័ព្យនោះ តើ
លោកស្គាល់ឈ្មោះ <តាហំ> ដែរទេ?

ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ។

ស៖ បាទ គាត់គឺជាអ្នកធ្វើការនៅខាងភស្តុភារ ហើយនិងជាសមាជិកសេនាធិការរបស់កងទ័ព
ភូមិភាគពាយ័ព្យនោះ គឺឈ្មោះ <តាហំ>។

លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកស្តាប់ឮសូរសំណួរខ្ញុំដែរ? មានមនុស្សម្នាក់មានឋានៈ
ខ្ពង់ខ្ពស់នៅក្នុង<យោធា ក្នុង>សេនាធិការ ហើយជាប្រធានភស្តុភាររបស់កងទ័ពភូមិភាគពាយ័ព្យនោះ
ណា លោកស្គាល់ទេ?

ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ។

[០៩:៤០:៥៧]

ស៖ បាទមិនថ្វីទេ។ ឥឡូវខ្ញុំចូលទៅនិយាយអំពីកិច្ចប្រជុំមួយ ដែលលោកបានចូលរួមនៅក្នុងទី
ក្រុងភ្នំពេញ ដែលលោកនិយាយថា នួន ជា នេះគាត់ជាអ្នកឡើងថ្លែង ហើយគាត់បាននិយាយអំពីឈ្មោះ
សាយ ដែលជាមេក្បត់។ តើលោក នួន ជា មាននិយាយលម្អិតជាទូទៅ ថាតើពួកក្បត់ ឬអំពើក្បត់ហ្នឹង
វាមានអ្វីខ្លះដែរទេ? ហើយតើគាត់មានលើកអំពីមូលហេតុ ឬគេហៅថាអង្គហេតុណាច្បាស់លាស់ ដែល
នាំឱ្យគាត់ថាអ្នកទាំងនោះក្បត់ដែរទេ?

ឆ៖ បាទ គ្មានអង្គហេតុណាច្បាស់លាស់ទេ ក្នុងការចោទប្រកាន់ថាក្បត់នោះ។

ស៖ តើលោក នួន ជា ឬក៏អ្នកណាផ្សេងទៀត ធ្លាប់និយាយអំពីគោលបំណងធ្វើរដ្ឋប្រហារ
ប៉ុន្តែវាបរាជ័យទៅ គឺរដ្ឋប្រហារទម្លាក់ ប៉ុល ពត នៅថ្ងៃ១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៧ លោកមានដឹងទេ?

ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

ស៖ ចុះតើលោកធ្លាប់ឮអំពីគោលបំណងធ្វើរដ្ឋប្រហារ ដើម្បីទម្លាក់រដ្ឋាភិបាលនៅ<ថ្ងៃទី១៧
ខែមេសា> ឆ្នាំ១៩៧៧ នោះដែរទេ ក្រោយមកទៀត លោកឮអំពីរដ្ឋប្រហារនេះទេ?

ឆ៖ បាទ អត់បានឮទេ។

ស៖ តើ នួន ជា មាននិយាយអំពីកម្មាភិបាលជាន់ខ្ពស់<ផ្សេងទៀត>នៅក្នុងអង្គប្រជុំនេះដែរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឬទេ? ដូចជាគាត់មាននិយាយពីឈ្មោះថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ កុយ ធួន នេះជាដើម។ មាននិយាយទេ?

2 ឆ៖ បាទ ដូចជាអត់បានចាំបានទេ អត់ច្បាស់ទេ។

3 ស៖ តើគាត់មាននិយាយអំពីអតីតលេខាស្រុក១០៦ ឈ្មោះ សុត នោះ<ទេ?> គាត់ដែលលើក
4 ឈ្មោះនេះមកនិយាយទេ?

5 [០៩:៤៤:០៧]

6 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់ដែលឮគាត់និយាយផង។

7 ស៖ ចុះគាត់មាននិយាយពីឈ្មោះមេកងពល៣១០ ឈ្មោះ អឿន នោះដែរឬទេ?

8 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់បានឮទេ។

9 ស៖ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ដែលថាឈ្មោះដែលលោកអាចនៅចាំបាន ដែលបានលើកមកនិយាយ
10 <>ក្នុងអង្គប្រជុំនោះ គឺលោកចាំតែឈ្មោះពូរបស់លោកឈ្មោះ សាយ នេះតែម្នាក់គត់មែនទេ?

11 ឆ៖ បាទ សូមលោកមេធាវីបញ្ជាក់ម្តងទៀត។

12 ស៖ បាទ ឥឡូវនេះ ឈ្មោះដែលលោកនៅអាចចាំបានថា ឈ្មោះដែលជាជនក្បត់ហ្នឹង គឺដែល
13 គេបានលើកមកនិយាយនៅក្នុងអង្គប្រជុំហ្នឹង គឺលោកចាំតែឈ្មោះពូរបស់លោកទេ គឺ ពូសាយ ហ្នឹង
14 ត្រឹមត្រូវទេ?

15 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវ។

16 ស៖ នៅក្នុងពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី <E3/6636A>, ERN អង់គ្លេស
17 <00859258>--

18 អ្នកបកប្រែ៖

19 បាទ សុំមេធាវីជួយបញ្ជាក់ម្តងទៀត លោកប្រធាន ខ្ញុំតាមមិនទាន់។

20 [០៩:៤៦:០៦]

21 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

22 សូមបញ្ជាក់លេខ ERN សាជាថ្មីឡើងវិញ ខាងបកប្រែ បកប្រែមិនទាន់ទេ លោកមេធាវី
23 វ៉ិចទ័រ កូប៉េ។

24 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

25 ស៖ បាទ ឯកសារនេះ គឺ E3/6636a, អង់គ្លេស 00859258, ហើយខ្មែរ 00579466 មិន

1 ទាន់មានការបកប្រែជាភាសាបារាំងទេ។ នៅក្នុងពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកដើម
2 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និយាយដូចតទៅ ហើយម្សិលមិញនេះ គឺថាបានលើកយកមកនិយាយហើយថា នួន
3 ជា បាននិយាយថា សុំដកស្រង់ និយាយថា៖ “បក្ស<អញ្ជើញ>អ្នកទាំងអស់នេះ គឺថាបក្សយកមកឱ្យ
4 នៅជិតជិតជិតជាមួយនឹងបក្ស ដើម្បីគេចចេញពីការសម្លាប់របស់<មេដឹកនាំភូមិភាគពាយ័ព្យ>។” បញ្ចប់
5 ការដកស្រង់។

6 តើលោក នួន ជា ហ្នឹង មានពន្យល់លម្អិតដែរឬទេថា អ្នកណានោះ អាចសម្លាប់កម្មាភិបាលទាំង
7 នោះហ្នឹង ហើយអាចសម្លាប់ដោយវិធីណាដែរ <ហើយវាប្រុងនឹងកើតឡើងទេ>? បើអីចឹង ថាតើ នួន
8 ជា មាននិយាយលម្អិតទេថា អំពើដែលចង់កាប់សម្លាប់មកលើកម្មាភិបាលទាំងអស់នេះ ដឹកនាំដោយមេ
9 ដឹកនាំនៅភូមិភាគពាយ័ព្យហ្នឹង គឺគាត់មាននិយាយលម្អិតរឿងនេះទេ?

10 ឆ៖ បាទ គាត់អត់មានបាននិយាយលម្អិតទេ។

11 [០៩:៤៨:១០]

12 ស៖ តើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការ អំពីព័ត៌មានលម្អិត<ទាក់ទងនឹងអំពើក្បត់ដែលអាច
13 កើត>ឡើង<ក្រៅពីអ្វីដែលលោកបាននិយាយមកហើយនោះ? សូមទោសចំពោះពាក្យនេះ។ តើលោក
14 អាចប្រាប់លម្អិតបានទេនូវអ្វីដែលលោកចាំ ឬក៏អ្វីដែលលោកបានប្រាប់យើងទាំងអស់ហ្នឹងជាអ្វីដែល
15 លោកចាំ>?

16 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំសុំឆ្លើយ មានឱកាសល្អណាស់ដែលខ្ញុំចង់និយាយនៅថ្ងៃនេះ។ ខ្ញុំបានដឹងយ៉ាងច្បាស់
17 នៅពេលនេះ ខ្ញុំនឹងសូមជម្រាបជូនអង្គតុលាការឱ្យបានដឹងអំពីអ្វីដែលខ្ញុំបានដឹង។ គោលនយោបាយ និង
18 មាគ៌ារបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ដែលខ្ញុំបានទទួលនឹងការស្តាប់ ណែនាំ គឺរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
19 នេះ គេបាននិយាយយ៉ាងច្បាស់ ហើយនិយាយជាសាធារណៈ មិននិយាយដោយមានការលាក់លៀម
20 ឡើយ។ គេថា “យើងនឹងកម្ទេចនូវរបបវណ្ណៈបីធំៗ វណ្ណៈសក្តិភូមិ វណ្ណៈនាយទុន និងវណ្ណៈអនុធន។
21 បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាយើង លើកស្ទួយវណ្ណៈពីរ គឺកម្មករ កសិករ”។ តែនេះជាពាក្យសម្តីនិយាយ យើង
22 មើលឃើញសកម្មភាពក្រោយថ្ងៃរំដោះ០៧ មករា គេត្រូវបានកម្ទេច និងសម្លាប់ចោលមនុស្សណាដែល
23 គេចាត់ទុកថាជាខ្មាំងបដិវត្តន៍។ បន្តបន្ទាប់មកទៀត ដល់ថ្ងៃដប់-- យើងមើលមនុស្សដែលគេចាត់ទុកថា
24 ជាមនុស្សរបស់គេ ពីថ្ងៃ១៨ មីនា មក គេសម្លាប់មនុស្សនោះតទៀត។ អីចឹង ពីថ្ងៃ១៨មក គេសម្លាប់
25 មនុស្សដែលមានការចូលរួមក្នុងចលនាស៊ីវិលវត្តកុម្មុយនីស្តនោះថែមទៀត។ លទ្ធផលចុងក្រោយ របប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កុម្មុយនីស្តមួយនេះ បានត្រូវរលាយខ្លួនឯងទាំងស្រុង។ បាទ ខ្ញុំនិយាយបានប៉ុណ្ណឹង។

2 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំព្យាយាមសួរតាមរបៀបផ្សេងវិញ ដើម្បីទទួលបាន
3 ព័ត៌មានលម្អិតខ្លះ។ តើនៅពេលនោះ លោកដឹងថាអ្នកណាជាប្រធានមន្ទីរពេទ្យនៅបាត់ដំបងនោះដែរឬ
4 ទេ? តើអ្នកដែលធ្វើជាប្រធានមន្ទីរពេទ្យនៅបាត់ដំបង ពីឆ្នាំ៧៥, ៧៦, ៧៧ នោះ ជាអ្នកណា?

5 [០៩:៥១:២៧]

6 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំដូចជាអត់ចាំទេ។

7 **ស៖** លោកប្រធាន ខ្ញុំយោងឯកសារ E3/4202 ជាសៀវភៅរបស់ ថេត សម្បត្តិ។ ERN ជា
8 ភាសាអង់គ្លេស 00757532, ខ្មែរ 00858342, បារាំង 00849437។ តើលោកស្គាល់ឈ្មោះ ចាន់
9 សារុត ដែរឬទេ?

10 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ។

11 **ស៖** ខ្ញុំនឹងអានព័ត៌មានសង្ខេបពីកិច្ចសម្ភាសន៍ ដែលគាត់បានផ្តល់ទៅក្រុមថតភាពយន្តឯកសារ
12 ភាពយន្ត គឺ ថេត សម្បត្តិ និង លីមីគិន។ ក៏ប៉ុន្តែសេចក្តីសង្ខេបនេះ គឺថាមាននៅក្នុងសំណុំ -- ដាក់ចូល
13 ក្នុងសំណុំរឿងហើយ។ យើងក៏អាចអានចេញពីសៀវភៅរបស់ ថេត សម្បត្តិ ពីឈ្មោះ ចាន់ សារុត នេះ
14 បានដែរ។ គាត់បានសរសេរដូចតទៅ។ ខ្ញុំមិនអានទាំងស្រុងទាំងទេ ខ្ញុំសូមអានសម្រង់ខ្លីតែប៉ុណ្ណោះ។

15 {ចាន់ សារុត គឺជាប្រធានមន្ទីរនៅក្នុងភូមិភាគរបស់គាត់ នៅបាត់ដំបង បានឆ្លើយនៅក្នុងកិច្ច
16 សម្ភាសន៍មួយ ដែលថានៅក្នុងអង្គប្រជុំមួយដែលគាត់បានចូលរួម នៅស្តៅ គឺជាអង្គប្រជុំហ្នឹង គេ
17 និយាយពីការ ផែនការទម្លាក់ ប៉ុល ពត។ រស់ ញឹម និយាយអំពីផែនការសម្លាប់ ថាផែនការសម្លាប់នេះ
18 គឺជា ត្រូវតែរក្សាភាពសម្ងាត់ជាដាច់ខាត ពីព្រោះថា បើថាអ្នកណាគេរកឃើញថា ចូលរួមនៅក្នុង
19 ផែនការក្បត់នេះហើយ នឹងត្រូវគេសម្លាប់ចោលហើយ។ សារុត បាននិយាយថា “ក្រោយពីទទួលបាន
20 ណែនាំពី រស់ ញឹម គាត់បានបញ្ជាឱ្យទាហាន៧០នាក់ទៅដឹកជញ្ជូនថ្នាំ និងសម្ភារៈវេជ្ជសាស្ត្រទៅដាក់
21 នៅទីបញ្ជាការកងពលរបស់គាត់”។ នៅពេលសួរពីមូលហេតុក្នុងការដឹកជញ្ជូននេះ គាត់ក៏កុហកថា
22 ត្រៀមធ្វើសង្គ្រាមជាមួយថៃ។ ពួកគាត់បានរក្សាទុកអង្គរនៅតាមរោងម៉ាស៊ីន និងបានលាក់ទុកប្រេង
23 សាំងនៅតាមតំបន់ជាច្រើនក្នុងខេត្តបាត់ដំបង និងបន្ទាយមានជ័យ។ ពួកគេមានផែនការបំផ្លាញស្ថានភាព
24 ស្ទឹងសង្កែ ក្នុងខេត្តបាត់ដំបង ដើម្បីគ្រប់គ្រងប៉ែកខាងលិចស្ទឹង ដែលនៅទីនោះ មានការស្តុកទុកសម្ភារៈ
25 ស្បៀង និង បរិក្ខារផ្សេងៗទៀត។ “នេះគឺជាផែនការដ៏ធំ និងសំខាន់មួយ”។ ប្រសិនបើទទួលបានជ័យជម្នះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ្វីៗសព្វយ៉ាងនឹងមានភាពល្អឡើងវិញ។ ពួកយើងទទួលបានការលើកទឹកចិត្តឱ្យមានការចូលរួមអនុវត្ត
2 ផែនការនោះ ព្រោះសមាជិកមួយចំនួននៅមជ្ឈិម មកពីភ្នំពេញដូចជា រន វ៉េត និង សោ ភឹម នៅភូមិ
3 ភាគបូព៌ា ក៏គាំទ្រផែនការនេះដែរ។”} បញ្ចប់ការដកស្រង់។

4 [០៩:៥៤:៥០]

5 តាមការពិត នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសនេះ មានភាពលម្អិតច្រើនណាស់។ <ប៉ុន្តែ>ព័ត៌មានលម្អិតដែល
6 ខ្ញុំអានចេញពីសម្រង់មួយនេះ តើលោកធ្លាប់ឮអំពីព័ត៌មានស្តីពីផែនការក្បត់នេះដែរឬទេ? ឬក៏ជាតើមាន
7 អ្នកណាម្នាក់ដែលធ្លាប់និយាយអំពីផែនការកម្ទេចស្ពានសង្កែចាលនេះ គឺស្ពានសង្កែនៅក្នុងទីរួមខេត្តបាត់
8 ដំបងនោះ លោកធ្លាប់ដែលឮទេ?

9 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់ដែលឮដូចលោកមេធាវីរាប់រៀបអម្បាញ់មិញនេះ អត់ដែលឮទេ។

10 ស៖ តើលោកធ្លាប់ដែលឮនិយាយអំពីការលាក់ទុករបស់របរដែលខុសច្បាប់ ដូចជា ស្រូវ អង្ករ
11 <គ្រាប់រំសេវ> សម្ភារៈបរិក្ខារផ្សេងៗដើម្បីប្រើប្រាស់ក្នុងការទម្លាក់រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
12 ដែរឬទេ?

13 ឆ៖ បាទ អត់ដែលឮទេ។

14 ស៖ តើលោកធ្លាប់ឮអំពីអង្គប្រជុំ<>នៅស្តៅដែល ចាន់ សារុត នេះបានចូលរួមនោះដែរឬទេ
15 ឬក៏ជាអ្វីរបស់លោក ឬក៏ឪពុករបស់លោកហ្នឹងមានបានចូលរួមនៅក្នុងអង្គប្រជុំ<សម្ងាត់>នៅឯស្តៅ
16 នោះដែរឬទេ?

17 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ អត់បានឮទេ។

18 ស៖ បាទ ខ្ញុំសូមអានសម្រង់ទី២ ហើយសឹមសួរសំណួរលោកតាមក្រោយ។ “រស់ ញឹម
19 បង្រៀន ចែល ឈឿន មេបញ្ជាការកងពលឱ្យចេះទាក់ទងជាមួយជនកុម្មុយនីស្តថៃដែលអាចទុកស្រូវ
20 ត្រីងៀត និងអាវុធសម្រាប់រហូតដល់ពេលវាយប្រហារ។ អ្នកទាំងនោះបញ្ជូនសម្ភារៈទៅប្រទេសថៃនៅ
21 ពេលយប់។ ចែល ឈឿន បាននិយាយនៅក្នុងបទសម្ភាសន៍ថា ខ្ញុំពិតជាសោកស្តាយណាស់នៅពេល
22 ដែលផែនការនេះបរាជ័យ។ នៅពេលដែលខ្ញុំជាប់ឃុំឃាំងនៅក្នុងជំរំអប់រំកែប្រែ ខ្ញុំបន់ស្រន់ឱ្យពួកយើង
23 បើកការវាយប្រហារមុន។ ខ្ញុំស្និស្តាប់ក្នុងសមរភូមិឱ្យតែបានអនុវត្តផែនការនេះ ប្រសើរជាងស្នាក់នៅ
24 ក្នុងជំរំ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើលោកធ្លាប់ដែលបានឮបានដឹងពី រស់ ញឹម បង្រៀន ចែល ឈឿន
25 ដែលជាមេបញ្ជាការកងពលដែលខ្ញុំទើបលើកមកអានឱ្យលោកស្តាប់អម្បាញ់មិញនេះទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:៥៧:៣៧]

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3 សាក្សីកុំទាន់អាលឆ្លើយតប! -- អំ! ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំទាន់អាលឆ្លើយតប។

4 អញ្ជើញលោកសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

5 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

6 ខ្ញុំយល់ឃើញថាមេធាវីការពារក្តីកំពុងព្យាយាមសួរនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី <ទៅរកការ
7 សន្និដ្ឋានមួយ ឬក៏ទ្រឹស្តីមួយ ដែលមេធាវីការពារក្តី>មិនមានភស្តុតាងអ្វីគាំទ្របន្ថែមទៀតទេ។ មនុស្ស
8 ដែលគេបានយកមកសរសេរនៅក្នុងសៀវភៅនេះ ឈ្មោះ ថេល ឈឿន គឺថាគាត់បានមកផ្តល់សក្ខីកម្ម
9 ចំពោះមុខតុលាការយើងម្តងហើយ។ ហើយម្នាក់មួយផ្សេងទៀត<ដែលមានឈ្មោះនៅក្នុងអង្គការលេខ>
10 នោះឈ្មោះ ឈន ទេ មិនមែន ឈឿន ទេ។ បាទ មនុស្សមួយផ្សេងទៀតឈ្មោះ ឈន។ ដូច្នេះ មិនមានអ្វី
11 បញ្ជាក់ថាឈ្មោះ ឈឿន ឈ្មោះ ឈន នេះ គឺជាមនុស្សតែមួយទេ។

12 [០៩:៥៨:៤២]

13 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

14 គឺថាអង្គជំនុំជម្រះនេះគឺជាបានសម្រេចហើយគឺថា នៅ<រក្សាទុក>កិច្ចសម្ភាសន៍ដើមរបស់ ចាន់
15 សារុត <វាច្បាស់ណាស់ថា> គាត់និយាយ<អំពី>ឈ្មោះ <ឈន និង វ៉េន> ជាមេបញ្ជាការកងពល
16 លេខ១ និងម្នាក់ទៀតជាមេបញ្ជាការកងពលលេខ២ ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការលើកឡើងថាមិនមានភស្តុតាង
17 ចំពោះថ្ងៃព្រឹត្តិការណ៍ថ្ងៃ១៧ មេសា ៧៧ ដែលជាផែនការរដ្ឋប្បហារបរាជ័យទៅនោះ គឺថាខ្ញុំសូមយោង
18 ទៅលើឯកសារ E3/7333, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 01002239 គឺថាមាន ERN តែជាភាសា ERN
19 ជាអង់គ្លេសតែប៉ុណ្ណោះ។ គឺសៀវភៅរបស់លោក ប៊ីរត្រូវ នេះ អ្វីដែលគាត់បានសរសេរ “យោងទៅតាម
20 <ចេក វីន> ដែលជាខ្មែរក្រហមចុះចូលខ្លួននោះ គឺថា<ផែនការធ្វើរដ្ឋប្បហារបានចាប់ផ្តើម>នៅ<ខែ
21 កុម្ភៈ> ៧៦ នៅពេលដែល <សុត> មេបញ្ជាការកងពល<តំបន់>១០៦ <សៀមរាប> បានកោះហៅប្រជុំ
22 សម្លាត់នៅក្នុងទីក្រុងសៀមរាបដើម្បីរៀបចំផែនការបះបោរ <ដែលអាចអនុញ្ញាតឱ្យប្រជាជន>ត្រឡប់
23 ទៅធ្វើការនៅកន្លែងដើមវិញធម្មតា <ដូចដែលគេបានធ្វើមុនពេលរំដោះ>បានទីក្រុងភ្នំពេញ។ <ការបះ
24 បោរ>នេះ គឺ<ត្រូវបានគេរៀបចំធ្វើ>នៅថ្ងៃ១៧ មេសា ៧៧។ ហើយ ប៊ែន ឃៀវនិន <ក៏បាននិយាយ
25 រឿងដូចគ្នានេះដែរ> គឺ E3/1593។ ប៊ែន ឃៀវនិន គាត់និយាយអំពីផែន -- គេហៅថា ផែនការថ្ងៃ១៧

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មេសា ៧៧ គឺឯកសារ<E3 ដូចដែលខ្ញុំបាននិយាយអំពី 1593> ERN ជាភាសាអង់គ្លេសហ្នឹង គឺ
2 01150177, ខ្មែរ <00637879> ដល់ <80>, បារាំង 00639118 ហើយក៏មានរបាយការណ៍
3 ហ្វេរីស ចុះខែសីហា ៧៧ គឺឯកសារ E3/1358 គឺមានតែERN អង់គ្លេស 00168287។ <មាន>
4 របាយការណ៍របស់សារព័ត៌មាន អា.អេហ្វ.ប៉េ និយាយអំពីនាយទាហានជាន់ខ្ពស់ថៃ និយាយអំពី
5 ផែនការធ្វើរដ្ឋប្រហារ ដែលនឹងគ្រោងធ្វើនៅថ្ងៃទី១៧ មេសា ៧៧។ នៅពេលហ្នឹង គឺថាវាភ្ជាប់ទៅជា
6 ព័ត៌មានសាធារណៈទៅហើយ។ <ខ្ញុំអាចនិយាយបន្តទៀតបាន ប៉ុន្តែនឹងមិនធ្វើដូច្នោះទេ។> ដូច្នេះ វាជា
7 ចម្លើយមួយដែលបង្កើតទៅនឹងការជំទាស់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញានេះ លោកប្រធាន។ ក៏ប៉ុន្តែ<ខ្ញុំគិតថា
8 វាក៏ចាំបាច់សម្រាប់ផលប្រយោជន៍សាធារណៈផងដែរ។ ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា> វាច្បាស់លាស់ណាស់ហើយ
9 <ឈន> នេះ ពិតជាមេបញ្ជាការ <ឈឿន ដែល ថេត សម្បត្តិ បានសរសេរ>នោះហើយ។ ហើយការ
10 លើកយោងនៅក្នុងសៀវភៅនេះ គឺ<ជាកំហុសមួយនៅក្នុងសៀវភៅរបស់គាត់>។

11 [១០:០១:៤៥]

12 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

13 ដូចដែលលោកនិយាយ គឺថាលោកធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានចេញពីឯកសារ ដែលមិនមាននៅក្នុងសំណុំ
14 រឿងនៅឡើយ។ អ៊ីចឹងនិយាយទៅតាមផ្លូវច្បាប់ហ្នឹង គឺថាមិនបាច់លើកយកមកទេ មិនអាចយកមក
15 សំអាងបានទេ។ ជាពិសេសនិយាយពាក់ព័ន្ធ <>ទៅនឹងអត្តសញ្ញាណរបស់បុគ្គលនេះតែម្តង។

16 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

17 <ប្រាកដហើយ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំបញ្ជាក់វា> ដើម្បីជាផលប្រយោជន៍ជាសាធារណៈ គឺថាអង្គជំនុំជម្រះ
18 បដិសេធមិនទទួលយកឯកសារនេះ មកធ្វើជាភស្តុតាងទេ។

19 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

20 អ៊ីចឹង ខ្ញុំរៀបចំសំណួរខ្ញុំឡើងវិញទៅចុះ។

21 ស៖ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកដឹងថា តើមានការទាក់ទងគ្នារវាង រស់ ញឹម និង មេ
22 បញ្ជាការកងពលម្នាក់ឈ្មោះ ឈឿន នេះដែរឬទេ ដែលយើងទើបតែនិយាយគ្នាសង្ខេបអម្បាញ់មិញ
23 នេះ? លោកដឹងអ្នកទាំងពីរមានការទាក់ទងគ្នាទេ?

24 2-TCCP-223៖

25 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:០២:៤០]

2 **ស៖** តើលោកបានដឹងអំពីការចូលរួមណាមួយ អំពីការបះបោរនៅថៃ ឬការជួយណាមួយមក
3 ពីខាងយោធាថៃដែរឬទេ គឺការជួយពីខាងថៃ មកខាងភូមិភាគពាយ័ព្យដែរឬទេ? ហើយឬ ក៏ថា តើលោក
4 ដឹងអំពីការស្តុកទុក <> អាវុធគ្រាប់រំសេវ នៅថៃដែរឬទេ?

5 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

6 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមបន្តទៅមុខទៀត ខ្ញុំនឹងសួរនៅសំណួរបន្តទាក់ទងទៅនឹងអ្វីដែលលោកបាន
7 និយាយ ដែលថា ខ្លួនលោកផ្ទាល់ត្រូវបានគេចោទប្រកាន់។ នៅសំណួរ-ចម្លើយទី១៧ នៅក្នុងកំណត់
8 ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោក លោកនិយាយថា “ខ្ញុំធ្វើនៅ ធ្វើការនៅមន្ទីរ៥៦០ រហូតដល់ពេលគេ
9 បណ្តេញខ្ញុំនៅក្នុងខែមិថុនា ៧៧ ដែលគេសង្ស័យថា ខ្ញុំជាជនក្បត់”។ តើលោកធ្វើយ៉ាងណាបានដឹងថា
10 គេសង្ស័យថា លោកហ្នឹងជាជនក្បត់?

11 **ឆ៖** បាទ នៅពេលនោះ អ្នកដែលមកនាំខ្ញុំចេញពីមន្ទីរលេខ៥៦០នោះ ពេលនោះ គេប្រាប់ខ្ញុំថា
12 ខ្ញុំជាមនុស្សដែលក្បត់នឹងបដិវត្តន៍។

13 **ស៖** ប៉ុន្តែ តើមានមនុស្សណាម្នាក់និយាយប្រាប់លោកថា គេសង្ស័យថា លោកជាជនក្បត់ដែរ
14 ឬទេ ប្រសិនបើមានដូច្នេះមែន តើម្នាក់នឹងជាអ្នកណាដែរ? <តើគេនិយាយប្រាប់លោកនៅពេលណា
15 ដែរ?>

16 [១០:០៤:៥៧]

17 **ឆ៖** បាទ ម្នាក់នឹង ជាអ្នកនៅកន្លែងសេនាធិការខាងកងពល កងពលទីប៉ុន្មានទេ ខ្ញុំចាំមិនបាន
18 តែអ្នកនឹងគឺនៅកន្លែងសេនាធិការ។ សព្វថ្ងៃនេះ ទីតាំងនឹងគឺនៅក្បាលស្ពានថ្មក្រោម មិនមែនស្ពានថ្មទល់
19 មុខសាលាខេត្តទេ កន្លែងនឹងគឺចម្ងាយពីក្បាលស្ពានទៅខាងត្រើយខាងលិចចម្ងាយប្រហែលជា ខ្ញុំនិយាយ
20 មិនច្រឡំទេ ៥០ម៉ែត្រ ឬក៏ជិត១០០ម៉ែត្រប៉ុណ្ណោះ កន្លែងនោះ។ នៅៗពីខាងស្តាំដៃ ទៅពីខាងកើតទៅ។

21 **ស៖** ប៉ុន្តែលោកយល់ស្របទេ ថាទោះបីថាគេសង្ស័យអំពីលោកក៏ដោយ ប៉ុន្តែនៅចុងក្រោយ គេ
22 ថាអត់មានបញ្ហាអ្វីចំពោះលោកកើតឡើងទេ អីចឹងមែនទេ?

23 **ឆ៖** ការពិត គេ -- ក្រោយមក គេបានបញ្ជូនខ្ញុំមកភ្នំពេញ ទាក់ទងនឹងអ្វីដែលខ្ញុំបានរៀបរាប់ពី
24 ម្សិលមិញរួចថា ខ្ញុំគឺត្រូវបាននាំខ្លួនមកតាមរថភ្លើង បន្ទាប់មកទៀត ត្រូវបានបញ្ជូនទៅសាកលវិទ្យា-
25 ល័យភូមិន្ទ បន្ទាប់មកទៀតត្រូវបានគេបញ្ជូនខ្ញុំមកឱ្យស្តាប់ការរាយការណ៍ -- ការប្រាប់អំពីលោក នួន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជា ដោយពួកខ្ញុំ។ បាទ ខ្ញុំបាននិយាយរួចពីម្សិលមិញហើយ។ បន្ទាប់មកទៀត គេឱ្យខ្ញុំហ្នឹងចេញទៅធ្វើ
2 ការងារនៅជុំវិញទីក្រុងភ្នំពេញហ្នឹង និងក្នុងភ្នំពេញហ្នឹង តាមដំណាក់កាលៗហ្នឹង។

3 [១០:០៧:៣៣]

4 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 លោកប្រធាន មុនពេលដែលខ្ញុំបន្តទៅប្រធានបទថ្មីមួយ ខ្ញុំគិតថាប្រហែលជាយើងអាចដល់ពេល
6 ហើយ ប៉ុន្តែយ៉ាងណាក៏ដោយខ្ញុំចង់ជម្រាបផងអំពីឯកសារ E29/489/1។ ឯកសារនេះ គឺជាឯកសារ
7 របស់ផលិតករ រ៉ូប៊ីត លីមីតធីត ដែលបានបញ្ជាក់ថា ថែល ឈឿន មិនមែនជាឈ្មោះត្រឹមត្រូវទេ នៅក្នុង
8 សៀវភៅនេះ។ <ដូច្នេះ>នៅក្នុងសំណុំរឿង <មាន>ការយល់ច្រឡំអំពីឈ្មោះ<នេះ។> ហើយខ្ញុំសូម
9 បញ្ជាក់នេះ ដើម្បីជាកំណត់ត្រាប្រតិចារិក។ ប្រធានបទបន្តរបស់ខ្ញុំ គឺនិយាយអំពីព្រៃស ហើយនិង ស-
10 ២១។ ខ្ញុំគិតថា ប្រសិនបើអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត ខ្ញុំសូមសម្រាក។

11 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

12 លោកមេធាវី កូប៉េ យើងបានស្តាប់ឮអ្វីដែលលោកនិយាយអំពី រ៉ូប៊ីត លីមីតធីត ហើយ។ អ្វីដែលខ្ញុំ
13 ដឹងនោះ គឺថាវាមិនអាចដឹង<>អត្តសញ្ញាណរបស់ ថែល ឈឿន ហ្នឹងជាអ្នកណាច្បាស់នោះទេ។

14 [១០:០៨:៤៤]

15 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

16 បាទ ដូចដែលខ្ញុំបានព្យាយាមពន្យល់រួចមកហើយអីចឹង នៅពេលដែលសាក្សីខាងពាយ័ព្យមក
17 ផ្តល់សក្ខីកម្មដំបូងៗ គឺ<ការ>និពន្ធ<រួមគ្នា>ជាភាសាអង់គ្លេស <របស់> ថេត សម្បត្តិ គឺគាត់មិនបាន
18 ដឹងអំពី<ព្រឹត្តិការណ៍នៅ>ភូមិភាគពាយ័ព្យនេះទេ ដោយសារគាត់និយាយខុសទាក់ទងទៅឈ្មោះ <ឈន
19 ថាជា ថែល> ឈឿន ហ្នឹង ប៉ុន្តែអ្វីដែលសំខាន់ គឺថាទៅលើខ្លឹមសារនៃការសម្ភាសរបស់ ចាន់ សារុត គឺ
20 បញ្ជាក់ច្បាស់ណាស់ថា ឈឿន គឺជាមេបញ្ជាការកងពល<លេខ១>។ ហើយដូចដែលខ្ញុំបានបញ្ជាក់រួច
21 មកហើយ គឺថាអង្គជំនុំជម្រះបានហាមឃាត់ដោយចេតនានូវឯកសារភស្តុតាងមួយនេះ។

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 បាទ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ
24 រហូតដល់ម៉ោងដប់កន្លះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

25 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់ដើម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខី-
2 កម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ នៅវេលាម៉ោងដប់កន្លះ។

3 សម្រាកចុះ!

4 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១០ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣២ នាទី)

5

6 [១០:៣២:៥៥]

7 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

8 អង្គុយចុះ!

9 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវីការពារក្តី
10 លោក នួន ជា ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

11 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

12 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

13 ស៖ បាទ សំណួរខ្លីមួយ សួរភ្ជាប់ទៅនឹងអំបូរសំណួរល្មើស៖ សាយ។ លោកបានបញ្ជាក់ថា
14 គាត់ក៏គេស្គាល់ថា ឈ្មោះ ពាង បាទ ឈ្មោះ ពាង ផងដែរ។ <ប៉ុន្តែគាត់មានឈ្មោះពីរផ្សេងទៀត>
15 ហើយខ្ញុំសូមឱ្យសហការីជាតិរបស់ខ្ញុំ អានជាភាសាខ្មែរ ដើម្បីឱ្យលោកស្តាប់ ដើម្បីកុំឱ្យឈ្មោះ
16 នេះ។ ខ្ញុំយោងទៅលើឯកសារបញ្ជីរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត E3/10604, ERN អង់គ្លេស
17 01222640 បាទ គឺនៅលេខរៀង ៧៧៦៥។

18 [១០:៣៤:១៦]

19 លោក លីវ សុផ្កា៖

20 បាទ សូមអនុញ្ញាតលោកប្រធាន អាន មានឈ្មោះ ថន, ពាង និង សាយ។

21 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

22 ស៖ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ថាតើអំបូរសំណួរនោះ គេស្គាល់ឈ្មោះគាត់ថា ឈ្មោះ
23 ថន ផងដែរឬទេ?

24 2-TCCP-223៖

25 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់ដែលស្គាល់ឈ្មោះហ្នឹងផង អត់ដែលស្គាល់ឈ្មោះៗ ឈ្មោះ ថន នឹងនោះ តែ

ប្រតិចារិកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឈ្មោះ ពាង ហ្នឹង ខ្ញុំបានដឹង។

2 **ស៖** មិនថ្វីទេ។ សំណួរចុងក្រោយមួយភ្ជាប់ទៅនឹងអ័ររបស់លោក។ បាទ ខ្ញុំសូមបង្ហាញនូវអ្វី
3 ដែលសាក្សីមួយរូបបានឆ្លើយជូនមន្ត្រីស៊ើបអង្កេត គឺ E3/9610។ ERN ជាភាសាអង់គ្លេស នេះគឺមិន
4 មាន ERN ទេ គឺថាសំណួរចម្លើយលេខ១៦។ សាក្សីឈ្មោះ ហាំ ឬក៏ <ទាត់>។ គាត់បានឆ្លើយដូចតទៅ
5 ខ្ញុំសូមអានឱ្យលោកស្តាប់៖ “តាពាង ហៅ សាយ គឺជាប្រធានតំបន់១។ តាមដែលខ្ញុំដឹង សាយ ជាអតីត
6 អនុរដ្ឋលេខាធិការនៅ<ក្រសួង>វប្បធម៌ សម័យសម្តេច សីហនុ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើត្រឹមត្រូវ
7 ដែរឬទេ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលថាអ័ររបស់លោកឈ្មោះ សាយ នេះ នៅពេលមួយនោះ គឺ
8 ថានៅក្នុងសម័យសីហនុហ្នឹង គឺគាត់ធ្វើជាអតីតអនុ<រដ្ឋ>លេខាធិការនៅខាងផ្នែកវប្បធម៌។ ត្រឹមត្រូវ
9 ទេ?

10 [១០:៣៧:០១]

11 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានដឹងរឿងហ្នឹងទេ។

12 **ស៖** បាទ ខ្ញុំសូមចូលទៅនិយាយអំពីស-២១ ហើយនិងព្រៃស។ តើលោក<អាចប្រាប់បានទេថា
13 តើលោកបាន>ដឹង<អ្វីខ្លះ>ចន្លោះពីឆ្នាំ៧៥ ទៅដល់<៧៩ អំពីអត្ថិភាព ស-២១ និងព្រៃស>នោះ?

14 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអង្គាល់ពីស្តាប់ឮថាគុក ស-២១ ៗនោះ ខ្ញុំគ្រាន់តែឮទេ បាទ ហើយព្រៃសៗនោះ ក៏
15 ខ្ញុំគ្រាន់តែឮដែរ តែមិនដឹងមានន័យថាម៉េចទេ។ ហើយបើស-២១ បើតាមដែលខ្ញុំដឹងថា ជាសន្តិសុខលេខ
16 ស-២១ ហ្នឹង គ្រាន់តែដឹងថាប៉ុណ្ណឹង។ ហើយលោក ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនថា ឈ្មោះ ហាំ ដែលលោកសួរខ្ញុំ
17 នោះ គឺខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ តែខ្ញុំស្គាល់ឈ្មោះ ហាំ។ ហាំ នៅភស្តុភារហ្នឹង គឺខ្ញុំស្គាល់។ តែឈ្មោះ ហាំ មិនមែន
18 ទេ មិនស្គាល់ទេ។

19 **ស៖** បាទ ខ្ញុំសូមទោស។ យើងខ្ញុំនឹងសួរពីចំណុចនេះឡើងវិញ តើនៅពេលនោះ លោកស្គាល់
20 ហាំ ដែរទេ? ហើយតើថា អ័ររបស់លោក <ឬ>ឪពុករបស់លោកនោះណា មានបានទាក់ទងជាមួយ
21 ឈ្មោះ ហាំ នេះដែរឬទេ?

22 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងថាគាត់ទំនាក់ទំនងគ្នា អត់បានដឹងទេ។

23 **ស៖** មិនថ្វីទេ។ អ៊ីចឹង ខ្ញុំចូលទៅស-២១ និងព្រៃសតែម្តង។ តើនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ លោកដឹងអំពី
24 អត្ថិភាពនៃស-២១ និងព្រៃស នេះដែរឬទេ? <>

25 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងថាគេបង្កើតនៅពេលណាទេ។

1 [១០:៤០:០៣]

2 **ស៖** បាទ ខ្ញុំសូមអាននូវអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយជូនមន្ត្រីស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រម
3 ស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ គឺ <E3/9477> សំណួរចម្លើយលេខ៣៦ គឺមានសំណួរពាក់ព័ន្ធទៅនឹងពួកក្បត់
4 និងការចាប់ខ្លួនកម្មាភិបាលមួយចំនួន។ បាទ ខ្ញុំសូមអានឱ្យលោកស្តាប់តែម្តង “ការឃុំខ្លួននោះ គឺបែង
5 ចែកទៅតាមកម្រិតនៃទោសធ្ងន់ ឬទោសស្រាល។ បើទោសធ្ងន់ គេបញ្ជូនទៅមន្ទីរស-២១ (គុកទួល
6 ស្វែង) និងព្រៃស។ កម្រិតទោសធ្ងន់គឺសំដៅទៅលើអ្នកមានចំណេះវិជ្ជាខ្ពង់ខ្ពស់ និងចេះនិយាយភាសា
7 បរទេស។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើ នេះគឺជាអ្វីដែលលោកទើបតែបានដឹងក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩ ឬក៏លោក
8 ដឹងតាំងពីលោកនៅមន្ទីរ៥៦០ មកម្ល៉េះ?

9 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានដឹងក្រោយពីឆ្នាំ៧៩។ ស-២១ហ្នឹង ខ្ញុំបានដឹងក្រោយថ្ងៃ -- ឆ្នាំ៧៩។

10 **ស៖** អ៊ីចឹង ខ្ញុំសូមសួរបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ នៅពេលដែលលោកធ្វើការនៅមន្ទីរ៥៦០ គឺថា
11 លោកមិនបានដឹងអំពីការកើតមាននៅគុកស-២១ និងព្រៃសទេមែនទេ នៅពេលដែលលោកធ្វើការនៅ
12 មន្ទីរ៥៦០នោះ?

13 **ឆ៖** ការពិត ខ្ញុំបានដឹងតែគុកព្រៃស តែខ្ញុំគ្រាន់តែឮតាំងពីយូរមកហើយ ដែលស-២១ ខ្ញុំអត់
14 បានដឹងទេ។

15 **ស៖** ការបែងចែកពីគ្នារវាងទោសធ្ងន់ ឬក៏ទោសស្រាលដែលលោកបានហៅនេះ តើការបែង
16 ចែកទោសទាំងពីរនេះ លោកក៏បានដឹងក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩ ដែរឬក៏យ៉ាងណា?

17 [១០:៤២:៥១]

18 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានដឹងថាគេ និយាយហើយ គេប្រជុំប្រាប់ថាមនុស្សដែលមានចំណេះដឹងខ្ពស់ៗ
19 ហ្នឹង ដូចជាខ្ញុំបានលើកជម្រាបជូនរួចមួយសារហើយថា ឱ្យតែគេថាវណ្ណៈសក្តិភូមិ វណ្ណៈនាយទុន វណ្ណៈ
20 អនុធននោះ ពិតជាជៀសមិនរួចក្នុងការកម្ទេច ដែលនឹងសម្លាប់ចោលទាំងស្រុងមនុស្សដែលមានចំណេះ
21 ដឹង គេទុកតែមនុស្សដែលមិនសូវមានចំណេះដឹង។

22 **ស៖** បាទ សំណួរពីរបីចុងក្រោយមុនពេលប្រគល់នាទីនេះ ទៅមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ
23 សំផន។ លោកបាននិយាយអំពីភ្ញៀវបរទេស ដែលលោកបានរួមដំណើរជាមួយ ក្នុងនោះនិយាយអំពី
24 ទស្សនកិច្ចរបស់ជនជាតិចិន តើលោកនៅចាំ ឬក៏ស្គាល់ឈ្មោះគណៈប្រតិភូចិនដែលមកធ្វើទស្សនកិច្ចនៅ
25 ឯភូមិភាគពាយ័ព្យនោះដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនបានស្គាល់ឈ្មោះទេ តែខ្ញុំស្គាល់តែឈ្មោះ លោក លី ចិនឆាវ ដែលមកទស្សន
2 កិច្ចនៅភ្នំពេញ។ តែគណៈប្រតិភូមិនទៅបាត់ដំបង ខ្ញុំមិនបានស្គាល់ឈ្មោះគាត់ទេ។

3 **ស៖** តើលោកដឹងថាប្រតិភូមិនជាប់ខ្ពស់នេះ មានបានទៅពិនិត្យមើលការដ្ឋានទំនប់ត្រពាំងថ្ម
4 ជាមួយនឹង រស់ ញឹម ដែរឬទេ?

5 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

6 **ស៖** តើនៅពេលនោះលោកនៅធ្វើការនៅមន្ទីរ៥៦០ នៅឡើយឬ នៅពេលដែលប្រតិភូមិនទាំង
7 នេះបានមកទស្សនកិច្ចនៅភ្នំពេញ?

8 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំដូចជាមិនច្បាស់។

9 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះជាសំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ ព្រឹកមិញនេះលោកនិយាយ
10 ពីទឹកឡើងមួយឈ្មោះត្រែង កន្លែងនេះអាចជាកន្លែងដែល <ឈន> ឬក៏ វ៉ែន នេះឈរជើង។ តើលោក
11 អាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេថា ទីតាំងត្រែងនេះស្ថិតនៅណាដែរ?

12 **ឆ៖** បាទ ទីតាំងត្រែងនេះគឺនៅតាមផ្លូវលេខ១០ ចេញពីទីក្រុងបាត់ដំបងទៅ។ ខ្ញុំគិតថាចម្ងាយ
13 ប្រហែលជា១២០ ឬ៣០គីឡូតាមការស្មានរបស់ខ្ញុំ ហើយត្រែងនោះជាបន្ទាយរបស់ទាហាន។

14 [១០:៤៧:១៣]

15 **ស៖** តើលោកដឹងទេថានៅត្រែងហ្នឹងមានផ្សារដែរឬទេនៅទីនោះ?

16 **ឆ៖** កាលពីសម័យមុន ឬក៏និយាយពីសម័យសព្វថ្ងៃ -- សម័យមុនគឺអត់មានផ្សារអីទេ ដែលខ្ញុំ
17 បានដឹង។ បញ្ជាក់ម្តងទៀតឱ្យច្បាស់ ថានៅពេលដែលរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យគ្រប់គ្រងនៅតំបន់
18 ត្រែងនោះ គ្មាន ដូចជាផ្សារទីតាមខ្ញុំដឹង គ្មានផ្សារទេ។

19 **ស៖** បាទ ខ្ញុំនិយាយអំពីពេលបច្ចុប្បន្ននេះលោក។ ឥឡូវខ្ញុំសួរតាមរបៀបផ្សេងវិញ។ តើទី
20 បញ្ជាការកងទ័ពដែលលោកទើបនិយាយអម្បាញ់មិញនេះ ត្រែងនេះ វាមានចម្ងាយប៉ុន្មានដែរ គិតពីទី
21 បញ្ជាការកងទ័ពហ្នឹងមកប្រៀបធៀបទៅនឹងទីផ្សារបច្ចុប្បន្ននេះ?

22 **ឆ៖** លោកមេធាវីបញ្ជាក់ម្តងទៀត។

23 **ស៖** បាទ ខ្ញុំសួរពីរចំណុច គឺទី១ គឺផ្សារត្រែងសព្វថ្ងៃ ហើយនិងបន្ទាយកងទ័ពរបស់កងពលភូមិ
24 ភាគពាយ័ព្យដែលឈរជើងនៅត្រែងនោះ តើពីទីបញ្ជាការកងទ័ពនៅត្រែងនោះ និងមកផ្សារហ្នឹងចម្ងាយ
25 ប៉ុន្មានគីឡូ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បើតាមដែលខ្ញុំស្មានទៅដូចជាមិនឆ្ងាយអីប៉ុន្មានទេ ផ្សារសព្វថ្ងៃនេះ ខ្ញុំចង់និយាយថាផ្សារ
2 សព្វថ្ងៃនេះ និងបន្ទាយទាហាននៅត្រែង មិនឆ្ងាយអីគ្នាប៉ុន្មានទេ។

3 **ស៖** តើវាមានចម្ងាយប្រហែលជា១គីឡូម៉ែត្រពីផ្សារទៅទីបញ្ជាការកងទ័ពនោះ អីចឹងត្រឹមត្រូវ
4 ដែរឬទេ?

5 **ឆ៖** ខ្ញុំនិយាយបែបប្រហែលថា ប្រមាណមើលថាប្រហែលជាប៉ុណ្ណឹងដែរ។

6 [១០:៤៩:៥៤]

7 **ស៖** ចុះពីផ្សារត្រែងទៅ យើងនិយាយពីឆ្នាំ១៩៧៦ ឬ១៩៧៧ ចម្ងាយប្រហែលជា១គីឡូម៉ែត្រពី
8 ផ្សារទៅហ្នឹង មានព្រៃមួយដុំ តើអីចឹងមែនទេ?

9 **ឆ៖** ការពិតទៅ កាលនោះ ខ្ញុំមិនដឹងថាផ្សារនៅត្រង់ណាទេ គ្រាន់ថាជួរព្រៃ ជួរដងផ្លូវហ្នឹង គឺ
10 មានព្រៃរដិបរដុប ដែលខ្ញុំបានឃើញ។

11 **ស៖** តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេថា ពីស្តៅទៅត្រែង មានចម្ងាយប៉ុន្មានគីឡូម៉ែត្រ? បាទ ខ្ញុំដកស្រង់
12 ចេញពីសម្តីរបស់ ចាន់ សារុត នេះទេ គឺអីចឹង តើពីស្តៅទៅត្រែង មានចម្ងាយប៉ុន្មានគីឡូម៉ែត្រ?

13 **ឆ៖** បើតាមដែលខ្ញុំធ្វើដំណើរឆ្លងកាត់ទៅរាល់ថ្ងៃនេះ ខ្ញុំមិនទៀងទាត់ទេ តែខ្ញុំដឹងថា ដូចជា
14 អត់ឆ្ងាយទេ ពីស្តៅទៅត្រែងហ្នឹង ជិតដែរ។

15 **ស៖** ហើយនៅក្នុងឆ្នាំ៧៦ តើមានទីបញ្ជាការកងទ័ពនៅស្តៅដែរទេ នៅពេលនោះ?

16 **ឆ៖** បាទ មាន។

17 [១០:៥១:៤៥]

18 **ស៖** តើលោកអាចបញ្ជាក់ជូនតុលាការបានទេថា កងពលមួយណាឈរជើងនៅស្តៅ ហើយ
19 កងពលមួយណាឈរជើងនៅត្រែង?

20 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនិយាយបានថា នៅត្រែងហ្នឹង គឺលោក វ៉ែន ដែលជាកងពលហ្នឹង គាត់នៅប្រចាំ
21 ការនៅហ្នឹង តែខ្ញុំអត់ដឹងថា លោក វ៉ែន ហ្នឹងនៅកងពលលេខប៉ុន្មានទេ។

22 **ស៖** ហើយថា តើអង្គភាព ឬកងពលមួយណាដែរ ដែលឈរជើងនៅស្តៅ?

23 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ នៅស្តៅ អត់ដឹងដែរ។

24 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

2 តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនសហមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញ
3 ដោលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

4 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

5 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។

6 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

7 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ ខ្ញុំជាសហមេធាវីអន្តរ
8 ជាតិការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ជាមួយលោក គង់ សំអុន។ ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរបន្ថែមមួយចំនួន។ ឥឡូវ
9 នេះ ខ្ញុំចង់ត្រឡប់មកនិយាយអំពីការចាត់តាំងលោកជានីសារបស់ឪពុកលោក។ លោកថាលោកទទួល
10 បានមុខងារហ្នឹង ដោយសារតែឪពុករបស់លោកស្គាល់អ្នកធំមួយចំនួន ដូចជា នួន ជា, ខៀវ សំផន, ហ៊ុ
11 នឹម ...។ល។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរលោកថា ម៉េចបានជាលោកដឹងថា ឪពុកលោកស្គាល់អ្នកធំទាំងអស់ហ្នឹង?
12 ហើយបើឪពុកលោកស្គាល់អ្នកធំទាំងអស់ហ្នឹងមែនហ្នឹង តើគាត់ស្គាល់ក្នុងកាលៈទេសៈបែបណាដែរ?

13 [១០:៥៤:០៨]

14 **2-TCCP-223៖**

15 **ឆ៖** បាទ ដូចខ្ញុំរៀបរាប់រួចហើយថា ឪពុកខ្ញុំគាត់បានរស់នៅទីក្រុងភ្នំពេញ។ អ៊ីចឹងលោក
16 ហ៊ុ នឹម, លោក ហ៊ុ យន់, លោក ខៀវ សំផន លោកអីទាំងអស់នេះ សុទ្ធសឹងតែគាត់មានឈ្មោះ នៅក្នុង
17 សម័យកាលទសវត្សរ៍៥០, ៦០ អ៊ីចឹង។ អ៊ីចឹង គាត់បានស្គាល់គ្នាពីពេលនោះមក។

18 **ស៖** នៅពេលដែលលោកនិយាយអំពីបញ្ជីឈ្មោះហ្នឹង លោកចង់និយាយអំពី<បញ្ជីមួយណា>?
19 ខ្ញុំចង់សួរថាលោកអីចេះទេ តើឪពុកលោកហ្នឹង ជួបអ្នកធំទាំងអស់ហ្នឹង ក្នុងកាលៈទេសៈបែបណា?
20 <បើលោកមិនដឹងទេ សូមប្រាប់ថាមិនដឹងទៅ។> ក្រៅពីលោកដឹងថាពួកគាត់រស់នៅភ្នំពេញហើយហ្នឹង
21 លោកមានព័ត៌មានអីផ្សេងទៀតទេ?

22 **ឆ៖** ខ្ញុំមានព័ត៌មានផ្សេង បើទាក់ទងនឹងរឿង ហ៊ុ នឹម, ខៀវ -- ហ៊ុ នឹម, ហ៊ុ យន់ អីនោះ កាល
23 ហ្នឹងនៅសម័យឆ្នាំ៧៣ ខ្ញុំបាន ខ្ញុំឃើញគាត់មកកន្លែងខ្ញុំ ហើយមានយូរៗម្តង មួយឆ្នាំអី ខ្ញុំឃើញគាត់មក
24 ម្តងកន្លែងខ្ញុំហ្នឹង។ កាលនោះ ខ្ញុំរស់នៅទីតាំងនៅស្រុកមោង គេហៅថាតំបន់ដងស្ទឹងមោងនោះ គេហៅ
25 កន្លែងហ្នឹង គេហៅអន្លង់ក្របី ដែលខ្ញុំរស់នៅហ្នឹង តែងតែយកឯកសារ យកសៀវភៅ យកអីមក ហើយ

ប្រតិចារិកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឱ្យខ្ញុំបោះពុម្ពជាអក្សររៀន សម្រាប់កូនក្មេងរៀន ជាអក្សរសៀវភៅ ក ខ ហ្នឹងបាទ ស្រះអីទាំងអស់
2 ហ្នឹង បោះពុម្ពជាសៀវភៅហ្នឹងឱ្យគេចែកទៅឱ្យក្មេងៗដែលរស់នៅក្នុងព្រៃហ្នឹងរៀន ហើយពេលនោះខ្ញុំ
3 បានឃើញគាត់មកកន្លែងខ្ញុំហ្នឹង ហ្ន៎ នឹម។ តែលោក ខៀវ សំផន ខ្ញុំអត់ដែលបានជួបគាត់ទេ នៅពេល
4 នោះ។ ក្រោយឆ្នាំ៧៥ មកដល់ឆ្នាំ៧៧ ចិតសិប--

5 [១០:៥៧:១០]

6 **ស៖** សូមអភ័យទោសលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សោកស្តាយដែលខ្ញុំកាត់ចង្ហើយលោក។
7 សំណួរខ្ញុំមិនមែនអីចឹងទេ។ ខ្ញុំយល់<ថា លោកនិយាយដោយខ្លួនលោកផ្ទាល់ថា លោកបានឮអំពីអ្នក
8 ទាំងអស់ហ្នឹង>នៅឆ្នាំ៧៣។ <ប៉ុន្តែសំណួរខ្ញុំគឺ --> ប្រហែលជាខ្ញុំត្រូវអាននូវចង្ហើយ ដែលលោកដាក់
9 នៅក្នុងឯកសារ E3/5000 ជាពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់លោក ជាភាសាបារាំងគឺ
10 00807148, ជាភាសាខ្មែរ 00558232 -- 33 សូមទោស, ជាភាសាអង់គ្លេស 00793363។ លោក
11 បាននិយាយអំពីមុខងាររបស់លោកជានិរសារ និងជាអ្នកទទួលភ្ញៀវបរទេស។ លោកបាននិយាយថា៖
12 “ខ្ញុំបានទទួលមុខតំណែងហ្នឹង ដោយសារតែឪពុកខ្ញុំស្គាល់មុនរបបខ្មែរក្រហមទៅទៀត ដូចជា ខៀវ
13 សំផន, ហ្ន៎ នឹម, នួន ជា, <ហ្ន៎ យន់>ជាដើម ហើយនិងមេដឹកនាំផ្សេងទៀតនោះ។” អីចឹងបើលោក
14 និយាយថា ឪពុកលោកជួបពួកគាត់នៅឆ្នាំ៧៣ អីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់បន្តិចមើលថា
15 ឪពុកលោកហ្នឹងបាន<ជួប>អ្នកទាំងអស់ហ្នឹងមុនឆ្នាំ៧៣ ឬក៏យ៉ាងណា ហើយ<នៅ>ក្នុងកាលៈ
16 ទេសៈបែបណា?

17 [១០:៥៨:៥០]

18 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានបញ្ជាក់ហើយថា លោកឪពុកខ្ញុំ គាត់ស្គាល់លោកទាំង ដូចខ្ញុំបានរៀបរាប់អីចឹង
19 មានលោក ហ្ន៎ យន់, ហ្ន៎ នឹម, លោក ខៀវ សំផន អីហ្នឹង ស្គាល់នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ក្នុងចន្លោះឆ្នាំហាជាង
20 មកហ្នឹង ចន្លោះ៦០អីហ្នឹង ក្នុងចន្លោះហ្នឹង។ ហើយគាត់បានធ្វើកិច្ចការងារដែលខ្ញុំបានរាប់រៀបរួចម្តងរួច
21 មកហើយ តែមកដល់ពេលចុងក្រោយ ដែលខ្ញុំបានទទួលជានិរសារធ្វើជាកិច្ចការងារនោះ ខ្ញុំបានរៀបរាប់
22 នៅក្នុងពាក្យបណ្តឹងរបស់ខ្ញុំថា ដោយសារតែមានការស្គាល់មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់នោះហើយ ទើបបានខ្ញុំធ្វើ
23 ជានិរសារ ធ្វើជាកិច្ចការងារអស់នឹងនោះ។ ការពិតទៅ គឺជាការចូលរួមក្នុងសកម្មភាពមួយ ដែលខ្ញុំកើត
24 មក រស់មក គឺបានធ្វើកិច្ចការងារហ្នឹងជារៀងរហូតមកទៅហើយ។ អីចឹងការងារហ្នឹង គឺខ្ញុំធ្វើជាប្រចាំ
25 តាំងពីខ្ញុំនៅក្នុងព្រៃ តាំងពីឆ្នាំ៧០ដល់៧៥ បាទ ៧០ មកដល់ឆ្នាំ៧៥ ហើយ៧៥ហ្នឹង ខ្ញុំក៏នៅតែបន្តធ្វើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កិច្ចការងារហ្នឹងជាបន្តទៀត។ ហើយរហូតមកដល់ឆ្នាំ៧៧ហ្នឹង ខ្ញុំក៏បានធ្វើកិច្ចការងារហ្នឹង ក្រោយមក
2 ក៏គេបានចោទប្រកាន់ថា ខ្ញុំហ្នឹងជាមនុស្សដែលក្បត់នឹងបដិវត្តន៍អីចឹងទៅ គេដកកិច្ចការងារខ្ញុំហ្នឹង យកខ្ញុំ
3 មកធ្វើទារុណកម្ម។ មិនជាធ្វើអីទារុណកម្មទេ គ្រាន់តែថា ធ្វើការងារលត់ដំ បាយហូបមិនគ្រប់គ្រាន់ ធ្វើ
4 ការងារលើសកម្លាំង ហើយក្នុងព្រៃ ក្នុងទឹក ក្នុងភ្លៀង យប់ឯងតែអីចឹងទៅ បាទ។

5 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំព្យាយាមសួរសំណួរខ្លីច្បាស់ ហើយលោកឆ្លើយវែងៗ
6 អីចឹងខ្ញុំសន្និដ្ឋានថា ឪពុករបស់លោកហ្នឹង ស្គាល់អ្នកធំទាំងអស់ហ្នឹងនៅភ្នំពេញ ដោយសារតែពួកគាត់
7 ហ្នឹង នៅភ្នំពេញជាមួយគ្នា។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចូលទៅចំណុចមួយទៀត។ លោកនិយាយអំពីអីរបស់លោក
8 ឈ្មោះ សាយ។ ខ្ញុំមិនសូវយល់ច្បាស់ អីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់ឲ្យបានច្បាស់បន្តិចថា អីសាយ ហ្នឹង ជាអី
9 ខាងឪពុក ឬក៏អីខាងម្តាយ?

10 [១១:០១:៥៥]

11 **ឆ៖** បាទ អីសាយ ហ្នឹង បើតាមដែលម្តាយខ្ញុំគាត់រាប់រៀបប្រាប់ខ្ញុំហ្នឹងថា ជាអីខាងម្តាយ ប៉ុន្តែ
12 សាច់ខាង សាច់ហ្នឹងឆ្ងាយដែរហើយ តែដោយសារតែគាត់ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវខ្ពស់ ការទម្លាប់មក ក៏
13 ហៅគាត់អីៗអីចឹងទៅ ហើយក៏ជាសាច់ញាតិ ធ្លាប់ ជាសាច់ញាតិអីចឹងទៅ ក៏ជាបាបហៅអីអីចឹងទៅ
14 បាទ។ រឿងពិតវាអីចឹង។

15 **ស៖** អីចឹង គឺគាត់ជាអី តែអីសាច់ឆ្ងាយដែរទេអីចឹងនោះ។ អីរបស់លោកហ្នឹង ធ្វើការរួមគ្នា
16 ជាមួយឪពុកលោកទេ?

17 **ឆ៖** បាទ គាត់នៅធ្វើការរួមគ្នា។

18 **ស៖** ខ្លួនលោកផ្ទាល់លោកបានឆ្លើយថា លោកត្រូវបានគេចាត់តាំងឲ្យទៅធ្វើការនៅមន្ទីរ<ភូមិ
19 ភាគ>៥៦០។ អីចឹងនៅមន្ទីរហ្នឹង ក្រៅពីអី <និងឪពុក>របស់លោក មានអ្នកណាផ្សេងដែលជា
20 សមាជិកគ្រួសារលោកហ្នឹង ធ្វើការនៅកន្លែងហ្នឹងទេ?

21 **ឆ៖** បាទ មាន ជាសមាជិកនៅកន្លែងហ្នឹង ធ្វើការងារដែលជាសាច់ ជាញាតិរបស់ខ្ញុំ។ មិនមែន
22 ធ្វើការងារអីដុំទេ គ្រាន់តែថា រស់នៅក្នុងកន្លែងហ្នឹង ប៉ុន្តែយាមកាមការពារ បោសសម្អាតទឹកកន្លែងនិង
23 សម្រាប់មានភ្ញៀវគាត់អញ្ជើញមកមានកិច្ចប្រជុំអីចឹង។ ហើយក្រុមគ្រួសារ កូនចៅ អីសាយ កូន --
24 ម្តាយខ្ញុំ ម្តាយអី គាត់រស់នៅជិតៗគ្នាហ្នឹង។ រហូតដល់ពេលថ្ងៃដប់ -- ថ្ងៃ -- ឆ្នាំ១៩៧៧ហ្នឹង គេត្រូវបាន
25 ដឹកនាំយកមកទីក្រុងភ្នំពេញហ្នឹងទាំងអស់គ្នាហ្នឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១១:០៤:៤០]

2 **ស៖** លោកថា ពួកគេអីចឹង វាដូចជាមិនច្បាស់សោះ។ លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ លោកចង់
3 សំដៅលើអ្នកណាខ្លះ នៅពេលដែលលោកថា លោកមាន<មនុស្ស>ដែលធ្វើការ<នៅមន្ទីរភូមិភាគ
4 ៥៦០> ខាងបោសសម្អាត <និង>ទទួលភ្ញៀវនោះ? <តើ>លោក<អាចប្រាប់បានទេ>ថា ពួកគាត់ហ្នឹង
5 អ្នកណាខ្លះដែរ <>ហើយត្រូវជាសាច់ឈាមជាមួយឪពុក <ឬក៏>ពូរបស់លោកយ៉ាងម៉េចខ្លះដែរ?

6 **ឆ៖** ត្រូវជាបងថ្លៃ ត្រូវជាបងបង្កើតរបស់ខ្ញុំ។

7 **ស៖** លោកមិននឹកឃើញឈ្មោះពួកគេទេ មែនទេ? បើមិននឹកឃើញឈ្មោះក៏ដោយ អីចឹង
8 លោកអាចប្រាប់ចំនួនបានទេ ថាមានគ្នាប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

9 **ឆ៖** ធ្វើនៅទីនោះមានមនុស្សច្រើនដែរ បើសិនជាយើងរាប់ឱ្យអស់ទៅ នៅកន្លែងហ្នឹង មានអ្នក
10 ធ្វើចុងភៅ សម្រាប់ដាំចំអិនអីហូបចុកហ្នឹង ហើយមានអ្នកបោសសម្អាត មានអ្នកមានអង្គរក្សការពារ --
11 អំ! អង្គរក្ស -- មានអ្នកយាមការពារនៅកន្លែងហ្នឹង បាទ។ ហើយមានអ្នកមើលភ្លើង មើលម៉ាស៊ីន
12 ត្រជាក់ មើលកង្ហារអីចឹងទៅ បាទ មានច្រើនគ្នាដែរ។ មានប្រហែលជា២០នាក់អីទេដឹង ហើយក៏លើស
13 ហ្នឹងទៀតផងក៏មិនដឹង លើសហ្នឹងទៅទៀតផង។ តែអ្នកទាំងអស់នោះ ខ្ញុំអាចរាប់ឈ្មោះបាន។ ទទួល
14 កិច្ចការងារជំនួសពីអីខ្ញុំឈ្មោះ សាយ ហ្នឹង គឺឈ្មោះ ឌឿន។ ក្រោយមកឈ្មោះ ឌឿន ហ្នឹង ក៏គេនាំខ្លួន
15 មកជាមួយគ្នា និងខ្ញុំ។ អ្នកដែលគេនាំខ្លួនខ្ញុំនោះ គឺដូចខ្ញុំជម្រាបជូនរួចមួយសារទៅហើយ ថា--

16 [១១:០៧:០៨]

17 **ស៖** សូមអធ្យាស្រ័យលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ខ្ញុំសោកស្តាយដែលខ្ញុំកាត់ចម្លើយលោក
18 ខ្ញុំសួរសំណួរ<ច្បាស់ណាស់>។ ខ្ញុំដឹងថាលោកមានរឿងរ៉ាវច្រើនដែលចង់ឆ្លើយ ក៏ប៉ុន្តែលោកឆ្លើយត្រង់ៗ
19 ទៅនឹងសំណួរខ្ញុំ ព្រោះថាខ្ញុំមានពេលខ្លី ខ្ញុំរៀបចំសំណួរខ្ញុំហ្នឹង ធ្វើម៉េចដើម្បីឱ្យចប់ឱ្យដល់ពេល។ លោក
20 បាននិយាយជាមួយមេធាវី កូប៉េ អំពីទស្សនកិច្ចរបស់ជនជាតិចិន និងកូរ៉េ លោកថា ពួកគេមកជួយខ្មែរ។
21 អីចឹង ខ្ញុំចង់ដឹងថា គេមកជួយហ្នឹង ជួយយ៉ាងម៉េចខ្លះ ហើយពួកគេធ្វើអីខ្លះដែរ នៅក្នុងតំបន់របស់លោក
22 ហ្នឹង?

23 **ឆ៖** បាទ ពួកគេមកធ្វើតម្លៃទូរស័ព្ទ ត -- អំ! ធ្វើផ្លូវថ្នល់ ហើយធ្វើអគ្គិសនី។

24 **ស៖** លោកដឹងទេ អ្នកណាជាអ្នកបញ្ជាឱ្យ<អ្នកទាំងនោះ>ធ្វើការងារទាំងអស់ហ្នឹង? គឺជាការ
25 ផ្ដួចផ្ដើមពីខាងអីរបស់លោកឈ្មោះ សាយ ហ្នឹង ក៏មានការផ្ដួចផ្ដើមមកពីខាងណា?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

2 [១១:០៨:៥៤]

3 **ស៖** អ៊ីចឹងចម្លើយ គឺថាលោកមិនដឹងទេ។ អ៊ីចឹងមែនទេ?

4 **ឆ៖** ត្រឹមត្រូវ។

5 **ស៖** នៅក្នុងឯកសារ E3/9477 លោកបាននិយាយអំពីការងាររបស់លោកជានិរសារ។ ជា
6 ពិសេសគឺនិយាយអំពីប្រភេទសារ ដែលលោកទទួលបាននូវការទៅ។ លោកបានឆ្លើយដូចតទៅ នៅក្នុង
7 ឯកសារ E3/9477 នៅចម្លើយទី១២។ ពេលនោះគេសួរលោកថា៖ “លោកអាចប្រាប់យើងបានទេ តើ
8 ព័ត៌មានអ្វីខ្លះដែលគេសរសេរនៅក្នុងរបាយការណ៍ទាំងអស់ហ្នឹង?” <លោកនិយាយអំពី>របាយការណ៍
9 <មកពី>សហករណ៍ <និង>ស្រុក ដែលធ្វើទៅថ្នាក់ភូមិភាគ។ ពេលហ្នឹង លោកឆ្លើយនៅក្នុងចម្លើយ
10 ទី១២ ថា៖ “របាយការណ៍នោះ និយាយអំពីផែនការធ្វើ<>ប្រព័ន្ធប្រឡាយ និងធ្វើស្រូវបានប៉ុន្មានៗ
11 ហើយប្រជាជនទទួលបានបឋមភាពបានបីពេលក្នុងមួយថ្ងៃតាមផែនការដែលបក្សកំណត់ ប៉ុន្តែជាក់ស្តែង
12 ប្រជាជនមិនបានទទួលបានបឋមភាព ដូចក្នុងរបាយការណ៍ទាំងហ្នឹងទេ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។
13 ដូច្នេះពាក់ព័ន្ធនឹងចំណុចនេះ ខ្ញុំចង់សួរលោកថាដូចតទៅ លោកនិយាយថា មានការណែនាំអំពីផែនការ
14 បក្ស គឺថាឱ្យប្រជាជនហូបបាយបីពេលក្នុងមួយថ្ងៃ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា លោកទទួលបានផែនការហ្នឹងមក
15 ពីណា លោកដឹងមកពីណាដែរ?

16 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានដឹងនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនៅក្នុងមន្ទីរ នៅក្នុងអង្គភាពហ្នឹង ហើយបានដឹងនៅក្នុង
17 ឯកសារដែលមានសរសេរដាក់នៅក្នុងហ្នឹង។ ហ្នឹងជាគោលនយោបាយរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។
18 តែដល់ពេលផែនការធ្វើ វាមិនបានដូចការគ្រោងទុកទេ ដែលខ្ញុំឃើញរឿងពិត។ ប្រជាពលរដ្ឋរស់នៅខ្លះ
19 ធ្វើក៏មិនបានផលដូចផែនការ ហើយការហូបចុក ក៏វាអត់បានដូចផែនការកំណត់របស់តាមគោល
20 នយោបាយហ្នឹងទេ ដែលខ្ញុំបានឃើញជាក់ស្តែង។

21 **ស៖** លោកបានឆ្លើយថារបាយការណ៍ទាំងនោះ និយាយអំពីរបបអាហារ។ ដូច្នេះ មានន័យថា
22 ក្នុងរបាយការណ៍ដែលសហករណ៍ និងស្រុក ធ្វើទៅភូមិភាគហ្នឹង គឺមានរបាយការណ៍ដែលមាននិយាយ
23 ភូតកុហកទេ?

24 [១១:១២:០៩]

25 **ឆ៖** បាទ ការពិត គឺនិយាយភូតកុហក ព្រោះភ័យខ្លាច។ តែធ្វើមិនបានតាមផែនការរបស់បក្ស

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទាំងអស់មិនមានបានជួបជុំគ្នាទេ។ បាទ មិនដឹងថាគេចាប់ហ្នឹង គេធ្វើយ៉ាងម៉េច អីយ៉ាងម៉េច បើតាម
2 ការរាប់រៀបគួរឱ្យឈឺចាប់ណាស់ ចំពោះមនុស្សដែលធ្វើទារុណកម្មមកលើសាច់ញាតិខ្ញុំនោះ។ ហើយ
3 សព្វថ្ងៃហ្នឹងដែលខ្ញុំបានដឹង គឺនៅតែក្លាយខ្ញុំម្នាក់ដែលនៅប៉ៃលិនហ្នឹងឯង ដែលខ្ញុំទទួលបានព័ត៌មានពីក្លាយ
4 ខ្ញុំហ្នឹងទាក់ទងនឹងសាច់ញាតិដែលរស់នៅភូមិឆ្ងាយពីគ្នា ដែលខ្ញុំនៅបាត់ដំបង សាច់ញាតិខាងម្តាយខ្ញុំហ្នឹង
5 ខាងប៉ាខ្ញុំហ្នឹងគាត់នៅស្រុកគាស់ក្រឡងនោះ។ ពេលនោះមិនដែលបានគេឱ្យទំនាក់ទំនងទៅសួរសុខទុក្ខ
6 ស្គាល់មុខគ្នាបានទេ គឺមិនមានការទំនាក់ទំនងគ្នាបានទេ។

7 [១១:១៧:២៨]

8 **ស៖** អ៊ីចឹងខ្ញុំយល់តាមរយៈចម្លើយរបស់លោក គឺថាលោកទទួលបានព័ត៌មានហ្នឹង ក្រោយចប់
9 របបខ្មែរក្រហមហ្នឹងមកហើយទេ អ៊ីចឹងមែនទេ?

10 **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវ។

11 **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមត្រឡប់ក្រោយបន្តិច និយាយអំពីកិច្ចប្រជុំ៣ថ្ងៃ ដែលលោកថាលោកបាន
12 ចូលរួមដែរ ហើយក្នុងពេលនោះ នួន ជា ជាអ្នកនិយាយ។ លោកនិយាយថាក្នុងចំណោមអ្នកចូលរួមនៅ
13 ក្នុងកិច្ចប្រជុំនោះ<រួមមានទាំង>យោធា។ ខ្ញុំយល់អ៊ីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?

14 **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវ។ ប៉ុន្តែយោធាហ្នឹងមិនមែនយោធាមានឯកសណ្ឋានជាយោធាទេ យោធា
15 នោះ គឺត្រូវបានគេបោះបង់ចោលថាមនុស្សដែលគេចាត់ទុកថាជាជនសង្ស័យអីចឹង ជាមនុស្សដែលគេ
16 ចាត់ទុកថាជាខ្មាំងបដិវត្តន៍អីចឹងទៅ បាទអាហ្នឹងនៅខាងភូមិភាគហ្នឹងណា។ បាទ ដល់ពេលលោក នួន
17 ជា គាត់យកមកនៅភ្នំ -- យកមកភ្នំពេញហ្នឹង គឺគាត់បានប្រជុំរាប់រៀបប្រាប់ដូចខ្ញុំជម្រាបជូនខាងដើមពី
18 មុន លើកមុនអីចឹង។ បាទ ថា “សមមិត្តមកនេះ គឺបក្សយកមកឱ្យរួចផុតពីការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញ ការធ្វើ
19 បាប ឬក៏ការអីចឹងទៅពីពួកក្បត់នៅភូមិភាគ” អីចឹង បាទ ខ្ញុំជម្រាបជូនអីចឹង។

20 [១១:១៩:២២]

21 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកបាននិយាយចំណុចនេះរួចមកហើយ ខ្ញុំមិនចង់ឱ្យ
22 លោកឆ្លើយម្តងទៀតទេ។ សូមលោកឆ្លើយខ្លីៗទៅនឹងសំណួរខ្ញុំបានហើយ។ ក្នុងរយៈពេល៣ថ្ងៃហ្នឹងខ្ញុំ
23 ដឹងថាមានអ្នកផ្សេងទៀតឡើងនិយាយដែរ ប៉ុន្តែលោកមិនចាំឈ្មោះទេ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថាក្នុងពេលប្រជុំ
24 ហ្នឹងតើមានបាននិយាយអំពីការវាយប្រយុទ្ធគ្នានៅតាមព្រំដែន ឬក៏និយាយអំពីសភាពការណ៍យោធា
25 នៅតាមព្រំដែនទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ អត់មាននិយាយសភាពការណ៍ព្រំដែនអីទេ។

2 **ស៖** លោកឆ្លើយថា មានមនុស្ស៥០០ ទៅ ៦០០នាក់ ចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំហ្នឹង លោកស្គាល់អ្នក
3 ទាំងអស់ហ្នឹងទេ? ហើយលោកដឹងថាអ្នកទាំងអស់ហ្នឹង មកពីកន្លែងណាខ្លះទេ ហើយឬ ក៏លោកស្គាល់
4 តែមនុស្សមួយចំនួនទេ?

5 **ឆ៖** បាទ សូមលោកមេធាវីបញ្ជាក់បន្ថែមមើល ថាកិច្ចប្រជុំនោះ ប្រជុំនៅឯណា?

6 **ស៖** ខ្ញុំនិយាយអំពីកិច្ចប្រជុំដែលមានរយៈពេល៣ថ្ងៃហ្នឹង ដែលលោកថា នួន ជា ជាអ្នកនិយាយ
7 ហ្នឹង ហើយលោកថា មានអ្នកចូលរួមហ្នឹងប្រហែលជា ៥០០ ទៅ ៦០០នាក់។ ឥឡូវ ខ្ញុំសួរពាក់ព័ន្ធនឹង
8 ជនស៊ីវិល ខ្ញុំចង់ដឹងថា ជនស៊ីវិលដែលមកចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំហ្នឹង លោកដឹងថាអ្នកទាំងអស់ហ្នឹងមកពី
9 កន្លែងណាទេ?

10 [១១:២១:០៧]

11 **ឆ៖** មកពីភូមិភាគពាយ័ព្យ ហើយបើតាមដែលខ្ញុំដឹងទៀតគឺជាទូទៅ គឺមនុស្សមកពីភូមិពាយ័ព្យ
12 ទាំងអស់ហ្នឹងឯង ដែលខ្ញុំបានដឹង មិនមានមនុស្សមកពីណាផ្សេងទៀតទេ។

13 **ស៖** ចុះខាងយោធាវិញ លោកដឹងថា ពួកគេមកពីកងអនុសេនាធំណា រសេនាធំណា ឬក៏កង
14 ពលធំណាទេ បើលោកមិនដឹងគ្រាន់តែឆ្លើយថាមិនដឹងទៅបានហើយ?

15 **ឆ៖** អត់បានដឹង បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេថា មកពីកងរវៈ កងពលណានោះ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

16 **ស៖** ក្រោយមកទៀត លោកបាននិយាយថា ក្រោយពីប្រជុំហ្នឹងហើយ មានមនុស្សបាត់ខ្លួននៅ
17 ក្នុងកងរបស់លោក នៅក្នុងអង្គភាពរបស់លោក។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា នៅក្នុងអង្គភាពដែលលោកធ្វើការ
18 ក្រោយពីប្រជុំហ្នឹង តើមានមនុស្សប៉ុន្មាននៅក្នុងអង្គភាពរបស់លោក?

19 **ឆ៖** បាទ នៅក្នុងអង្គភាពរបស់ខ្ញុំហ្នឹង មនុស្សមានរាប់រយនាក់។ ខ្ញុំមិនដឹងថា មានប៉ុន្មានទេ
20 ប៉ុន្តែមិនតិចជាងបួន-៥០០នាក់ទេ តែយូរៗទៅបាត់ យូរៗទៅបាត់ៗ មិនដឹងបាត់ទៅអីណា ចេះតែចែក
21 គ្នាចេញទៅធ្វើអីនេះ ចេញទៅធ្វើអីនោះទៅ។ ខ្ញុំក៏បែកយកមកៗនៅភ្នំពេញវិញមក អង្គាល់នោះ ខ្ញុំនៅ
22 អីនោះន៎ នៅអី គេបញ្ជូនខ្ញុំពីភ្នំពេញទៅអីវត្តតាកោៗ គេហៅវត្តជិតទួល -- វត្តជ័យឧត្តម វត្តតាកោ។

23 [១១:២៣:២៧]

24 **ស៖** សុំអរភ័យទោសលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ខ្ញុំព្យាយាមសួរសំណួរលោកច្បាស់លាស់
25 អ៊ីចឹង ខ្ញុំសូមឱ្យលោកកុំឆ្លើយវែងឆ្ងាយពេក។ បើអង្គជំនុំជម្រះមានសំណួរបន្ថែមនោះ គឺអង្គជំនុំជម្រះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អាចសួរបន្ថែមបាន។ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំ ខ្ញុំព្យាយាមធ្វើម៉េចឱ្យ សួរឱ្យចប់ទាន់ពេល។ លោកបាននិយាយថា អង្គ
2 ភាពរបស់លោក គឺមានច្រើនក្រុម អីចឹងលោកដឹងថា តើក្រុមផ្សេងៗទៀតហ្នឹង គេចាត់តាំងឱ្យទៅធ្វើ
3 ការនៅកន្លែងណាខ្លះទៀតទេ?

4 ឆ៖ បាទ គឺគេចាត់តាំងឱ្យក្រៅពីជីកអាង ច្រូតស្រូវ ធ្វើដី មើលគោ មើលក្របី ហើយបន្ទាប់
5 មកទៀត គេបានបំបែកចេញពីកន្លែងហ្នឹងទៅទៀត គេថាយកទៅធ្វើអីផ្សេង ឆ្ងាយជាងហ្នឹងទៀត ដែល
6 ខ្ញុំមិនដឹង ហើយមនុស្សវាចេះតែបាត់។ ដូចខ្ញុំគេយកមកឱ្យមកភ្នំពេញវិញ ធ្វើសំណង់ធ្វើអីចឹងទៅ នៅ
7 មន្ទីរពេទ្យ នៅអីចឹងទៅ តទុយោទឹក ធ្វើបង្គន់ រៀបចំកន្លែងមន្ទីរពេទ្យគ្រប់ទីកន្លែងនៅភ្នំពេញហ្នឹងទៅ។

8 ស៖ អីចឹងមានន័យថា គ្មានរបស់លោកត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅកន្លែងផ្សេង ប៉ុន្តែលោកមិនដឹងទេ។
9 អីចឹងលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សូមលោកឆ្លើយខ្លីៗទៅបានហើយ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំមានប្រធានបទចុង
10 ក្រោយដែលខ្ញុំចង់សួរលោក។ កាលពីម្សិលមិញ លោកបាននិយាយអំពីការប្រជុំជាមួយ អៀង ធីរិទ្ធ គឺ
11 ប្រហែលជាម៉ោង ០៩:៥៩:៥០ វិនាទី លោកបាននិយាយថា មានការប្រជុំជាមួយ អៀង ធីរិទ្ធ មុនពេល
12 ទីក្រុងភ្នំពេញបែកបន្តិច។ អីចឹងខ្ញុំសូមអានចម្លើយលោកតែម្តង ដើម្បីកុំឱ្យបំប្លែងនូវសម្តីរបស់លោក។
13 លោកបាននិយាយដូចតទៅ៖ “ក្រោយមក នៅចុងរបបខ្មែរក្រហម គឺភ្នំពេញជិតដួលហើយ អៀង ធីរិទ្ធ
14 បានហៅពួកយើងទៅប្រជុំ ដើម្បីនិយាយអំពីផ្លូវដែលត្រូវរត់”។ សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់
15 សួរពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រជុំនេះ តើការប្រជុំដោយ អៀង ធីរិទ្ធ កោះហៅហ្នឹង គឺកើតឡើងនៅពេលណាដែរ?

16 [១១:២៦:០៣]

17 ឆ៖ មុនថ្ងៃ -- បាទ មុនថ្ងៃ ខែ១២១ ឆ្នាំពីរពាន់-- ឆ្នាំ១៩៧៨ នៅសព្វថ្ងៃនេះ គឺនៅជិតទីស្តី
18 ការនាយករដ្ឋមន្ត្រីសព្វថ្ងៃហ្នឹង។ គាត់បានប្រជុំប្រាប់កូនចៅគាត់ ខ្ញុំ និងបុគ្គលិកទាំងអស់ហ្នឹង ហើយនិង
19 អ្នកជំងឺ -- អ្នកដែលគ្រប់គ្រងអ្នកជំងឺនៅតាមមន្ទីរពេទ្យអីទាំងអស់ហ្នឹង ថាយើងត្រូវជម្លៀសមនុស្ស
20 ចេញទៅខេត្តខាងលិចអីចឹងទៅ។ បាទ រឿងប៉ុណ្ណឹងបាទ។

21 ស៖ លោកឆ្លើយថា ខែធ្នូ ឆ្នាំ៧៨។ <តើ>លោក<ចាំទេ>ថា<តើក្រោយ>ថ្ងៃ១៥ <ឬមុនថ្ងៃ
22 ១៥ ឬក៏មុន>ថ្ងៃ២០ អីចឹង លោកចាំច្បាស់ទេ?

23 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់បានចាំថ្ងៃទេ។

24 ស៖ តើលោកច្បាស់ទេ ថានៅខែធ្នូ ឆ្នាំ៧៨ ហ្នឹង?

25 ឆ៖ បើតាមខ្ញុំចាំបានថា វាពេលវេលាហ្នឹងឯង ព្រោះពេលនោះដូចប្រជុំម៉ាណែហើយ នាំគ្នារត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៅតែម្តង ដូចជាអត់យូរផង។ គាត់ចេញពីភ្នំពេញទៅ ដូចអត់មានយូរថ្ងៃផង។

2 **ស៖** ពេលលោកទៅប្រជុំហ្នឹង <តើ>លោក<ធ្វើការនៅក្នុងអង្គភាពណា ហើយតើតួនាទី និង
3 ការទទួលខុសត្រូវរបស់លោកគឺធ្វើអ្វី>?

4 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំកាលនោះ គឺខ្ញុំនៅធ្វើជាកម្មករសំណង់នៅមន្ទីរពេទ្យផលិតថ្នាំ មិនមែនមន្ទីរពេទ្យ
5 កន្លែងផលិតថ្នាំផ-១។ នៅឯជិតទីស្តីការនាយករដ្ឋមន្ត្រីសព្វថ្ងៃហ្នឹង ហើយគេឱ្យយើងហ្នឹងទៅស្តាប់អំពី
6 គោលការណ៍ណែនាំឱ្យយើងហ្នឹងដកចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញហ្នឹងជម្លៀសចេញទៅឆ្ងាយពីទីក្រុងភ្នំពេញ
7 អីចឹង ហើយអ្នកឈឺ ដែលធ្ងន់ៗមានរបួសមានអី មានជំងឺអីផ្សេងៗហ្នឹង គេបញ្ជូនតាមរថភ្លើងតាមអីទៅ
8 ខេត្តបាត់ដំបងអីចឹងទៅ។ គេអត់មាននិយាយអីច្រើនជាងហ្នឹងទេ ដែលខ្ញុំចាំបាន។

9 [១១:២៩:០៦]

10 **ស៖** អីចឹងលោកដឹងទេថានៅខែធ្នូ ឆ្នាំ៧៨ ហ្នឹងមានការប្រជុំដូចគ្នាហ្នឹងនៅកន្លែងណាផ្សេង
11 ទៀតទេ ឬក៏លោកមិនដឹងទេ?

12 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

13 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

14 លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

15 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16 បាទ អរគុណ ហើយលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី យើងបានជម្រាបរួចហើយកាលពីម្សិលមិញ
17 ជាចុងក្រោយបង្អស់ហ្នឹង គឺលោកអាចមានសិទ្ធិក្នុងការធ្វើសេចក្តីថ្លែងរៀបរាប់អំពីស្ថានភាពទុក្ខសោក
18 វេទនា និងស្ថានភាពអន្តរាយខូចខាតដែលលោកទទួលរង លោកអះអាងថាលោកបានទទួលរង នាំឱ្យ
19 លោកតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប្រសិនបើលោកមានបំណងធ្វើដូច្នេះ។ ឬក៏លោកមានសំណួរ
20 ទៅជនជាប់ចោទ គឺលោកអាចធ្វើបានដោយលោកសួរតាមរយៈយើងជាប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ។

21 **2-TCCP-223៖**

22 បាទ ជាដំបូង ខ្ញុំសូមគោរពអង្គជំនុំជម្រះជាទីគោរព។ ថ្ងៃនេះ បានអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំ
23 បាទថ្លែងរាប់រៀបអំពីទុក្ខសោក ដែលខ្ញុំបានឆ្លងកាត់នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ហើយបន្ទាប់
24 មកទៀត ខ្ញុំ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចឱ្យខ្ញុំមានសំណួរសួរទៅលោក នួន ជា មួយសំណួរ។ ខ្ញុំចង់សួរថា ការ
25 សម្លាប់ ការធ្វើបាបប្រជាពលរដ្ឋដែលមានចំនួន៧លាននាក់ ហើយដែលការរាប់រៀបមិនច្បាស់លាស់ខ្លះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ថា ងាប់ពលាន ខ្លះថាស្លាប់អស់ជាង១លានអីនោះ តើលោកទទួលខុសត្រូវក្នុងរឿងហ្នឹងដែរឬអត់?
2 ហ្នឹងទី១ បាទ ហើយក៏ទុកឱ្យជនបរទេសជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ? ហើយហ្នឹង សំណួរខ្ញុំមានតែប៉ុណ្ណឹងទេ
3 ហើយខ្ញុំរាប់រៀបអំពីទុក្ខសោកលំបាករបស់ខ្ញុំមកដល់ថ្ងៃនេះ វាហួសពីការនិយាយ វាហួសពីការនឹកថា
4 ខ្ញុំត្រូវនិយាយយ៉ាងម៉េច រៀបរាប់ឱ្យបានដឹង ព្រោះទុក្ខសោកវេទនានេះ វាក្រៃណាស់ទុក្ខសោកដែលធ្វើ
5 ឱ្យជីវិតខ្ញុំមិនអាចទទួលយកបាន។

6 ខ្ញុំដែលរស់នៅមានក្តីសុខ ជួបជុំជីវិតម្តាយ បងប្អូន មានផ្ទះ មានទឹកផ្លែឈើរស់នៅ តែមកដល់ថ្ងៃ
7 នេះ ពេលនេះ ខ្ញុំគ្មានអ្វីទាំងអស់ សូម្បីតែចំណេះដឹង ដីធ្លីរស់នៅ ដើម្បីជីវិតរបស់ខ្ញុំ គ្មានទាល់តែសោះ។
8 ខ្ញុំមិនដឹង យករឿងមកនិយាយប្រាប់អ្នកណា ឱ្យបានដឹងជាងខ្ញុំបានដឹងខ្លួនឯង។ ខ្ញុំមានអីនិយាយច្រើន
9 ជាងនេះទេ ដែលខ្ញុំមិនអាចរាប់រៀបបាន។ សព្វថ្ងៃនេះ ជីវិតខ្ញុំរស់នៅដូចសត្វ មិនសាកសមជាមនុស្ស
10 ឡើយ តាំងពីរបបព្រៃផ្សៃកើតមាននៅក្នុងជីវិត នៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្ញុំ។ បានថា ខ្ញុំសូមអរគុណណាស់ ខ្ញុំ
11 ចប់សេចក្តីថ្លែងអំពីទុក្ខវេទនារបស់ខ្ញុំប៉ុណ្ណឹង។

12 [១១:៣៣:៤៥]

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 បាទ ហើយអង្គជំនុំជម្រះសូមជម្រាបលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីថា នៅក្នុងកិច្ចដំណើរការ
15 សវនាការលើអង្គសេចក្តីពិនិត្យភស្តុតាងនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ តាំងពីដើមដំបូងនៃសវនាការ ជន
16 ជាប់ចោទ នួន ជា គាត់បានឆ្លើយថា គាត់បានអនុវត្តសិទ្ធិនៅស្ងៀមមិនឆ្លើយតបនឹងសំណួររបស់ភាគី ឬ
17 ចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះ។ ហើយក្នុងសវនាការកាលពីថ្ងៃទី០៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ ជនជាប់ចោទ ក៏
18 បានថ្លែងបញ្ជាក់ដែរថា ពួកគាត់នៅរក្សាសិទ្ធិនៅស្ងៀមមិនឆ្លើយតបនឹងសំណួរ ហើយរហូតមកដល់
19 ពេលនេះ អង្គជំនុំជម្រះមិនទាន់បានទទួលដំណឹងពីការផ្លាស់ប្តូរជំហររបស់ជនជាប់ចោទ ពីការសម្រេច
20 លះបង់សិទ្ធិក្នុងការនៅស្ងៀមមិនឆ្លើយតប មកជាការឆ្លើយតបនឹងសំណួរនៅឡើយទេ។ ហើយតាម
21 បញ្ញត្តិច្បាប់ជាធរមាន ទាំងច្បាប់ជាតិ និងទាំងច្បាប់អន្តរជាតិ តុលាការមិនមានអំណាចបង្ខំឱ្យជនជាប់
22 ចោទត្រូវតែឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួររបស់ភាគី ឬក៏សំណួររបស់អង្គជំនុំជម្រះឡើយ។ សូមលោកប្រាប់។
23 ហើយអង្គជំនុំជម្រះ អរគុណ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្ម និងថ្លែង
24 រៀបរាប់អំពីស្ថានភាពទុក្ខសោកលំបាកវេទនា និងការខូចខាតដែលលោកក្នុងឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប-
25 វេណី ដែលលោកបានអះអាងថា លោកបានទទួលរងនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ បានដល់ទី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បញ្ចប់ហើយ ហើយសក្ខីកម្មរបស់លោកនឹងអាចរួមវិភាគទានក្នុងការស្វែងរកការពិតនៃរឿងក្តីនេះ
2 វត្តមានរបស់លោកនៅ អ.វ.ត.ក នេះ លែងមានភាពចាំបាច់ទៀតហើយ លោកអាចវិលត្រឡប់ទៅកាន់
3 លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលលោកមានបំណងចង់ទៅបានហើយ។ សូមលោកជួបតែសំណួរល្អ
4 មានសុខភាពល្អ បានសេចក្តីសុខ សេចក្តីចម្រើន។

5 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នក
6 ជំនាញក្នុងការជូនដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីវិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋានរបស់គាត់ ឬក៏គោលដៅណាដែល
7 គាត់មានបំណងចង់ទៅបានហើយ។ ហើយសវនាការនៅព្រឹកនេះ ដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ ហើយ
8 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ រហូតដល់មួយ មួយកន្លះរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញ
9 ចូលរួមដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

10 ហើយនៅវេលារសៀលនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី ធុច ស៊ីថន
11 តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ពីប្រទេសបារាំងបញ្ចប់ សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលា
12 បានកំណត់នេះ។

13 សម្រាកចុះ! -- អំ! បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំ
14 ខាងក្រោមសាលសវនាការ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ
15 វិញ នៅរសៀលនេះ ឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

16 សម្រាកចុះ!

17 ក្រឡាបញ្ជី៖

18 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

19 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣៦ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣១ នាទី)

20 [១៣:៣១:០៨]

21 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

22 អង្គុយចុះ!

23 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការតទៅនេះ យើងធ្វើសវនា
24 ការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី ធុច ស៊ីថន តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ពីប្រទេសបារាំង។

25 លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជម្រាបសួរតេជគុណ លោកប្រធាន។

2 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

3 បាទៗៗ ជម្រាបសួរ។ បាទ លោកស្រីមានវត្តមានហើយៗដំណើរអាចដំណើរការបានទេឡើយ
4 នេះ លោកស្រី ស៊ីមន?

5 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមន៖**

6 បាទ អត់អីទេ អាចទៅបាន បាទ។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 បាទ អរគុណ។ ហើយជាបន្តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ
9 ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី ហើយសហព្រះរាជអាជ្ញាមុខទាំងសហមេធាវីនាំមុខ
10 តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទំនងមានពេលតែ១៥នាទីទៀតទៀតក្នុងការសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ។

11 [១៣:៣២:២៥]

12 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

13 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាបជាមុនថា មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
14 គាត់អត់មានសំណួរទេ អ៊ីចឹងខ្ញុំនៅសល់២៥នាទី ខ្ញុំនឹងព្យាយាមសួរឱ្យបានលឿនបំផុត។ ជម្រាបសួរ
15 <លោកស្រីសាក្សី។>

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 អត់ទេ ពីព្រោះបំណងរបស់អង្គជំនុំជម្រះត្រូវផ្តល់ -- ត្រូវធ្វើសវនាការនៅរសៀលនេះឱ្យបាន
18 ចប់ក្នុងការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីរូបនេះ អ៊ីចឹងយើងផ្តល់ឱ្យ១៥នាទីប៉ុណ្ណោះ សូមលោកប្រើប្រាស់ពេល
19 វេលាឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពក្នុងការសួរដេញដោលឱ្យចំបញ្ហានៃអង្គហេតុដែលអង្គជំនុំជម្រះកំណត់ធ្វើសវ-
20 នាការនៃអង្គហេតុនីមួយៗដែលកំណត់ធ្វើសវនាការ។

21 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមន៖**

22 អរគុណ។

23 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

24 **សួរបន្តដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

25 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំចង់ចោទសំណួរលោកស្រីទាក់ទងនឹង ខៀវ សំផន។ បាទ តើលោកស្រី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អាចជម្រាបជូនដោយសង្ខេបថាណាកស្រីបានជួបខៀវ សំផន នៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
2 ដែរឬទេ ហើយជួបហ្នឹងនៅក្នុងឱកាសណាដែរ?

3 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមនៈ**

4 **ឆ៖** បាទ ជម្រាបសួរ ខ្ញុំជួបគាត់ម្តងនៅឆ្នាំ១៩៧៨ នៅពេលដែលគេយកប្តីខ្ញុំទៅហើយ។ ពីរ
5 បីខែក្រោយមក ខ្ញុំមកជួបគាត់លើកទី១ ហើយជាលើកចុងក្រោយ ខ្ញុំមិនដែលបានជួបគាត់ទេ ធ្លាប់តែឮ
6 ឈ្មោះគាត់តាមវិទ្យុ។ ខ្ញុំជួបក្នុងករណីដែលមីង អៀង ធីរិទ្ធ ឲ្យខ្ញុំទៅយក -- ព្រោះនៅពេលដែលគេយក
7 ប្តីខ្ញុំទៅ ខ្ញុំអត់មានការងារធ្វើទេ ប៉ុន្តែគេតម្រូវឲ្យខ្ញុំ ព្រោះខ្ញុំចេះអក្សរ -- ភាសាបារាំង ហើយគាត់ត្រូវការ
8 ម្នាក់ដើម្បីទៅទិញវត្ថុធាតុដើមសម្រាប់ផលិតថ្នាំពេទ្យ ដូច្នេះគាត់ត្រូវការខ្ញុំឲ្យទៅធ្វើការការងាររបស់ប្តីខ្ញុំ
9 ដូច្នេះ ខ្ញុំត្រូវទៅជួបលោក ខៀវ សំផន ប្រហែលជាពីរ ឬបីខែក្រោយដែលគេយកប្តីខ្ញុំទៅនៅភ្នំពេញ ប៉ុន
10 ខ្ញុំមិនចាំប្រាប់នៅកន្លែងណា ប៉ុន្តែថាទៅភ្នំពេញ។ ហើយនៅកន្លែងនោះ មានកូនក្មេងច្រើន បើខ្ញុំអាយុ
11 ២៣ឆ្នាំ – ២២-២៣ឆ្នាំ។ ខ្ញុំយល់ថាខ្ញុំអាយុច្រើនជាងគេ ព្រោះនៅក្នុងកន្លែងប្រជុំនោះ គឺសុទ្ធតែកូន មាន
12 កូនក្មេង ហើយមានកូនគាត់មួយដែរ ស្រី--

13 [១៣:៣៥:០៨]

14 **ស៖** លោកស្រីសាក្សីខ្ញុំសូមកាត់ផ្តាច់លោកស្រី។ ខ្ញុំនៅសល់តែ១៥នាទីទេ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមឲ្យ
15 លោកស្រីឆ្លើយមកសំណួរខ្ញុំដោយសង្ខេបៗ។ ខ្ញុំសោកស្តាយដែលកាត់ផ្តាច់លោកស្រី។ លោកស្រីជួប
16 ខៀវ សំផន នៅពេលប្រជុំនោះ នៅកន្លែងណា? នៅក្រសួង ឬក៏នៅកន្លែងផ្សេងទៀត?

17 **ឆ៖** នៅកន្លែងផ្សេងទៀតៗ មិនមែនក្រសួងទេ គ្រាន់តែទៅទិញថ្នាំសម្រាប់ទិញថ្នាំពេទ្យតែ
18 ប៉ុណ្ណឹង សម្រាប់ដាក់ពាក្យទិញថ្នាំពេទ្យ មិនមែនក្រសួងទេ គឺកន្លែងសម្រាប់តែម្នាក់ៗត្រូវទិញអីចឹង គាត់
19 ដូចជាគាត់ទទួលពាក្យហ្នឹងដើម្បីទៅបន្តទៅទៀត ទិញថ្នាំ ខាងឯកទេស អត់មានទាក់ទងរឿងនយោបាយ
20 ទាំងអស់ អត់មាននិយាយអីទាំងអស់។

21 **ស៖** បាទ ខ្ញុំសូមអានអ្វីដែលលោកស្រីបានឆ្លើយទៅនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេតរបស់សហចៅក្រម
22 ស៊ើបអង្កេត គឺឯកសារ E3/378 ជាភាសាខ្មែរ គឺ00349544 ទៅដល់ 45, ជាភាសាបារាំងគឺ
23 <00342205>, ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 00345543។ លោកស្រីបាននិយាយដូចតទៅនេះ៖ “នៅឆ្នាំ
24 ១៩៧៨ នៅពេលដែលខ្ញុំជំនួសប្តីរបស់ខ្ញុំដើម្បីកុម្មុំរូបធាតុដើម ខ្ញុំបានទៅម្តងគត់ទៅជាមួយមនុស្ស
25 <ចំនួន>ដប់នាក់ ទៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្មដើម្បី<ពិភាក្សាពាក់ព័ន្ធនឹងនីតិវិធី>។” <នៅខាងក្រោមបន្តិច>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកស្រីនិយាយថាការ “មន្ទីរហ្នឹង គេទទួលតែការងារខាងពាណិជ្ជកម្មក្រៅស្រុកទេ។ ហើយនៅពេល
2 នោះ <ខ្ញុំ>បានជួប ខៀវ សំផន ដោយចៃដន្យ <ហើយខ្ញុំ>បានដាក់សំណុំឯកសារនោះ ជូនទៅគាត់។
3 សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

4 <ដូច្នេះ យោងទៅតាមអ្វី>ដែលលោកស្រីយល់<នៅក្នុងអង្គប្រជុំនៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម>នោះ
5 <និយាយជាទូទៅ ផ្អែកតាមអ្វីដែលលោកស្រីយល់ពីមុខងាររបស់ ខៀវ សំផន នៅ>ពេលដែលលោក
6 ស្រីជួបគាត់នៅពេលនោះ ថាគាត់មានតួនាទីពិសេសណាមួយដែរឬទេ <ក្នុង>ផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម? <ឬ
7 ក៏អាចមានតួនាទីគ្រប់គ្រង>នៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្មហ្នឹង?

8 [១៣:៣៧:៣៨]

9 ឆ៖ តាមខ្ញុំជួប គាត់មិនមែននៅ -- គាត់អត់មានជាតួឯក ជាអីសំខាន់ទេ។ តាមខ្ញុំយល់គ្រាន់ថា
10 យើងដាក់ពាក្យទៅ ហើយគាត់គ្រាន់តែផ្តាំថា កុំឱ្យទិញអីច្រើនពេក កុំឱ្យមានការខ្ចីខ្ចាយតែប៉ុណ្ណឹង។
11 តាមខ្ញុំយល់គាត់អត់មានមុខងារអីជាអ្នកនយោបាយ ជាអ្នកនេះអីទេ គ្រាន់តែទទួលពិព្វកខ្ញុំដើម្បីទៅទិញ
12 អីវ៉ាន់អីនោះ។ នៅពេលនោះ ក្រសួងពាណិជ្ជកម្មមានអ្នកទទួលខុសត្រូវផ្សេងៗ អត់ មិនមែនគាត់ទេជាអ្នក
13 ទទួលខុសត្រូវខាងពាណិជ្ជកម្ម។

14 ស៖ ម្សិលមិញ<លោកស្រី>បាននិយាយហើយគឺថា បងប្រុសរបស់លោកស្រីធ្វើការជាប្រធាន
15 កំពង់ផែ នៅកំពង់សោម តើនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម ហើយនិង<ក្រោយពី>របបខ្មែរក្រហមនោះ តើ
16 គាត់មានបានប្រាប់លោកស្រីដែរឬទេ ថាគាត់មានទំនាក់ទំនងពិសេសណាមួយជាមួយ ខៀវ សំផន
17 ដែរឬទេ?

18 ឆ៖ គាត់អត់ដែលនិយាយទេ។ ខ្ញុំ ពួកបងខ្ញុំ និងខ្ញុំអត់ដែលមាននិយាយអ្វីទាំងអស់ ពីរឿងពី
19 ដើម ខ្ញុំអត់ដែលបានជួបបងខ្ញុំនៅក្នុងជំនាន់ខ្មែរក្រហម ក៏អត់បានជួប ចេញមក គាត់មកដល់ស្រុក
20 បារាំងឆ្នាំ ដូចជា ៩០ មិនដឹង ៩០ប៉ុន្មានបានជួបគ្នា។ តាំងពីនោះ ខ្ញុំអត់ដែលជួបគ្នាសោះ។ ហើយគាត់
21 មិនដែលនិយាយពី រឿងលោក ខៀវ សំផន យ៉ាងម៉េច អត់ដែលសោះ។

22 ស៖ តើបងប្រុសរបស់លោក<ស្រី> មានតួនាទីអីនៅហុងកុងដែរឬទេ?

23 ឆ៖ នៅពេលនោះ តាមខ្ញុំ បងផ្លែខ្ញុំនិយាយប្រាប់ គាត់ថា បងប្រុសខ្ញុំ ក៏មានបញ្ហាដែរ ព្រោះគេ
24 ចង់ គាត់មានរឿងហើយ។ គាត់គេចង់ដកគាត់ មានបញ្ហាហើយ។ ដូច្នេះ គេបញ្ជូនគាត់ទៅក្រៅដើម្បី
25 ឱ្យផ្តាច់ ប្រពន្ធកូនអត់មានចេញទៅទេ នៅនេះ គាត់ទៅម្នាក់ឯង។ ដូច្នេះ គាត់មានបញ្ហាហើយ។ ប៉ុន្តែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឥឡូវហ្នឹងមិនទាន់ គាត់គេមិនទាន់យកគាត់ទៅណាទេ ប៉ុន្តែគេដកគាត់ទៅខាងណោះ ទៅចេញទៅក្រៅ
2 ហើយគាត់ក៏ផ្ដាំខ្ញុំថា ប្រយ័ត្នប្តីខ្ញុំកុំឱ្យមានរឿង ប៉ុន្តែពេលនោះគាត់អត់ដឹងថាប្តីខ្ញុំគេបាត់ទៅហើយទេ ខ្ញុំ
3 ក៏អត់មានប្រាប់គាត់ ព្រោះខ្ញុំអត់ដែលមានការទាក់ទងជាមួយបងប្អូនម៉ែឪ។ ដូច្នេះ ក៏ខ្ញុំអត់បាននិយាយ
4 ដែរថាប្តីខ្ញុំគេយកទៅហើយទេ ហើយគាត់ចេះផ្ដាំថាប្រយ័ត្នប្តីខ្ញុំអ្វីឆ្គងមានរឿង ព្រោះបងឆ្គងមាន
5 រឿងហើយ គេចោទគាត់ហើយ ប៉ុន្តែឥឡូវហ្នឹងគេឱ្យទៅក្រៅ។

6 [១៣:៤០:៥១]

7 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ កាលពីម្សិលមិញលោកស្រីបាននិយាយអំពីការបាត់ខ្លួនរបស់ប្តីរបស់
8 លោកស្រីពីក្រសួងសង្គមកិច្ច តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនតុលាការបានដែរឬទេ ថាលោកស្រី តើលោក
9 ស្រីមានបានជួប អៀង ធីរិទ្ធ និយាយអំពីការបាត់ខ្លួនប្តីរបស់លោកស្រីដែរឬទេ បើសិនជាបានជួបគាត់
10 ហ្នឹងតើគាត់មានបានបង្ហាញលោកស្រីអំពីសំណុំឯកសារមួយពាក់ព័ន្ធនឹងប្តីលោកស្រីដែរឬទេ?

11 **ឆ៖** បាទ នៅពេលដែលគេយកទៅប្រហែលជាមួយអាទិត្យ ១០ថ្ងៃ ខ្ញុំមិនចាំច្បាស់ មួយអាទិត្យ
12 ១០ថ្ងៃ គាត់យកឯកសារប្រាប់ខ្ញុំ ហើយគេចង់ឱ្យខ្ញុំមើល ប៉ុន្តែខ្ញុំមើលអត់ដាច់ ខ្ញុំគិតតែពីយំពេលហ្នឹង។
13 គាត់មើលឱ្យខ្ញុំគាត់ថាប្តីខ្ញុំបានចូលរួមគំនិតក្បត់ ដាក់(ឬមិនច្បាស់) នៅក្នុងថ្នាំ ផលិតថ្នាំ មានបញ្ហា
14 ជាមួយអ្នកទទួលខុសត្រូវរបស់គាត់ (ឬមិនច្បាស់) បងស្រីនោះគាត់អត់មានប្តី ម៉ាដាមគាត់និយាយ
15 ប្រាប់ប៉ុណ្ណឹង។ ហើយគាត់ប្រាប់ខ្ញុំថា កុំឱ្យខ្ញុំគិតថាប្តីខ្ញុំត្រឡប់មកវិញ ដូចជាបាត់ទៅចុះ ដូចជាឡានបុក
16 ស្លាប់ទៅចុះ។

17 **ស៖** លោកស្រីនិយាយថា <“គេប្រាប់ខ្ញុំ” ដូច្នេះតើលោកស្រីកំពុងតែ>និយាយ<>សំដៅលើ
18 អៀង ធីរិទ្ធ<ឬ គឺលោកស្រីបានជួបគាត់មែនទេ? តើ>គាត់ហ្នឹងហើយដែលបានអានសំណុំឯកសារហ្នឹង
19 ជូនលោកស្រី<>?

20 **ឆ៖** គាត់ៗនិយាយ ជាទូទៅគាត់និយាយបង “គេ”គឺបងហ្នឹង គឺអង្គការ។ បើខ្ញុំឥឡូវខ្ញុំ នាពេល
21 ហ្នឹងគេពីអង្គការដែលយកប្តីខ្ញុំទៅហ្នឹង។ ឥឡូវខ្ញុំសូមបន្តទៅទៀត នៅពេលដែលហ្នឹងលើកទី១។
22 ប្រហែលជាពីរបីអាទិត្យក្រោយមក ខ្ញុំទៅជួបគាត់ ដូចខ្ញុំ ក្នុងសេចក្តីខ្ញុំបញ្ជាក់ហ្នឹង គឺថាខ្ញុំទៅជួបគាត់។
23 ខ្ញុំគ្រាន់សួរគាត់ថា តើការចោទប្រកាន់របស់ប្តីខ្ញុំហ្នឹងមានភស្តុតាងត្រឹមត្រូវអត់។ ខ្ញុំដឹងហើយថាខ្ញុំអត់
24 មានច្បាប់ទៅសួរគេទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំត្រូវតែយកសេចក្តីភ្លាហានដើម្បីទៅសួរ។ ពេលហ្នឹងគាត់ថាខ្ញុំអត់ទុកចិត្ត
25 អង្គការ។ គាត់មានការខឹងច្រើន ហើយ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៣:៤៣:៥៥]

2 **ស៖** បាទ សំណួរខ្ញុំងាយទេ តើឆ្លើយគ្រាន់តែបាទ ឬចាស ឬក៏មិនចាស។ ខ្ញុំសួរលោកស្រីថា តើ
3 យាយភា -អៀង ធីរិទ្ធ- ជាអ្នកបានឯកសារហ្នឹង ឬក៏អ្នកណា? សំណួរខ្ញុំចង់បានតែប៉ុណ្ណឹងទេ អ្នក
4 បង្ហាញលោកស្រី?

5 **ឆ៖** ខ្ញុំយល់ពួកគាត់ហ្នឹងបានទទួលឯកសារហ្នឹង ធម្មតាគាត់មានការទាក់ទងខាងលើ ខ្ញុំ ដូច្នេះ
6 ខ្ញុំមិនដឹងថាអ្នកណាទទួលភ្លាមទៀតទេ ទីនោះអត់មានណា បងស្វី ក៏អត់មានអ្នកណាទៀតដែរ អត់មាន
7 អ្នកណានេះទៀតទេ មានតែគាត់ហ្នឹងឯងជាអ្នកទទួលឯកសារពីខាងលើមក។

8 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ តើឯកសារហ្នឹងជាចម្លើយសារភាពរបស់ប្តីលោកស្រី ឬក៏យ៉ាងណា?

9 **ឆ៖** ឯកសារនេះ ខ្ញុំអត់បានឃើញទេ ព្រោះគាត់អត់អានឱ្យខ្ញុំ គាត់ចង់ហុចឱ្យខ្ញុំមើល ប៉ុន្តែខ្ញុំ
10 អត់មានកម្លាំងចិត្ត ខ្ញុំគិតតែពីយំពេលនឹង ខ្ញុំអត់មានបានមើលទេ។ គាត់អានឱ្យខ្ញុំស្តាប់។

11 **ស៖** បាទ ដើម្បីកំណត់ត្រាប្រតិចារិកហ្នឹង ចម្លើយសារភាពរបស់ ប៉ែន វ៉ាសែ ហៅ សែ ឬក៏
12 តែល ហ្នឹង ដែលជាជំនួយការបច្ចេកទេសនៅក្រសួងសង្គមកិច្ចហ្នឹង គឺឯកសារ E3/2387 មានសរសេរ
13 ឈ្មោះប្តីរបស់លោកស្រីសាក្សីហ្នឹង នៅលើបញ្ជី<អ្នកទោស>ចំនួន១០ជាង គឺ E ឯកសារ E3 នៃបញ្ជី
14 អ្នកទោសមន្ទីរស-២១ E3/2168។ <>បញ្ជី<នេះ>បញ្ជាក់ថា គាត់ត្រូវបានចាប់ខ្លួននៅថ្ងៃទី៣ មីនា
15 ឆ្នាំ១៩៧៨។ តើមេរបស់លោកស្រីឈ្មោះ ស៊ូ នឹង ត្រូវបានចាប់ខ្លួនក្នុងរយៈពេលជាមួយគ្នានឹងប្តីលោក
16 ស្រីដែរឬទេ?

17 [១៣:៤៦:១៨]

18 **ឆ៖** នៅពេលដែលគេបាត់ខ្លួនទាំងពីរនាក់ហ្នឹង ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ព្រោះខ្ញុំនៅដោយឡែក ពេលខ្ញុំទើប
19 នឹងឆ្លងទន្លេ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនឃើញប្តីខ្ញុំមកពីរអាទិត្យ អត់មកមើលកូន។ ធម្មតាគាត់ដើរតាមហ្នឹង ខ្ញុំអត់ឃើញ
20 ខ្ញុំអត់ដឹងថា ថ្ងៃណាទេមុនដំបូង។ ខ្ញុំអត់ដឹងថា បាត់ អ្នកណាបាត់ខ្លួនខ្ញុំអត់ដឹងទេ ប៉ុន្តែដល់ក្រោយមកគេ
21 ប្រាប់ខ្ញុំថាបាត់ទាំងពីរនាក់។ ដូច្នេះ បងស៊ូ ហ្នឹងគាត់ត្រូវបានជាមួយគ្នា ជាមួយប្តីខ្ញុំហ្នឹងដែរ ថ្ងៃ០៣ ១
22 ខែ៣ ១៩៧៨។ ហើយបាត់មិនត្រឹមពីរនាក់ហ្នឹងទេ បាត់ម្នាក់ទៀត ដែលប្តីខ្ញុំធ្វើការជាមួយ គាត់ទទួល
23 ខុសត្រូវលើប្តីខ្ញុំ។ ប្តីខ្ញុំគ្រាន់ជាអ្នកឯកទេស គាត់ខាងនោះជាអ្នកគ្រប់គ្រងទទួលខុសត្រូវពីលើ បាត់បី
24 នាក់ហ្នឹង។ ក្នុងក្រសួងសង្គមកិច្ចទាំងបីនាក់ហ្នឹងបាត់។

25 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ដើម្បីកំណត់ត្រាប្រតិចារិក គឺចម្លើយរបស់<ស៊ិន ផល្កុន ហៅ>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្ទី ដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿង គឺឯកសារ E3/1896។ លោក<ស្រីបាន>និយាយអំពី ឌី ផុន <កាលពី
2 ម្សិលមិញ។> អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរលោកស្រីថា តើ<លោកស្រីដឹងថា ឌី ផុន និងប្រពន្ធរបស់គាត់ ក៏បាន>បាត់
3 ដូចដែលលោកស្រីបាននិយាយមែនដែរឬទេ?

4 **ឆ៖** អត់ទោស ខ្ញុំអត់សួរលោក ឌី ផុន (ឬមិនច្បាស់)។ ខ្ញុំអត់--

5 **ស៖** បាទ ខ្ញុំនិយាយអំពីពេទ្យធ្មេញ <>ឈ្មោះៗ ឌី ផុន <ដែលលោកស្រីបាននិយាយពីម្សិល
6 មិញ។ តើគាត់ និងប្រពន្ធគាត់បាត់ខ្លួនដែរឬទេ?>

7 **ឆ៖** ឆ្នាំ៧៨ ឆ្នាំចិត-- មុនយួនចូលប្រហែលជាមួយខែ ពីរអីហ្នឹង ព្រោះគាត់ថ្មីទេ គាត់ក្រោយប្តី
8 គេយកប្តីខ្ញុំក្រោយទៅទេ បានបាត់។ ខ្ញុំនៅឃើញគាត់នៅឡើយទេ លោក ឌី ផុន។

9 [១៣:៤៨:៣៧]

10 **ស៖** បាទ <នៅក្នុងឯកសារនេះ គឺអ្នកទាំងពីរហ្នឹងគឺ>ត្រូវបានបញ្ជូនទៅមន្ទីរស-២១ គាត់
11 ឈ្មោះ ឌី ផុន នេះ ហៅ ផុក ហើយប្រពន្ធគាត់នោះឈ្មោះ <អ៊ីង> ហួន ហៅ វ៉ាន់។ ឈ្មោះគាត់ទាំង
12 អស់ហ្នឹងនៅក្នុងបញ្ជីដែលមានមនុស្ស២៨ អ្នកទោស២៨នាក់(ស៊ីក) ចេញពីក្រសួងសង្គមកិច្ច <នៅស-
13 ២១> គឺឯកសារ E3/2088 <>ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ <00244255>, ជាភាសាខ្មែរ <00040092>
14 ដល់ 93។ អត់ទាន់មានជាភាសាបារាំងទេ។ ពួកគាត់ទាំងអស់នេះ ត្រូវបានចាប់ខ្លួននៅថ្ងៃទី១០ ធ្នូ ឆ្នាំ
15 ១៩៧៨។ មាន<មនុស្សពីរបីនាក់ផ្សេងទៀត ដែលខ្ញុំនឹងប្រាប់>លោកស្រី <ហើយខ្ញុំចង់ដឹងថា>តើ
16 លោកស្រីស្គាល់ដែរឬអត់<នៅពេលនោះ។ ទី១>មានឈ្មោះបដិវត្តន៍ ហុង ឈ្មោះពេញគាត់ ម៉ុក សំអុល
17 ជាប្រធានមន្ទីរ ផ-៥ និងមន្ទីរបំបាត់ជំងឺគ្រុនចាញ់ ហើយប្រពន្ធរបស់គាត់ឈ្មោះ ឡា ហៅ ប៉ែន តាន ឬ
18 ក៏ហៅ ឡា។ តើលោកស្រីស្គាល់ឈ្មោះ ដែលខ្ញុំរៀបរាប់អម្បាញ់មិញហ្នឹងដែរឬទេ គឺឈ្មោះ ហៅក្រៅ
19 ហុង ហើយនិងឈ្មោះ ឡា នេះ លោកស្រីស្គាល់គាត់ទេ?

20 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំស្គាល់។ ខ្ញុំស្គាល់លោក ហុង គាត់ ខ្ញុំស្គាល់ៗគាត់ ប៉ុន្តែខ្ញុំតាំងពីមកនៅពេទ្យរុស្ស៊ី
21 ខ្ញុំចេញមកៗខ្ញុំចេញមកខាងសង្គមកិច្ច ខ្ញុំអត់ដែលមានការទាក់ទងគាត់ទៀតទេ។ តាមខ្ញុំយល់ គឺគាត់
22 ហ្នឹងហើយជាអ្នកឱ្យខ្ញុំមកខាងសង្គមកិច្ច ព្រោះគាត់ ពេលខ្ញុំចេញពីព្រៃមកពេទ្យរុស្ស៊ី ខ្ញុំកាលនឹង ការងារ
23 ខ្ញុំជាពេទ្យទេ ប៉ុន្តែគាត់ជាអ្នកឱ្យខ្ញុំមកខាងរៀបចំថ្នាំពេទ្យ។ ខ្ញុំមានការខកចិត្តដែរ ព្រោះខ្ញុំ ថ្នាំពេទ្យ ខ្ញុំអត់
24 សួរ នែមែន -- ខ្ញុំអត់ដែលធ្វើទេ ខ្ញុំចេះខាងពេទ្យទេ ប៉ុន្តែគាត់ឱ្យខ្ញុំមកខាងថ្នាំពេទ្យ ហើយ--

25 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំចោទសំណួរលោកស្រីហ្នឹងងាយទេ។ <>ដោយហេតុថាលោកស្រី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្គាល់ឈ្មោះ ហុង ហើយនោះ អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរលោកស្រីតែមួយម៉ាត់ទេ ថាតើ ហុង ហើយនិងប្រពន្ធគាត់
2 នឹង បាត់ខ្លួនដែរឬទេនៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ? ហើយបន្ទាប់មកទៀត តើលោកស្រី
3 ស្គាល់ឈ្មោះ ម៉ែន តុល ហៅ សាត ហើយនិងប្រពន្ធគាត់នឹង ឈ្មោះ <ឡាច> តារា ហៅ ថាន -- មន
4 <តើលោកស្រីស្គាល់ពួកគាត់ទេ ហើយតើពួកគាត់បានបាត់ខ្លួននៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យដែរឬ
5 ទេ? ដូច្នេះយើងកំពុងតែនិយាយអំពីមនុស្សពីរនាក់ប្តីប្រពន្ធ ថាតើ>លោកស្រី<ស្គាល់ពួកគាត់ទេ ហើយ
6 >ថា<តើពួកគាត់>បាត់ខ្លួនដែរឬទេ<>?

7 [១៣:៥១:៥៥]

8 **ឆ៖** បង ហុង ហើយ បងឡា ខ្ញុំស្គាល់ ហើយបាត់ខ្លួន ខ្ញុំមិនដឹងបាត់ពេលណាទេ ព្រោះអ៊ីច្នៃ
9 ចេញពីសង្គម ចេញពីពេទ្យនិងមកសង្គមកិច្ច ខ្ញុំអត់មានការទាក់ទងអ្នកនៅខាងមន្ទីរពេទ្យទៀតផង។
10 ហើយមួយទៀត ខ្ញុំ សាន មិនដឹង សាន ណាមួយ ខ្ញុំមិនច្បាស់ ដឹង--

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 អស់ៗពេលហើយ ព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ។ បាទ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាទៅ
13 សហមេធាវីការពារក្តី។ ដំបូងនេះ ផ្តល់វេទិកាទៅសហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីមានឱកាស
14 សួរដេញដោលចំពោះសាក្សី ធុច ស៊ីមន។

15 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

16 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

17 [១៣:៥២:៥១]

18 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

19 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

20 **ស៖** សូមជម្រាបសួរលោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំមិនមានសំណួរច្រើនទេ គឺមានសំណួរតិចតួចប៉ុណ្ណោះ
21 ដើម្បីសាកសួរលោកស្រីនៅរសៀលនេះ។ ជាដំបូង ខ្ញុំសូមសួរលោកស្រី ទាក់ទងទៅនឹងបុគ្គលម្នាក់
22 ដែលលោកស្រីបាននិយាយ នៅក្នុងចម្លើយ E3/5305 គឺមនុស្សម្នាក់ឈ្មោះ <ជួន> ជឿន តើលោកស្រី
23 ចាំឈ្មោះនេះទេ?

24 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមន៖**

25 **ឆ៖** បាទ ជួន ជឿន គាត់ខាងពេទ្យ។ គាត់ខាងពេទ្យរកាត់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1

2 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

3 ទំនងជាឈ្មោះ ជួន ជឿន។ ជួន បាទ។

4 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមន៖**

5 ចាស ជួន ជឿន។

6 [១៣:៥៣:៥៧]

7 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 ស៖ បាទ គឺឈ្មោះ ជួន ជឿន។ តើលោកស្រីធ្វើការផ្ទាល់ជាមួយគាត់ដែរឬទេ ចន្លោះពីឆ្នាំ៧៥
9 ដល់៧៩?

10 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមន៖**

11 ឆ៖ នឹង ចាស ៧៥-៧៩ ខ្ញុំអត់ដែលធ្វើការជាមួយគាត់ទេ ប៉ុន្តែនៅពេលជិត ប្រហែលខ្នង៧៣
12 កាលនៅក្នុងកាលមិនទាន់របបខ្មែរក្រហមមិនទាន់ឈ្នះ ខ្ញុំធ្លាប់នៅធ្វើការជាមួយគាត់មួយដង ពីរដង
13 ចូលទៅក្នុងកន្លែងរកាត់ ប្រហែលជាពីរដង។ បន្ទាប់មក ក៏គាត់ដូរកន្លែងធ្វើការទៅ ខ្ញុំអត់ដែលជួបទេ ខ្ញុំ
14 ធ្វើការតែជាមួយលោក ឌី ផុន ដង់ទីស្ក។

15 ស៖ តើលោកស្រីដឹងទេថា ជួន ជឿន គឺជាប្រធានមន្ទីរមិត្តភាពខ្មែរ-សូវៀត នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧០?

16 ឆ៖ ១៩៧០! ខ្ញុំអត់ពេលនោះ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ៧០គឺ--

17 ស៖ បាទ ត្រូវហើយ គឺនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧០។

18 ឆ៖ ១៩៧០ ខ្ញុំនៅជាកូនសិស្សនៅឡើយ។ ខ្ញុំអត់មានដឹងបញ្ហាស្តីខាងពេទ្យ ឬខាងអីទេ អត់ដឹង
19 ទេ។ ខ្ញុំអត់ដែលស្គាល់គាត់ច្បាស់ មានទំនាក់ទំនងអីជាមួយគាត់ អត់ទេ ៧០ ចាស។ ខ្ញុំនៅរៀននៅឡើយ
20 កាលហ្នឹង។ នៅកូនសិស្សឡើយ។

21 ស៖ ខ្ញុំយល់ មិនអីទេ លោកស្រី។ តើលោកស្រីដឹងដែរឬទេ ទាំងនៅពេលហ្នឹង ឬក៏នៅពេល
22 នេះក៏ដោយ គឺ តើលោកស្រីស្គាល់បងប្អូនទាំងបីរបស់ ជួន ជឿន នោះទេ?

23 [១៣:៥៦:១១]

24 ឆ៖ ចាស ខ្ញុំស្គាល់។ ខ្ញុំស្គាល់គាត់ មកដល់ស្រុកបារាំងហើយ បានខ្ញុំស្គាល់បងប្អូនគាត់។ កាល
25 នៅស្រុកខ្មែរ ខ្ញុំស្គាល់តែលោក ជួន ជឿន ទេ ហើយមកដល់ស្រុកបារាំង ខ្ញុំស្គាល់បងប្អូនគាត់នៅនេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពីមុន ខ្ញុំអត់ដែលស្គាល់ទេ នៅស្រុកខ្មែរ។

2 **ស៖** ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីបន្តិច គឺបងប្អូនគាត់ម្នាក់ឈ្មោះ ជួន ម៉ុម ដែលជាមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច
3 <និងហិរញ្ញវត្ថុ និងជាសមាជិក>ចលនាម្យុទ្ធិបដិសេធកម្ពុជា នៅក្នុងដើមទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៧០ តើលោកស្រី
4 ស្គាល់ ជួន ម៉ុម នៅពេលនោះដែរឬទេ គឺចន្លោះពីឆ្នាំ៧០ ដល់<៧៩>?

5 **ឆ៖** ៧០-៧៥ ខ្ញុំអត់ដែលជួបគាត់ទេ អត់ដែលស្គាល់គាត់សោះ។ ខ្ញុំមកជួបគាត់នៅឆ្នាំ -- មក
6 ដល់ស្រុកបារាំងហើយ ជួន ម៉ុម មកដល់ស្រុកបារាំង បានខ្ញុំជួបគាត់។

7 **ស៖** តើលោកស្រីដឹងថា គាត់នៅរស់រានមានជីវិតទេ បច្ចុប្បន្ននេះ?

8 **ឆ៖** បច្ចុប្បន្នហ្នឹង គាត់ ខ្ញុំដឹងថាគាត់នៅរស់ ប៉ុន្តែគាត់ចាស់ហើយ គាត់៩៧, ៩៨ គាត់ប៉ុន្មានឆ្នាំ
9 មុន ឮសូរថាគាត់រៀបទៅ ចង់ខូចហើយ ខូចម្តងទៅហើយ ប៉ុន្តែដោយសារកូនគាត់ពេទ្យធំបាន -- ឥឡូវ
10 គាត់នៅរស់ ប៉ុន្តែគាត់ចាស់មែនទែន។

11 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់សួរពីបងប្អូនគាត់ម្នាក់ទៀតដែលធ្លាប់ធ្វើជាទូត<កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ>
12 នៅអង្គការសហប្រជាជាតិ <និងបន្តពីក្រោយ១៩៧៩> រហូតដល់ឆ្នាំ<៩២> គឺ ជួន ប្រសិទ្ធិ។ តើ
13 លោកស្រីស្គាល់គាត់ទេ នៅពេលនោះ ឬក៏ថាមកដល់ពេលហ្នឹង លោកស្រីស្គាល់គាត់ទេ?

14 [១៣:៥៨:៤៦]

15 **ឆ៖** បាទ មុន ដូចខ្ញុំជម្រាបអីចឹង គឺថាក្រៅពី ជួន ជឿន ដែលខ្ញុំស្គាល់នៅឆ្នាំប្រហែល៧៣,
16 ៧៤ ក្រៅពីហ្នឹង បងប្អូនគាត់ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ។ ខ្ញុំមកជួបនៅស្រុកបារាំងទេ។ ព្រោះអ្នកជួបនៅស្រុក
17 បារាំង គេជួប ជួបជុំគ្នាចំពោះអ្នកដែលនៅ បញ្ញាជនដែលរស់ស្រុកបារាំង។ គេជួបជុំគ្នា ដូច្នេះ ពេល
18 ហ្នឹង ខ្ញុំមានឱកាសបានទៅជួប។

19 **ស៖** សំណួរចុងក្រោយ ថាតើលោកស្រីដឹងថា លោក ជួន ប្រសិទ្ធិ គាត់នៅមានជីវិត គាត់នៅ
20 រស់រានមានជីវិតនៅឡើយ ឬក៏គាត់ស្លាប់បាត់ទៅហើយ?

21 **ឆ៖** បាទ គាត់នៅ តាមខ្ញុំស៊ើបសួរទៅ អត់មាន -- គេថាគាត់នៅរស់នៅឡើយ។

22 **ស៖** សូមអរគុណសម្រាប់ការបញ្ជាក់បំភ្លឺទាក់ទងទៅនឹងបងប្អូនត្រកូល ជឿន នេះ។ ឥឡូវនេះ
23 ខ្ញុំសូមបន្តទៅប្រធានបទមួយផ្សេងទៀតទាក់ទងទៅនឹងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចដែលលោកស្រីធ្វើការ។ ខ្ញុំចង់
24 បង្ហាញនូវឯកសារពីរ សង្ឃឹមថាលោកស្រីអាច<អាន>ឯកសារនោះ<នៅទីនោះ>បាន។ ឥឡូវនេះខ្ញុំ
25 ចង់សួរសំណួរទាក់ទងទៅនឹងឯកសារនេះ ដូច្នេះ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតពីលោកប្រធានដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យខាង

1 សោតទស្សន៍បង្ហាញឯកសារ E3/2941, អង់គ្លេសមានលេខ 00583816, ខ្មែរមានលេខ 00381949,
2 បារាំងមានលេខ 00769978។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត ហើយខាងសោតទស្សន៍ចាក់ផ្សាយនូវឯកសារអម្បាញ់មិញនេះលើ
5 អេក្រង់ទូរទស្សន៍តាមសំណើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី។

6 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី លោកស្រីឃើញឯកសារនេះទេ?

8 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមន៖**

9 **ឆ៖** ខ្ញុំមើលអត់ច្បាស់ផង។ តើខ្ញុំមានអត់? ខ្ញុំមើលអត់ច្បាស់ទេ ខ្ញុំឃើញ ប៉ុន្តែខ្ញុំមើលអត់
10 ច្បាស់។ តើឯកសារហ្នឹងនិយាយអំពីអី ហើយនេះខ្ញុំមានអក្សរខ្មែរ មេហ្ស៊ីខ្ញុំ--

11 **ស៖** ប្រសិនបើលោកស្រីមិនអាចមើលពីលើអេក្រង់បានទេ ពិបាកបន្តិចហើយ <>វាជាឯក-
12 សារដែលនិយាយពីថ្នាំពេទ្យយ៉ាងច្រើនមុខ គឺស្នើសុំពីខាងចិនមក នៅថ្ងៃ១៥ មករា ៧៨។ វាគឺជាថ្នាំ
13 ពេទ្យដែលស្នើសុំដើម្បីជួយយុទ្ធជនដែលមានរបួស គឺមានដូចជា អំពីសាលីន ៣០.០០០ អំពូលជាដើម
14 សុទ្ធតែថ្នាំពេទ្យ។

15 [១៤:០២:៤៦]

16 **ឆ៖** ថាតើសំណួរយ៉ាងម៉េចដែរ ចាស?

17 **ស៖** ការពិតខ្ញុំគ្រាន់តែចង់សង្ខេបអំពីខ្លឹមសារអត្ថបទ ហើយអ្វីដែលខ្ញុំចង់សួរលោកស្រី គឺខាង
18 នៅខាងលើបំផុតនៃទំព័រនេះ គឺយើងឃើញឈ្មោះ<បួននាក់>។ ក្នុងឯកសារហ្នឹង គឺមាន<ប្រតិភូ>ខាង
19 កម្ពុជា<> គឺមានសមមិត្ត វិត, សមមិត្ត សូ, ឆេង ហើយនិង ផាត។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីថា សូ
20 ហ្នឹង គឺ<ស្វី> ដែលលោកស្រីបាននិយាយកាលពីម្សិលមិញ ហើយនិងបាននិយាយថ្ងៃហ្នឹងមែនទេ<>?

21 **ឆ៖** ចាស--

22 **លោក វ៉ាងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្នាឈៈ**

23 លោកប្រធាន។

24 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមន៖**

25 ស្វី! ស្វី មានតែគាត់ហ្នឹងហើយតាមមើល។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3 កុំអាលទាន់ឆ្លើយៗ កុំអាលៗទាន់ឆ្លើយណា។ លោកស្រី ធុច ស៊ីថន កុំអាលទាន់ឆ្លើយ។
4 អញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ។

5 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖**

6 បាទ។

7 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាងល៖**

8 ខ្ញុំមិនជំទាស់នឹងសំណួរនេះទេ ក៏ប៉ុន្តែតាមទម្លាប់ ពេលយើងប្រើឯកសារមួយ យើងត្រូវប្រាប់ពី
9 ខ្លឹមសារ ខ្ញុំគិតថាខាងមេធាវីការពារក្តីហ្នឹង គាត់កំពុងជៀសវាងក្នុងការ<>ប្រាប់ថានេះជារបាយ-
10 ការណ៍មួយដែលធ្វើទៅ ហែម ចេញពី<គណៈពាណិជ្ជកម្ម>។

11 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 **ស៖** ការពិត គឺធ្វើជូនបង ហែម ជាទីគោរពស្នេហា។ លោកស្រីសាក្សី អ្វីដែលខ្ញុំចង់សួរលោក
13 ស្រីគឺថាតើសមមិត្តខាងកម្ពុជា ដែលខ្ញុំបាននិយាយអំពីក្តីមានដូចជាសមមិត្ត រិត, <សូ>, ឆេង ហើយ
14 និង ផាត។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់សួរថាតើឈ្មោះ <សូ> ហ្នឹង គឺជាឈ្មោះដែលលោកស្រីបាននិយាយតាំងពីម្សិល
15 មិញរហូតមកដល់ថ្ងៃនេះ តើមែនទេ?

16 [១៤:០៥:០០]

17 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

18 ឈ្មោះ សូៗ មិនមែន ស៊ី ទេ អក្សរខ្មែរ ឈ្មោះ សូ។

19 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន ៖**

20 **ឆ៖** សូ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ គាត់គេហៅឈ្មោះ ស៊ី។ នេះ សូ ដូច្នេះអ្នកផ្សេងទៀតទេ សូ។

21 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 **ស៖** អរគុណដែលលោកស្រីបានឆ្លើយ។ លោកស្រីសាក្សី តើលោកស្រីបានចូលរួមនៅក្នុងការ
23 ទិញ ថ្នាំពេទ្យជាប្រញាប់ដើម្បីជួយស្រោចស្រង់យុទ្ធជនរបួសកម្ពុជានៅដើមឆ្នាំ៧៨ ក្រោយពេលដែល
24 មានការប៉ះទង្គិចជាមួយវៀតណាមដែរឬទេ? ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់សួរថា តើលោកស្រីមានបានចូលរួមនៅក្នុង
25 ការស្នើសុំទិញថ្នាំពេទ្យជាបន្ទាន់ទៅប្រទេសចិនដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ អត់ទេ ខ្ញុំអត់មានដែលមានការចូលរួមទាក់ទងទិញអីទាំងអស់ អត់ដឹងៗថាមានអ្នក
2 រហូស អត់មានអី អត់ដឹងផងបាទ។

3 **ស៖** មិនអីទេ លោកស្រី។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់សួរ<មួយ ឬពីរសំណួរទៀតអំពី>ឯកសារផ្សេង
4 មួយទៀតដែលខ្ញុំសូមអនុញ្ញាត ពីលោកប្រធានផងដែរ ដើម្បីបង្ហាញគឺ E3/9648 <ឯកសារនេះមាន
5 ចំណងជើងថា “ថ្នាំពេទ្យមកពីប្រទេសចិន”> គឺជាអង់គ្លេសមានលេខ 00233551, ខ្មែរមានលេខ
6 00072602 សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាត។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

8 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។ ហើយខាងផ្នែកសោតទស្សន៍ចាក់ផ្សាយតាមសំណើសុំរបស់
9 មេធាវីការពារក្តី។

10 **លោកស្រី អូឌីលី ឌុច ស៊ីម៉ន ៖**

11 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ច្បាស់ទេ។

12 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13 **ស៖** ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតបង្ហាញមួយសារទៀត <ហើយខ្ញុំនឹងអានវាជូនលោកស្រី>។ លោកស្រី
14 មើលឃើញទេលោកស្រី?

15 [១៤:០៧:២១]

16 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំជម្រាបទៅ គឺថាខ្ញុំអត់ដែលមានការទាក់ទងខាងពាណិជ្ជកម្ម ឬក៏មានទាក់ទងការ
17 ចូលទិញថ្នាំពេទ្យអីជាមួយទៅក្រៅអីទាំងអស់។ បញ្ហាហ្នឹងខ្ញុំអត់មាននៅក្នុងសមត្ថភាពរបស់ខ្ញុំទេ។
18 សមត្ថភាពខ្ញុំគ្រាន់តែបានទទួល ហើយចែកចាយតែប៉ុណ្ណឹង។ ការទាក់ទងទិញអី គឺខ្ញុំអត់ដែលដឹងអីទាំង
19 អស់។ ហើយនៅក្នុងហ្នឹងតាមខ្ញុំមើល ដូចគេដាក់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។ ដូច្នេះអត់មានទាក់ទងអីនឹងការ
20 ចែកចាយថ្នាំពេទ្យដែលខ្ញុំចែកឱ្យទៅប្រជាជនទេ អត់ ខ្ញុំមិនដែលឃើញក្រសួងថ្នាំពេទ្យពីមុន។ ខ្ញុំអត់ដឹង
21 ដែរ អត់ឃើញទេ។

22 **ស៖** ខ្ញុំយល់អំពីចំណុចនេះ។ ឯកសារនេះ គឺនិយាយអំពីការទិញថ្នាំ ការទទួលបានថ្នាំពីចិន ដូច
23 ជាភ្នំគីនគ្រាប់ខ្មៅ, ភ្នំគីនគ្រាប់ស ហើយនិងព្រីម៉ាគីន ជាដើម ហើយនិងការបែងចែកថ្នាំទាំងអស់នោះ
24 គឺនៅខែ៨, ៧៦ ទៅកាន់ភូមិភាគផ្សេងៗគ្នា។ ឧទាហរណ៍ដូចជាទៅភូមិភាគបូព៌ាជាដើម គឺគេបែងចែក
25 ២៨០.០០០ គ្រាប់។ ភ្នំគីនគ្រាប់ខ្មៅ ហើយនិង ៧.៨០០.០០០គ្រាប់ គឺភ្នំគីនគ្រាប់ស ហើយនិង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ៦០.០០០គ្រាប់ គឺ ព្រឹមម៉ាតឺន ជាដើម។ តើលោកស្រីធ្លាប់បានចូលរួមនៅក្នុងការបែងចែកថ្នាំទៅតាម
2 ភូមិភាគនានាដែរឬទេ គឺការបែងចែកថ្នាំដែលបានមកពីមិនដែរឬទេ?

3 ឆ៖ បាទ ពេលដែលខ្ញុំបាន នាងខ្ញុំនឹងទទួលបានថ្នាំ មានថ្នាំចាស់ដែលនៅភ្នំពេញ ហើយមាន
4 ថ្នាំខ្លះ ថ្នាំថ្មីពួកខ្ញុំបានទទួល ហើយចែកទៅ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់ដែលមានការទាក់ទងទៅជាមួយពួកខាងមិន
5 ខាងពាណិជ្ជកម្មខាងអី ដើម្បីសុំថ្នាំ ឬទិញថ្នាំពីក្រៅ មិនមែនមុខងាររបស់ខ្ញុំទេ។

6 [១៤:០៩:៥០]

7 ស៖ តើលោកស្រីអាចពន្យល់បានទេថា លោកស្រីទទួលខុសត្រូវលើផ្នែកអីដែរ? ឧទាហរណ៍
8 ថាតើលោកស្រីចូលរួមក្នុងការបែងចែក ថាថ្នាំណាទៅភូមិភាគណាអីដែរឬទេ?

9 ឆ៖ ធម្មតាគាត់ បងស៊ី គាត់ឱ្យក្រដាសមក ក្រដាសមកថាថ្នាំនេះត្រូវចែកទៅអ្នកនេះៗ។
10 ធម្មតាអ្នកទទួលខុសត្រូវលើខ្ញុំ ទទួលផ្ទាល់ពីខាងសង្គមកិច្ចគឺ បងស៊ី គាត់ជាអ្នកទទួលពីលើមក។ ដូច្នេះ
11 គាត់ឱ្យក្រដាសហ្នឹងមក គាត់ឱ្យខ្ញុំ ពួកខ្ញុំរៀបជាកញ្ចប់ៗឱ្យទៅតាមខេត្តមួយៗ។

12 ស៖ អីចឹងតើជាការត្រឹមត្រូវទេដែលថាលោកស្រីជាអ្នកសម្រេចអំពី<ចំនួន ឬ>បរិមាណថ្នាំ
13 ដែលត្រូវបែងចែកទៅតាមភូមិភាគ អីចឹងមែនទេ?

14 ឆ៖ ជាពាក្យ ជាបារាំងគេហៅថា (គ្មានការបកប្រែ) ជាលក្ខខណ្ឌ គាត់ដាក់មកឱ្យ ព្រោះគាត់
15 ដឹងថាខេត្តណាមានប្រជាជនប៉ុន្មាន ច្រើនតិចអីចឹងគាត់មក ហើយពួកខ្ញុំគ្នាប្រហែលជាបួននាក់ អ្នក
16 ទទួលខុសត្រូវនៅយកគិតលេខហ្នឹង យកមកចែកជាចំនួនតាមភាគរយរបស់ប្រជាជនដែលក្រដាសគាត់
17 ឱ្យមកហ្នឹងចែកទៅប្រជាជនមានថ្នាំចែកទៅមែន។

18 ស៖ គឺច្បាស់ហើយ អរគុណលោកស្រី។ <>តើលោកស្រីបានចូលរួមនៅក្នុងការត្រួតពិនិត្យ
19 ថាតើថ្នាំហ្នឹងបានទៅដល់គ្រប់ភូមិភាគដែរឬទេ? ហើយថាតើថ្នាំទាំងអស់ហ្នឹងត្រូវបានបែងចែកទៅ
20 តាមប្រជាជនដែលត្រូវការឱសថនៅតាមខេត្តហ្នឹងដែរឬទេ?

21 ឆ៖ ខ្ញុំអត់មានបានដឹងអីទាំងអស់ អត់មានបានដឹងថាតើថ្នាំហ្នឹងទៅដល់ឬមិនដល់ អត់ដឹងទេ។
22 ពីព្រោះនៅពេលណាយើងៗដាក់ជាកញ្ចប់ៗសម្រាប់អ្នកខេត្តគេមក ពីខេត្តមកទទួលគេយកទៅ។ ដូច្នេះ
23 ទៅដល់នោះយើងអត់មានដឹងថាទៅដល់ឬមិនដល់ យើងអត់ដឹងទេ។ ព្រោះខ្ញុំ សូម្បីតែខ្ញុំអត់មិនដែល
24 ចេញពីក្រសួង ចេញដើរពីក្រៅពីសង្គមកិច្ចទៅខេត្តមួយៗ ខ្ញុំអត់ដែលអត់មានសិទ្ធិដើរទៅផង។ ដូច្នេះខ្ញុំ
25 អត់ដឹងថាថ្នាំហ្នឹងទៅដល់ឬមិនដល់ អត់ដឹងទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 [១៤:១២:៤៣]

2 **ស៖** បាទ ខ្ញុំយល់អំពីចំណុចនេះលោកស្រី ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ដឹងថាតើក្រសួងសង្គមកិច្ចមានទទួលបាន
3 ការផ្តល់សញ្ញា ឬក៏ការប្រាប់ថាថ្នាំ<ដែល>ត្រូវបានគេបញ្ជូន <>មិនបានទៅដល់<>ប្រជាជនដែរ
4 ឬទេ? តើលោកស្រីធ្លាប់ទទួលបានការជូនដំណឹង ឬក៏ការផ្តល់សញ្ញាអំណាចមួយបែបនេះទេ?

5 **ឆ៖** បាទ អត់ទេអត់មានដែលបានទទួលសញ្ញាហ្នឹងផង។

6 **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមអាននូវឯកសារមួយទៀត ដែលជាឯកសារដែល អៀង ធីរិទ្ធ បានប្រាប់
7 អ្នកសារព័ត៌មានអាមេរិកាំង នៅក្នុងការសម្ភាសមួយ នៅក្នុងឆ្នាំ៨០។ លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាត
8 ឯកសារ E3/659, អង់គ្លេសមានលេខ 00182325, បារាំងមានលេខ 00743050, ខ្មែរមានលេខ
9 00741121 ដល់ 23 -- សូមទោសគឺ 22 ដល់ 23។ លោកស្រីខ្ញុំនឹងអានទៅលើអ្វីដែល អៀង ធីរិទ្ធ
10 បានប្រាប់អ្នកសារព័ត៌មាន<អាមេរិកាំង>នៅ<>ឆ្នាំ<១៩៨០> ខ្ញុំនឹងអានដោយយឺតៗ “ប៉ុន្តែលោកស្រី
11 អាចមើល<ឃើញថា> ជាទូទៅ គឺយើងធ្វើថ្នាំ យើងធ្វើ<វត្ថុផ្សេងៗ>ទៅប្រជាជនរបស់យើងជាទៀង
12 ទាត់ ជារៀងរាល់ខែរបស់បរច្រើនណាស់។ ប្រសិនបើអ្នកស្រីឃើញក្នុងបញ្ជី អ្នកស្រីនឹងឃើញថា
13 ប្រជាជនរបស់យើងទទួលបានឱសថគ្រប់គ្រាន់។ ប៉ុន្តែមេដឹកនាំភូមិភាគ<បញ្ចប់>ឱសថទាំងនោះ <ដើម្បី
14 សម្លាប់> ដោយ<>អនុវត្តបញ្ជារបស់<ឡៅ យន់ ដែលជាមនុស្សទី១របស់>យួន។ ពួកគេរក្សាទុកឱស
15 ថ្នាំទាំងនេះ ហើយមិនបានបែងចែកដល់ប្រជាជនឡើយ ដូចគ្នានឹងអ្វីដែលរៀតណាមកំពុងធ្វើជាមួយ
16 ជំនួយមនុស្សធម៌ដែរ។ ពួកគេរក្សាទុកមិនចែកចាយដល់ប្រជាជន ហើយពួកគេថែមទាំងដុតបំផ្លាញ
17 សន្និធិទាំងនេះទៀតផង។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ដូចដែលខ្ញុំបានបញ្ជាក់អីចឹង គឺថាលោកស្រី អៀង
18 ធីរិទ្ធ បានឆ្លើយនៅក្នុងឆ្នាំ៨០ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់សួរថា តើវាអាច -- តើអ្វីដែលខ្ញុំអានហ្នឹងធ្វើឱ្យលោកស្រីអាច
19 នឹកឃើញអំពីហេតុការណ៍នៅពេលនោះ បានទេ?

20 [១៤:១៥:៥២]

21 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់មានឃើញអីទាំងអស់ អត់មានឃើញហេតុការណ៍ហ្នឹងទេ។ បញ្ជូន ថ្នាំបញ្ជូនទៅ
22 អ្នកមក គេដឹកមកយកចេញទៅ ភារៈខ្ញុំចប់ត្រឹមប៉ុណ្ណឹង ហើយអត់មានដល់ អត់មានថាស៊ើបអង្កេតថា
23 តើ ឬក៏ខ្ញុំសួរ ឬក៏ខ្ញុំបានទទួលដំណឹងគេមកវិញថា ថ្នាំហ្នឹងនៅៗកន្លែងណា ចប់កន្លែងណា ខ្ញុំអត់ដឹងផង
24 អត់មានដែលបានទទួលអីទាំងអស់។

25 **ស៖** បាទ មិនអីទេ លោកស្រី។ អរគុណដែលបានបញ្ជាក់ទៅលើចំណុចនេះ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បន្តទៅប្រធានបទថ្មីមួយទៀត គឺជាសន្ទុកថាដែលប្តីរបស់លោកស្រី អៀង ធីរិទ្ធ បានផ្ទេរនៅក្នុងមហា
2 សន្និបាតអង្គការសហប្រជាជាតិ នៅក្នុងខែតុលា ឆ្នាំ៧៧ គឺឯកសារ E3/1586 កថាខណ្ឌ៦០ អង់គ្លេស
3 មានលេខ<ប្រាំមួយខ្ទង់ចុងក្រោយ>គឺ 079815, ខ្មែរមានលេខ <00291027 ដល់ 28>, បារាំងមាន
4 លេខ <00617797>។ មុននឹងខ្ញុំអានទៅលើអ្វីដែល អៀង សារី បាននិយាយប្រាប់ទៅមហាសន្និបាត
5 អង្គការសហប្រជាជាតិនោះ គឺតើលោកស្រីបានចូលរួមនៅក្នុងការរៀបចំសន្ទុកថាសម្រាប់អង្គការ
6 សហប្រជាជាតិ ជាពិសេសទាក់ទងទៅនឹងផ្នែកសង្គមកិច្ច និង សុខាភិបាល<របស់កម្ពុជាប្រជាធិប-
7 តេយ្យ>ដែរឬទេ?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយ អៀង សារី សោះ អត់ដែលទេ។ ខ្ញុំអត់ដែលធ្វើការ
9 ជាមួយគាត់ ឬក៏មានប្រជុំអីជាមួយគាត់ អត់មានដែលទេ ជាមួយ អៀង សារី។

10 [១៤:១៨:១៧]

11 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយ។ ខ្ញុំសូមអានចំណុចមួយចំនួនឱ្យលោកស្រីស្តាប់ ដែលគាត់បាននិយាយ
12 ហើយខ្ញុំសួរថា តើលោកស្រីយល់ដូចម្តេចដែរ។ នេះ គឺជាកថាខណ្ឌពាក់ព័ន្ធទៅនឹងវិស័យសង្គមកិច្ច និង
13 សុខាភិបាល សូមដកស្រង់៖ “ក្នុងវិស័យសង្គមកិច្ចនិងសុខាភិបាល ក្នុងគោលបំណងដើម្បីធ្វើឱ្យសុខភាព
14 ប្រជាជនទាំងអស់កាន់តែប្រសើរឡើងយ៉ាងឆាប់រហ័ស យើងកំពុងបណ្តុះបណ្តាលវេជ្ជបណ្ឌិតបដិវត្តន៍
15 របស់យើង ដែលមានសេចក្តីស្រឡាញ់យ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះប្រជាជន និង ស្មារតីពលិកម្មដ៏ឧត្តុង្គឧត្តម
16 យើងកំពុងផលិតឱសថចេញពីឫសឈើដែលមានក្នុងប្រទេស...” ហើយខាងក្រោមបន្តិច “យើងបាននឹង
17 កំពុងមានការយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងខ្លាំង<ក្នុងការបំបាត់ជំងឺគ្រុនចាញ់>។ ហើយកាលពីឆ្នាំកន្លងទៅ នៅ
18 ក្នុង<ឆ្នាំទី១ នៃ>ផែនការ៤ឆ្នាំ ដើម្បីលុបបំបាត់ជំងឺគ្រុនចាញ់ ៧០ ទៅ <៨០ ភាគរយ នៃគោលដៅ>
19 ផែនការនេះ គឺថាបានសម្រេចហើយ។ យើងកំពុងខិតខំព្យាយាមឱ្យប្រសើរឡើងយ៉ាងឆាប់រហ័ស
20 <ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវ>ស្ថានភាពរស់នៅ និងសុខភាពរបស់ប្រជាជនយើង ពីព្រោះយើងត្រូវការ
21 ប្រជាជនចំនួន ១៥ ទៅ ២០លាននាក់ ក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំខាងមុខនេះ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ លោក
22 ស្រីសាក្សី តើលោកស្រីដឹងអំពីផែនការ ឬក៏ផែនការ៤ឆ្នាំក្នុងការកម្ចាត់ជំងឺគ្រុនចាញ់នេះដែរឬទេ?

23 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងផង។ ខ្ញុំមិនដែលបានទទួលការជួប ការប្រជុំ ឬសេចក្តីរាយការណ៍ ឬក៏
24 មានទំនាក់ទំនងជាមួយលោក អៀង សារី ទេ។

25 **ស៖** តើមានពេលណាមួយ លោកស្រីមានចូលរួមពាក់ព័ន្ធធ្វើផែនការរបស់ក្រសួង ដើម្បីបង្កើន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជីវភាពរស់នៅ ក៏ដូចជាសុខភាពរបស់ប្រជាជន<កម្ពុជា>ដែរឬទេ?

2 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់មានៗទេ ខ្ញុំអត់មានដែលមានគំនិតអីចឹង ឬក៏អី ឬក៏គម្រោងអី អត់ផង ព្រោះខ្ញុំមិន
3 មានជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចូលក្នុងបក្ស ឬក៏ធំនៅក្នុងសង្គមកិច្ចទេ ខ្ញុំគ្រាន់តែទទួលឱ្យភារៈត្រឹមចែកថ្នាំ។
4 ដូច្នេះគម្រោងរបស់បក្សថា ត្រូវបង្កើតប្រជាជន ឬគម្រោងសុខភាពរបស់ប្រជាជន មិនមែន -- ខ្ញុំអត់
5 មានគម្រោងអីចឹងទេ អត់ដែលមានគំនិតអីចឹង។

6 [១៤:២១:២៥]

7 **ស៖** តើលោកស្រីដឹង<ទេ ថាតើការវិវឌ្ឍនៃ>ផែនការនេះ <បានសម្រេចនៅ>ថ្នាក់លើរបស់
8 ក្រសួង <ហើយពាក់ព័ន្ធតែជាមួយនឹងកម្មាភិបាល>បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា<?>

9 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ចាស ខ្ញុំអត់ដែលដឹងទេ ពីព្រោះគម្រោង -- ពីព្រោះនៅជំនាន់នោះ គឺថាអ្នក
10 ណានៅក្នុងបក្ស គេជាផ្សេង យើងមិននៅចូលនៅក្នុងបក្ស យើងអត់មានដឹងការប្រជុំជាមួយរបស់គេទេ
11 អត់ចូលក្នុងការប្រជុំរបស់គេទេ។ ដូច្នេះប្រជុំគេសម្រេចយ៉ាងម៉េច ឬគេនិយាយយ៉ាងម៉េច ខ្ញុំអត់ដែល
12 បានចូលរួមទេ។

13 **ស៖** តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ដែលថាលោកស្រី គឺជាសមាជិក ឬក៏ជាកម្មាភិបាលជាន់ទាបនៅក្នុង
14 ក្រសួងសង្គមកិច្ចតែប៉ុណ្ណោះ។ បើជាអីចឹង ឬយ៉ាងម៉េចដែរ?

15 **ឆ៖** ចាស ពួកនៅជំនាន់នោះ ពេលណាយើងចូលបក្ស ហ្នឹងបានគេថា យើងចូលនៅក្នុងការ
16 នៅក្នុងបក្សរបស់គេ ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់ដែលបាន គេអត់ឱ្យចូលបក្សទេ ប៉ុន្តែដោយសារខ្ញុំមានការចេះដឹងខាង
17 ភាសាបារាំង ខ្ញុំមានការចំណេះខ្ញុំ ខ្ញុំមានចំណេះការរៀនសូត្រ មិនដូចអ្នកដែល -- គេត្រូវការខ្ញុំ ដើម្បី
18 ជួយខាងៗឯកទេស។ ដូច្នេះបញ្ហារឿងកើតឡើងនៅក្នុងបក្ស ខ្ញុំអត់មានដែលចូលប្រជុំ ចូលអីជាមួយគេ
19 ឡើយ។

20 [១៤:២៣:១៩]

21 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយលោកស្រី។ សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំសូមយោងទៅកំណត់ហេតុអង្គ
22 ប្រជុំមួយ ស្តីអំពីបញ្ហាសង្គមកិច្ច និងសុខាភិបាល ដែលមានវត្តមាន នួន ជា, ប៉ុល ពត, អៀង ធីរិទ្ធ
23 ហើយក៏ដូចជា <ស៊ី> អ្នកដែលជាប្រធានរបស់លោកស្រីផ្ទាល់ <>គឺឯកសារ E3/226, ជាពិសេស ខ្ញុំ
24 យោងទៅ ERN អង់គ្លេស 00183372, ខ្មែរ 00017158, បារាំង 00296166។ នេះ គឺជា
25 កំណត់ហេតុអង្គប្រជុំនៅថ្ងៃទី១០ មិថុនា ៧៦។ នៅក្នុងអង្គប្រជុំនេះ បញ្ហានៃការបរិច្ចាគឈាមហ្នឹង គឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ត្រូវបានលើកយកមកពិភាក្សា។ តើនៅពេលនោះ លោកស្រីបានដឹងអំពីដំណោះស្រាយបញ្ហាការបរិច្ចាគ
2 ឈាម ពាក់ព័ន្ធទៅនឹង<ជីវិត>យុទ្ធជនដែលទទួលរងរបួសក្នុងពេលប្រយុទ្ធជាមួយនឹងវៀតណាមនោះ
3 ដែរឬទេ? តើលោកដឹងថា នៅពេលនេះគេមានដាក់ចេញនូវគោលនយោបាយ ដើម្បីទទួលបាននូវការ
4 បរិច្ចាគឈាម ពីក្នុងប្រទេសនោះដែរឬទេ?

5 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនសូវយល់ ប៉ុន្តែចង់និយាយថាពីរឿងយកឈាម យកឈាម (ឬមិនច្បាស់) ក្លាយ?

6 **ស៖** ខ្ញុំសូមអានឱ្យលោកស្រីស្តាប់ នូវអ្វីដែលមាននៅក្នុងកំណត់ហេតុអង្គប្រជុំនេះ។ ខ្ញុំសូម
7 ដកស្រង់៖ “បញ្ហាផ្តល់ឈាម យើងអាចពង្រីកថែម យើងប្រមូលកម្លាំងមហាជន ដើម្បី<បាន>ឈាម
8 <ច្រើនថែមទៀត> ដើម្បីសង្គ្រោះដល់យុទ្ធជនយើងដែលវាយប្រយុទ្ធនៅព្រំដែន។ បើនៅមូលដ្ឋានពុំ
9 អាចដោះស្រាយបាន នៅភ្នំពេញអាចដោះស្រាយបាន។ យើងប្រមូលកម្លាំងមន្ទីរ កងទ័ព ឧស្សាហកម្ម
10 ។ល។ នៅភ្នំពេញមានមនុស្សជាង១០០.០០០នាក់ ហើយអាចយកឈាមពីប្រជាជន៥០០០នាក់ជាប្រចាំ
11 ខែបាន។ តទៅមុខ វិធីតែបានច្រើនទៀត ព្រោះស្បៀងកាន់តែមានគ្រប់គ្រាន់។ វិធីដំណើរការ <គឺត្រូវ
12 ជ្រើស>រើសយុទ្ធជន និងយុទ្ធនារី យើងនៅក្នុងមន្ទីរ និងយោធា។ នេះមិនមែនជាឧបសគ្គនោះទេ មិន
13 មែនជាការលះបង់ធំដុំទេ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ ក្រោយពេលខ្ញុំអានចំណុចនេះឱ្យលោកស្រីស្តាប់ តើ
14 លោកស្រីយល់ដូចម្តេចដែរ?

15 **ឆ៖** បញ្ហាហ្នឹងខ្ញុំអត់ដឹងផង។

16 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

17 បើ អ៊ីចឹង លោកស្រីឆ្លើយរួចទៅហើយ។ អ៊ីចឹង ខ្ញុំអរគុណច្រើន។ លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរ
18 ហើយ។

19 [១៤:២៧:០៣]

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 បាទ អរគុណ។ តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ដើម្បីមាន
22 ឱកាសសួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។

23 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

24 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

25 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកស្រី ធុច ស៊ីថន ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ ខ្ញុំជាមេធាវីនៅទីក្រុងបារីស
2 ហើយនិងជាមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ជាមួយនឹងលោកមេធាវី គង់ សំអុន។ ខ្ញុំមានសំណួរ
3 បន្ថែមមួយចំនួនដើម្បីសួរទៅកាន់លោកស្រី។ ជាដំបូង ខ្ញុំចង់ត្រឡប់មកសួរ ពេលដែលលោកស្រីធ្វើការ
4 នៅមន្ទីរពេទ្យ១៧មេសា។ លោកស្រីឆ្លើយថា ពេលលោកចេញពីមន្ទីរពេទ្យហ្នឹង ដើម្បីទៅធ្វើការនៅ
5 ក្រសួងសង្គមកិច្ច គឺថាលោកស្រីមិនដែលទៅពេទ្យហ្នឹងទៀត ហើយលោកស្រីមិនដែលបានទាក់ទងអី
6 ជាមួយអ្នកធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យហ្នឹងទៀតទេ។ ខ្ញុំយល់អីចឹងត្រឹមត្រូវទេ លោកស្រី?

7 [១៤:២៨:១១]

8 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖**

9 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដែលមានការទាក់ទង អត់ដែលមានការទាក់ទងជាមួយធ្វើការចាស់ដើមទៀត
10 ទេ។

11 **ស៖** អីចឹងខ្ញុំចង់សួរបន្តទៅទៀតថា តើមន្ទីរពេទ្យ១៧មេសា មានចម្ងាយប៉ុន្មានពីក្រសួងសង្គម
12 កិច្ច ជាកន្លែងដែលគេចាត់តាំងឱ្យលោកស្រីធ្វើការនោះ?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនចាំបាច់ឱ្យម៉ែត្រទេ ប៉ុន្តែមិនជាឆ្ងាយណាស់ណាទេ ប្រហែលជា បើជិះកង់ ពេល
14 នោះ មានកង់ ប្រហែលជាកន្លះម៉ោង។ ផ្លូវកម្ពុជាក្រោមទៅពេទ្យរុស្ស៊ី ប្រហែលខ្ទង់ប៉ុណ្ណឹង ប្រហែល
15 កន្លះម៉ោង បើជិះកង់។ ជាគីឡូម៉ែត្រ ខ្ញុំមិនដឹងថាប៉ុន្មានគីឡូម៉ែត្រច្បាស់។

16 **ស៖** មិនជាបញ្ហាអ្វីទេលោកស្រី គឺលោកស្រីប៉ាន់ស្មាន គឺគ្រប់គ្រាន់ហើយ ខ្ញុំអាចយល់បាន
17 ហើយ។ ខ្ញុំចង់សួរតទៅទៀត ខ្ញុំជឿថា លោកស្រីបាននិយាយថា អៀង ធីរិទ្ធ ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ
18 ក្រសួងសង្គមកិច្ច ហើយគាត់គ្រប់គ្រងទៅលើមន្ទីរពេទ្យទាំងអស់។ លោកស្រីក៏បានបញ្ជាក់ផងដែរថា
19 ពេលខ្លះមានការប្រជុំធំ ហើយលោកស្រីមានសិទ្ធិចូលរួមដែរ ទោះបីជាលោកស្រីមិនមែនជាសមាជិក
20 បក្សកុម្មុយនីស្តក៏ដោយ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់ដឹងថាក្រោយពីលោកស្រីចេញទៅធ្វើការនៅក្រសួងសង្គមកិច្ច តើ
21 មានការប្រជុំណាដែលមានសមាជិកមន្ទីរពេទ្យមកចូលរួមទេ? ហើយបើមាននោះ លោកស្រីមានឃើញ
22 មិត្តភក្តិចាស់ៗរបស់លោកស្រីដែលធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យ១៧ មេសា ជាមួយលោកស្រីកាលពីមុនទេ?

23 [១៤:៣០:២០]

24 **ឆ៖** ខ្ញុំ -- បាទ ពេលណាប្រជុំៗរួម មានពួកអ្នកមកពីមន្ទីរពេទ្យមក ប៉ុន្តែពួកខ្ញុំអត់ដែលមាន
25 សិទ្ធិនិយាយគ្នា គ្រាន់តែឃើញប្រជុំហើយ គឺចប់ហើយ អត់មានថាជួបគ្នាសួរសុខទុក្ខប្លាយទេ ឬក៏យ៉ាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ម៉េច អត់មានការទាក់ទងសួរអីចឹងទេ គ្រាន់តែថាមកប្រជុំ ដល់ម៉ោងមកប្រជុំៗ ដល់ប្រជុំចប់ហើយ
2 ចេញទៅៗរៀងៗខ្លួនគ្នាវិញ។

3 **ស៖** សូមអរគុណ។ មានចំណុចមួយដែលសាក្សីជាច្រើនមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំណុចនេះបាន
4 លើកឡើង។ ក្នុងពេលប្រជុំនៅមន្ទីរពេទ្យ១៧ មេសា ឬក៏ក្នុងពេលប្រជុំនៅក្រសួងសង្គមកិច្ចក៏ដោយនោះ
5 តើគេមាននិយាយអំពីគោលការណ៍រក្សាការសម្ងាត់ទេ? ហើយដោយសារតែហេតុហ្នឹងហើយបានជា
6 លោកស្រីមិនអាចនិយាយគ្នាបានជាមួយនឹងអ្នកធ្វើការជាមួយគ្នាហ្នឹងមែនទេ?

7 **ឆ៖** ធម្មតា ពិបាកដែរនៅជំនាន់ហ្នឹងគឺថា ការសម្ងាត់គឺម្នាក់ៗអត់មានការហ៊ាននិយាយលេង
8 អី ឬក៏ចេញអីទេ ព្រោះសភាពការណ៍វាដូចជា -- វាមិនអត់មានបរិយាកាសជាការរីករាយ អត់មាន
9 បរិយាកាសជា -- គឺមានវាការត្រជាក់ៗរៀងខ្លួន។ ដូច្នេះ នៅក្នុងការប្រជុំក៏ដោយ គេតែងតែនិយាយពី
10 រឿងខ្មាំងសត្រូវ ពីរឿង -- ដូច្នេះម្នាក់ៗមានការបារម្ភរៀងៗខ្លួន តាមខ្ញុំយល់ ព្រោះអី (ឮមិនច្បាស់)
11 បរិយាកាសធ្ងន់ធ្ងរ រីករាយ។ ដូច្នេះគ្រាន់តែឃើញគ្នា ចប់ប៉ុណ្ណឹង ហើយអត់មានថាសប្បាយជួបគ្នា
12 និយាយលេងអីអត់។ ដូច្នេះ ទោះខ្ញុំឃើញអ្នកដែលស្គាល់ ក៏ខ្ញុំមិនបាននិយាយអី ហ៊ាននិយាយអីរីករាយអី
13 ជាមួយគ្នាអត់។

14 [១៤:៣៣:១១]

15 **ស៖** ចុះពាក់ព័ន្ធនឹងការងារលោកស្រីវិញនោះ លោកស្រីត្រូវបានគេអនុញ្ញាតឱ្យនិយាយជាមួយ
16 អ្នកផ្សេងក្រៅពីមេផ្ទាល់របស់លោកស្រីទេ ឬក៏មិត្តភក្តិក្នុងអង្គភាពជាមួយគ្នាហ្នឹងទេ?

17 **ឆ៖** បាទ នៅក្នុងសង្គមរបស់ខ្ញុំ អត់អីទេ នៅក្នុងសង្គមកិច្ចកន្លែងធ្វើការខ្ញុំកាលនោះ មាន
18 យើងអាចទាក់ទងនិយាយគ្នាបាន ប៉ុន្តែនៅក្នុងក្រុមរបស់យើង។ នៅកន្លែងផ្សេងទៀត យើងអត់សូវមាន
19 ការទំនាក់ទំនងនិយាយជាមួយគ្នាទេ ម្នាក់ៗដោយឡែកៗរៀងខ្លួន។

20 **ស៖** លោកស្រីបាននិយាយ<ពិភពប្រជុំមួយ>នៅឆ្នាំ៧៨ <ជាមួយ> ខៀវ សំផន <>ហើយ
21 លោកស្រីបាននិយាយថានៅថ្ងៃហ្នឹង លោកស្រីបានប្រគល់ឯកសារផលិតផ្ទាំងមួយជូនទៅឱ្យគាត់មើល។
22 ខ្ញុំយល់អីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?

23 **ឆ៖** ហ្នឹង អត់ទេ អត់ត្រឹមត្រូវទេ។ ពីព្រោះនៅពេលដែលទៅជួបហ្នឹង គាត់គ្រាន់និយាយថាឱ្យ
24 រៀបចំទិញថ្នាំពេទ្យ ហើយកុំឱ្យទិញច្រើនដើម្បីកុំឱ្យមានការខ្លះខ្លាយ។ ប៉ុន្តែអាជ្ញាធរសហ្នឹងត្រូវមក
25 កន្លែងវិញដើម្បីទៅទិញ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំអត់មានទាន់អីឱ្យគាត់ទេ ប៉ុន្តែក្រោយមកប្រហែលជាមួយអាទិត្យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ១០ថ្ងៃ គាត់មកសង្គមកិច្ច ដើម្បីមកយកក្រដាសហ្នឹង ប៉ុន្តែអត់មាន ខ្ញុំអត់មានបានជួបគាត់ទេ ព្រោះខ្ញុំគេ
2 ឱ្យខ្ញុំទៅធ្វើការនៅចម្ការ ខ្ញុំអត់មានសិទ្ធិទាក់ទងអីអ្នកនៅក្រៅផ្សេងទៀតទេ។ ដូច្នេះ អត់មានអ្នកណា
3 ចូលមកទាក់ទងជាមួយខ្ញុំបានទេ។ ហើយខ្ញុំអត់បានជួបគាត់ទេលើកចុងក្រោយហ្នឹង ដូច្នេះខ្ញុំជួបគាត់តែ
4 ម្តងគត់។

5 [១៤:៣៥:៣៤]

6 **ស៖** សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំប្រហែលជាត្រូវបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ដើម្បីឱ្យយល់<នូវអ្វីដែល
7 លោកស្រីបាននិយាយ>។ លោកស្រីអាចជម្រាបបានទេថា លោកស្រីជួបលោក ខៀវ សំផន ហ្នឹងនៅ
8 កន្លែងណាដែរ? ហើយហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីទៅកន្លែងហ្នឹងដើម្បីជួបគាត់?

9 **ឆ៖** បាទ ធម្មតាមិនមែនមុខងាររបស់ខ្ញុំទេ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលគេយកប្តីខ្ញុំទៅ ខ្ញុំអត់មាន
10 ការងារធ្វើទេ ដូច្នេះ អៀង ធីរិទ្ធ គាត់ត្រូវការម្នាក់ដើម្បីធ្វើការជំនួសប្តីខ្ញុំ ដើម្បីទិញត្រូវដាក់ ត្រូវទិញថ្នាំ
11 ៗសម្រាប់ផលិតថ្នាំពេទ្យ។ ដូច្នេះ នៅក្នុងហ្នឹងអត់មានអ្នកចេះបារាំងនេះទេ។ ខ្ញុំដែលខ្ញុំចេះបារាំងខ្ញុំ គាត់
12 ឱ្យខ្ញុំទៅ។ ហើយខ្ញុំៗអត់យល់អីទាំងអស់ ខ្ញុំគ្រាន់តែទៅគេឱ្យទៅ ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់ចេះធ្វើទេ ខ្ញុំមិនដឹងថ្នាំពេទ្យ
13 ត្រូវផលិតអីត្រូវទិញអីខ្ញុំអត់ដឹងទេ អត់យល់អីទាំងអស់(ឮមិនច្បាស់) ការងាររបស់ខ្ញុំ។

14 [១៤:៣៧:០០]

15 **ស៖** បើខ្ញុំច្រឡំសូមប្រាប់ខ្ញុំផង។ លោកស្រីថាពេលដែលលោកស្រីទៅកន្លែងហ្នឹង លោកស្រី
16 មានគ្នាទៅជាមួយដែរមែនទេ បើខ្ញុំនិយាយខុសសូមបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ផង?

17 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនចាំថា មានគ្នាច្រើន ប៉ុន្តែគេនៅខាងឯកទេសផ្សេងៗទៀត ឯកទេសផ្សេងទៀតហើយ
18 ខ្ញុំមិនដឹងជាកន្លែងខ្ញុំហ្នឹងទៅមានប៉ុន្មាននាក់ខ្ញុំមិនដឹងទេ ព្រោះពេលហ្នឹងខ្ញុំអត់មានចិត្ត ពេលគេយកប្តីខ្ញុំ
19 ទៅខ្ញុំដើរដូចជាអត់មានចាប់អារម្មណ៍អីទាំងអស់ គ្រាន់តែទៅគេឱ្យទៅៗ។ ខ្ញុំមិនដឹងថាតើអ្នកទៅ
20 ជាមួយខ្ញុំមានប៉ុន្មាននាក់ឬយ៉ាងម៉េច ខ្ញុំអត់ៗមានការចាប់អារម្មណ៍ទេ។

21 **ស៖** អ្នកណាជាណាប្រាប់ឱ្យលោកស្រីទៅធ្វើការទិញ បញ្ជាទិញថ្នាំហ្នឹង? ស៊ី ហ្នឹងមែនទេ?

22 **ឆ៖** បងស៊ី ហ្នឹងគាត់ទៅហើយ គាត់គេយកទៅបាត់ហើយជាមួយប្តីខ្ញុំ នៅថ្ងៃ៣ ខែ៣ ៧៨។
23 ដូច្នេះ មិនមែន បងស៊ី អ្នកឱ្យខ្ញុំទៅទេ ហើយខ្ញុំក៏អត់មានលែង តាំងពីប្តីខ្ញុំយកៗប្តី ខ្ញុំទៅខ្ញុំអត់មានការ
24 ទំនាក់ទំនងជាមួយ អៀង ធីរិទ្ធ ទៀតទេ ព្រោះអីខ្ញុំគេទុកចិត្ត -- គេលែងទុកចិត្តហើយ។ ដូច្នេះ ក្មេង
25 ម្នាក់ដែលជាអ្នកនាំពាក្យរបស់គាត់មកប្រាប់ខ្ញុំថាឱ្យទៅណា ធ្វើការអីៗ ខ្ញុំអត់មានទំនាក់ទំនងទេ ព្រោះខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្តីគេយកទៅ ខ្ញុំត្រូវនៅឆ្ងាយពីទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកទទួលខុសត្រូវ ឬជាមួយអ្នកផ្សេងៗទៀត។

2 [១៤:៣៩:២៣]

3 **ស៖** អ៊ីចឹងនៅថ្ងៃហ្នឹង ប្រហែលជាដើម្បីរំលឹកការចងចាំលោកស្រី ខ្ញុំអានឡើងវិញនូវចម្លើយ
4 ដែលលោកស្រីបានឆ្លើយរួចមកហើយ គឺឯកសារ E3/378, ERN ជាភាសាបារាំងគឺ 00342205,
5 ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00345543, និងជាភាសាខ្មែរ 00349545។ លោកស្រីមានឯកសារជា
6 ភាសាបារាំងនៅជាមួយលោកស្រីទេ គឺទំព័រទី៤ នៅខាងលើ។ លោកស្រីពេលនោះលោកស្រីបានឆ្លើយ
7 ដូចតទៅ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ការពិត គឺនៅឆ្នាំ៧៨ ពេលដែលខ្ញុំជំនួសប្តីខ្ញុំដើម្បីបញ្ជាទិញ<វត្ថុធាតុដើម>
8 នោះ ខ្ញុំត្រូវទៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្មម្តងដែរ <ជាមួយនឹង>មនុស្សប្រហែល១០នាក់ ដើម្បី<ពិភាក្សាពីនីតិ
9 វិធី>។ ក្រសួងពាណិជ្ជកម្មអង្គាល់នឹង ជាការិយាល័យមួយដែលស្ថិតមិនឆ្ងាយប៉ុន្មានពីក-២។ នាងខ្ញុំបាន
10 ធ្វើដំណើរទៅទីនោះដោយរថយន្ត នាងខ្ញុំមិនអាចបញ្ជាក់ជូនលោកថា តើការិយាល័យនោះ មានទីតាំង
11 នៅទីណាពិតប្រាកដទេ។ ការិយាល័យនេះ មានភារកិច្ចទទួលបន្ទុកទៅលើវិស័យពាណិជ្ជកម្មក្រៅ
12 ប្រទេសប៉ុណ្ណោះ។ គឺនៅថ្ងៃនឹងហើយដែលនាងខ្ញុំបានជួបលោក ខៀវ សំផន ដោយចៃដន្យ <ហើយ
13 យើងបានដាក់សំណើរបស់យើងទៅគាត់។> គាត់បានផ្តល់អនុសាសន៍ឱ្យយើង ដោយប្រាប់ថា កុំឱ្យ
14 យើងទិញច្រើនពេក ដើម្បីចៀសវាងសល់បោះចោល។” ដូច្នេះពាក់ព័ន្ធនឹងចម្លើយនេះ <តើត្រឹមត្រូវទេ>
15 លោកស្រីថា លោកស្រីទៅ<កន្លែងមួយ ហើយខ្ញុំយល់>ថា លោកស្រីភ្លេចហើយ<> មិនដឹងនៅកន្លែង
16 ឱ្យច្បាស់ទេ<នៅភ្នំពេញនោះ>។ ហើយលោកថា កន្លែងហ្នឹង គឺជាកន្លែងទទួលបន្ទុកខាងពាណិជ្ជកម្ម
17 ក្រៅប្រទេស។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរដំបូងហ្នឹង ចង់សួរថា ម៉េចជា<>លោកស្រីដឹងថា កន្លែងហ្នឹង គឺជាកន្លែង
18 ដែលទទួលបន្ទុកខាងពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស?

19 [១៤:៤១:៤៧]

20 **ឆ៖** ចាស ធម្មតានៅពេលអ្នកដែលទៅទទួលហ្នឹង អ្នកៗ -- ខ្ញុំយល់ថាជាកន្លែងពាណិជ្ជកម្ម
21 ក្រៅប្រទេស ពីព្រោះអ្នកដែលទៅហ្នឹង គឺនៅក្នុង ត្រូវការទិញថ្នាំពេទ្យទៅក្រៅ។ ប៉ុន្តែមានក្រសួង
22 ពាណិជ្ជកម្មមួយនៅជិតហ្នឹង នៅជិតក្រសួងសង្គមកិច្ច ប៉ុន្តែដែលគេនាំខ្ញុំទៅហ្នឹង គឺទៅកន្លែងផ្សេងទៀត
23 មិនមែនធ្វើការនៅកន្លែងជិតៗ កន្លែងពាណិជ្ជកម្មនៅជិតសង្គមកិច្ចហ្នឹងទេ។ ដូច្នេះ គេនាំខ្ញុំទៅ ខ្ញុំស្គាល់
24 ច្បាស់កន្លែងណាទេ ប៉ុន្តែអ្នកដែលទៅហ្នឹង គឺក្នុងគម្រោងមិនមែនសម្រាប់ផលិតកម្មនៅក្នុង -- សម្រាប់
25 ផលិតកម្មពេទ្យនៅក្នុងស្រុកទេ គឺត្រូវទៅទិញថ្នាំ ទៅទិញវត្ថុដើមនៅស្រុកក្រៅ។ ដូច្នេះ មានតែក្រសួង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស។

2 **ស៖** ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពីការិយាល័យដែលស្ថិតនៅជាប់នឹងក្រសួងសង្គមកិច្ចរបស់
3 លោកស្រីនៅពេលបន្តិចទៀត។ អ៊ីចឹងមុនពេលឈប់សម្រាក លោកប្រធាន ខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់បន្តិចថា
4 នៅថ្ងៃនោះ អ្នកណាជាអ្នកប្រាប់លោកស្រីឱ្យទៅការិយាល័យហ្នឹង ដើម្បីទៅបញ្ជាក់ទៅទិញថ្នាំទាំងអស់
5 ហ្នឹង? <អ្នកណា>នៅក្នុងក្រសួងសង្គមកិច្ចនោះ បើ<មិនមែន> ស្វី <ព្រោះគាត់>មិននៅទីហ្នឹងទៀត
6 ទេ ហើយបើមិនមែនជា អៀង ធីរិទ្ធ ទេ ខ្ញុំចង់ថា អ្នកណាឱ្យប្រាកដទៅ ដែលជាអ្នកប្រាប់ឱ្យលោកស្រី
7 ទៅកន្លែងហ្នឹង បើសិនជាលោកស្រីនៅចាំនោះ?

8 [១៤:៤៣:៣៧]

9 **ឆ៖** ចាស នៅពេលដែលបង ស្វី ទៅបាត់ គាត់មានអនុប្រធានរបស់គាត់ម្នាក់ជាជនជាតិខ្មែរ
10 លើ ពីព្រោះនៅក្នុងសង្គមកិច្ចមានពីរនាក់។ បងស្វី អ្នកប្រធានមន្ទីរពេទ្យ ហើយមានជន មានខ្មែរម្នាក់
11 គាត់ជនជាតិលើ ខ្មែរលើ គាត់ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវបន្ទាប់ពី បងស្វី ។ ដូច្នេះ ពេលបងស្វី ទៅបាត់គាត់
12 ហ្នឹងជាអ្នកធ្វើការជំនួស បងស្វី។

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 បាទ អរគុណ។

15 អរគុណលោកស្រី ធុច ស៊ីធឿន ឥឡូវនេះ យើងសម្រាកបន្តិច យើងសម្រាក១៥នាទី។ ១៥នាទី
16 ក្រោយសូមលោកស្រីអញ្ជើញមកកន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្ម ហើយបន្តផ្តល់សក្ខីកម្មបន្តបញ្ចប់។

17 **លោកស្រី ធុច ស៊ីធឿន៖**

18 បាទ អរគុណ ចាស។

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 បាទ ឥឡូវនេះ ដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ
21 រហូតដល់ម៉ោងបី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

22 សម្រាកចុះ!

23 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៤៤ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០១ នាទី)

24 [១៥:០១:០០]

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អង្គុយចុះ!

2 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។

3 ជម្រាបសួរលោកស្រី ធុច ស៊ីផន។

4 លោកស្រី ធុច ស៊ីផន៖

5 ចាស ជម្រាបសួរលោកប្រធាន។

6 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

7 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវ យើងបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការរបស់យើងបន្តទៅទៀត។

8 តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញ

9 ដោលចំពោះសាក្សី។

10 លោកស្រី ធុច ស៊ីផន៖

11 ចាសៗ អរគុណ។

12 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

13 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

14 [១៥:០១:៤២]

15 សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

16 ស៖ ដើម្បីបញ្ចប់អំពីមន្ទីរដែលលោកស្រីបានជួប ខៀវ សំផន នៅថ្ងៃនោះ។ លោកស្រីបាន
17 និយាយថាលោកស្រីមិនចាំថាទីកន្លែងណាច្បាស់ណាស់ទេ នៅក្នុងភ្នំពេញនោះ។ ហើយលោកស្រីក៏បាន
18 បញ្ចប់ផងដែរ ថាជាមន្ទីរពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស ពីព្រោះថា គេទៅទីនោះ ដើម្បីកុម្ម៉ង់អីវ៉ាន់ពីបរទេស
19 មក។ អ៊ីចឹង សំណួរបន្ថែមរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើមានស្លាកសរសេរនៅច្រកចូលដែរឬទេ? នៅ<ពេល
20 លោកស្រីចូលទៅ តើ>អគារនោះ មានគេសរសេរថា អគារហ្នឹង -- មន្ទីរហ្នឹង គឺមន្ទីរអីដែរឬទេ លោក
21 ស្រីមានបានឃើញ មានស្លាកសញ្ញាអីសម្គាល់ដែរឬទេ?

22 លោកស្រី ធុច ស៊ីផន៖

23 ឆ៖ ចាស អត់មានអី ស្លាកអីទេ។ នៅជំនាន់ហ្នឹង ក្រសួងមួយៗ អត់មានគេដាក់ជាស្លាកអី
24 ទេ។ អត់មានទេ អត់មានអីជាសម្គាល់ទេ។

25 ស៖ តើលោកស្រីចង់និយាយថា នៅក្រសួងសង្គមកិច្ចហ្នឹង ក៏អត់មានគេសរសេរស្លាកសញ្ញាអី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សម្គាល់ដែរ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

2 **ឆ៖** បាទ អត់មានទេ។ តាមខ្ញុំចាំ អត់មានដាក់ជាថា សង្គមកិច្ច ឬពាណិជ្ជកម្មអីៗផង។

3 **ស៖** ឥឡូវ ខ្ញុំសូមត្រឡប់មកនិយាយអំពីអ្វីដែលលោកស្រីបានលើកឡើងអម្បាញ់មិញនេះ ខ្ញុំ --
4 លោកស្រីដូចបាននិយាយថា នៅជិតក្រសួងសង្គមកិច្ចហ្នឹង មានមន្ទីរមួយ គេហៅមន្ទីរពាណិជ្ជកម្ម។ តើ
5 លោកស្រីនិយាយអីចឹងមែនទេ? ហើយមន្ទីរហ្នឹង ជាប្រភេទមន្ទីរអ្វីដែរ?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំដឹងថានៅជិតហ្នឹង មានក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។ ហើយសំណួរតទៀត មានន័យ ខ្ញុំស្តាប់អត់
7 ទាន់ បាទ សូមទោស។

8 [១៥:០៤:០៥]

9 **ស៖** អីចឹងក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនោះ នៅជិតក្រសួងសង្គមកិច្ច ហើយមន្ទីរដែលលោកស្រីបាន
10 ជួប ខៀវ សំផន នោះ គឺជាមន្ទីរផ្សេងមួយទៀត។ តើអីចឹងមែនទេ?

11 **ឆ៖** បាទ នៅកន្លែងផ្សេងទៀត។ ការប្រជុំហ្នឹង មិនមែននៅកន្លែងពាណិជ្ជកម្មជិតហ្នឹងទេ នៅ
12 កន្លែងមួយផ្សេងទៀត។

13 **ស៖** តាមរយៈការបកប្រែជាភាសាបារាំងនោះ និយាយថា កន្លែងដែលជួបលោក ខៀវ សំផន
14 នោះ មិនមែននៅមន្ទីរ<ជិតគ្នានឹង>ក្រសួងពាណិជ្ជកម្មទេ។ លោកស្រីចង់និយាយថា មន្ទីរហ្នឹង មិនមែន
15 ជាមន្ទីរនៅជិតក្រសួងសង្គមកិច្ច ឬក៏ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម?

16 **ឆ៖** តាមខ្ញុំហ្នឹង អត់ មិនមែននៅកន្លែងសង្គម -- ពាណិជ្ជកម្មជិតហ្នឹង ការជួបគ្នាហ្នឹង ពីព្រោះ
17 ខ្ញុំទៅកន្លែងពាណិជ្ជកម្មហ្នឹង ខ្ញុំទៅតែម្តងគត់ ពេលហ្នឹងបងស្រីខ្ញុំមក។ ដូច្នេះមិនមែននៅកន្លែងហ្នឹងទេ។

18 **ស៖** ខ្ញុំយល់ សូមអរគុណ។ អីចឹងដើម្បីឱ្យយល់ស្របទាំងអស់គ្នា អីចឹងនៅពេលដែលលោក
19 ស្រីនិយាយថា អគារពីរហ្នឹងពេលដែលលោកស្រីពាក្យថាជាប់ហ្នឹង ចង់និយាយថា លោកស្រីចង់
20 និយាយថាអគារហ្នឹងគ្រាន់តែវាមិនឆ្ងាយពីគ្នា ឬក៏វាទល់ជាប់គ្នាតែម្តង?

21 **ឆ៖** នៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ឆ្លងផ្លូវៗគ្នា គឺដូចយើងនិយាយថា ខ្មែរយើងថាទល់មុខគ្នា មិនមែន
22 ជាប់គ្នា គឺទល់មុខគ្នានៅឆ្លងផ្លូវពីមួយទៅ -- ឆ្លងៗផ្លូវទៅដល់។

23 **ស៖** សូមអរគុណ។ ពេលដែលលោកស្រីចង់និយាយអំពីអគារទាំងពីរហ្នឹងណា លោកស្រីអាច
24 បញ្ជាក់បានដែរឬទេ <តើលោកស្រី>និយាយអំពី<>ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ហើយនិងមន្ទីរដែលលោកស្រី
25 បានជួប ខៀវ សំផន ឬក៏លោកស្រីចង់និយាយអំពី<>ក្រសួងសង្គមកិច្ចទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:០៦:៥៥]

2 ឆ៖ ពេលជួបលោក ខៀវ សំផន ខ្ញុំនៅកន្លែងផ្សេងទៀត មិនមែននៅក្នុងក្រសួងសង្គមកិច្ច ឬ
3 នៅក្នុងក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនៅមុខហ្នឹងទេ អត់មានទេ កន្លែងផ្សេងទៀត។

4 ស៖ ដើម្បីឱ្យយល់គ្នាឱ្យច្បាស់ តើលោកស្រីយល់ស្របនឹងខ្ញុំដែរឬទេ ថាពេលដែលទៅពីក្រសួង
5 សង្គមកិច្ចហ្នឹង ទៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនោះ ពីក្រសួងសង្គមកិច្ចទៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្មហ្នឹង មិនចាំបាច់
6 ជិះឡានជិះអីទេ ដើរទៅក៏បានដែរ។ អីចឹងមែនទេ?

7 ឆ៖ បាទ ដើរ បាទ ឆ្លងតែផ្ទាល់ដល់។

8 ស៖ សូមអរគុណ ដែលបានឆ្លើយបំភ្លឺបញ្ជាក់ចំណុចនេះ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមចោទសំណួរបន្តអំពី
9 បញ្ហាថ្នាំ លោកមេធាវីកូប៉េ បានសួរលោកស្រីហើយពីចំណុចនេះ។ លោកស្រីបាននិយាយថាលោកស្រី
10 ទទួលបន្ទុកក្នុងការចែកចាយថ្នាំដែលត្រូវផ្ញើទៅភូមិភាគផ្សេងៗនៃបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ លោក
11 ស្រីបាននិយាយផងដែរអំពីផលិតផលរូបធាតុដើមដែលគេយកមកធ្វើថ្នាំ។ អីចឹងសំណួរខ្ញុំចង់សួរថា តើ
12 លោកស្រីមានដឹង<ថាមាន>មន្ទីរពិសោធន៍ៗ<>ដែលគេផលិតថ្នាំដែរឬទេ? នេះជាសំណួរទី១របស់ខ្ញុំ
13 ហើយខ្ញុំមានសំណួរផ្សេងទៀត។

14 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់ដែលទេ ព្រោះខ្ញុំអត់ដែលមានទាក់ទងខាង ទៅខាងជ្រោយចង្វារ មានខាង
15 មន្ទីរពិសោធន៍ ខ្ញុំអត់ដែលទៅទេ។ បើទៅខាងកន្លែងផលិតថ្នាំខ្មែរ ខ្ញុំធ្លាប់ទៅម្តងកាលហ្នឹង ព្រោះនៅ
16 នោះ មានជំនាន់នោះមានផលិតថ្នាំ យកវត្ថុធាតុដើមខ្មែរ ដើមឈើដើមអី ខ្ញុំធ្លាប់ទៅម្តង។ ប៉ុន្តែទៅកន្លែង
17 ពិសោធន៍ ថ្នាំពិសោធន៍អត់ទេ ខ្ញុំធ្លាប់ទៅម្តង ពីរដង ព្រោះប្តីខ្ញុំធ្វើការនៅកន្លែងផលិតថ្នាំពេទ្យ។ មុន
18 ដែលខ្ញុំជួបគាត់ មិនទាន់ការជាមួយគាត់ ខ្ញុំធ្លាប់ទៅកន្លែងផលិតថ្នាំហ្នឹង បន្ទាប់មក ខ្ញុំអត់ដែលទៅទៀត
19 ទេ។

20 [១៥:០៩:៣៦]

21 ស៖ ប្រហែលជាមានបញ្ហាបកប្រែហើយ ព្រោះថាខ្ញុំមិនបាននិយាយថា លោកស្រីមានទំនាក់
22 ទំនងជាមួយនឹងមន្ទីរពិសោធន៍ទេ ខ្ញុំគ្រាន់តែសួរលោកស្រីថាតើលោកស្រីដឹងថាមានមន្ទីរពិសោធន៍ដែរ
23 ឬទេ? <តាមរយៈចម្លើយរបស់លោកស្រី ខ្ញុំយល់ថា លោកស្រីដឹងថាមានមន្ទីរពិសោធន៍មួយ។ សំណួរ
24 ខ្ញុំសួរថា តើមានមន្ទីរពិសោធន៍-->

25 ឆ៖ បាទ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** <មិនអីទេ។ ហើយលោកស្រីបាននិយាយអំពី>មន្ទីរពិសោធន៍ធ្វើថ្នាំខ្មែរ តើមានមន្ទីរ
2 ពិសោធន៍<ថ្នាំ>ដែល<ត្រូវបានបង្កើតឡើងខុសៗគ្នា>ដែរឬទេ? ឧទាហរណ៍ដូចជាថ្នាំមកលោកបស្ចឹម
3 ប្រទេសអីជាដើម ដូចជាថ្នាំដែលធ្វើដោយឱសថការីអីជាដើម មានមន្ទីរពិសោធន៍បែបហ្នឹងទេ?

4 **ឆ៖** មន្ទីរពិសោធន៍ហ្នឹង អត់ដឹង ខ្ញុំដូចអត់ដឹងទេ។

5 **ស៖** អីចឹង បើសិនជាខ្ញុំមិនច្រឡំទេ គឺថា ក្រៅពីថ្នាំធ្វើពីបូសឈើអីហ្នឹង សុទ្ធតែជាថ្នាំដែលគេ
6 កុម្ម៉ង់ មកពីក្រៅទាំងអស់ តើខ្ញុំយល់យ៉ាងដូច្នេះត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

7 **ឆ៖** អត់ទេ ព្រោះអីថ្នាំដែលធ្វើនៅស្រុក ធ្វើពីដើមឈើធម្មជាតិ នៅស្រុកខ្មែរយើង ព្រោះដើម្បី
8 តាមនយោបាយរបស់គេ គឺមិនឱ្យការ-- មានការព្យាបាលជាធម្មជាតិ មានដើមឈើ ដើមអីហ្នឹង។ ដូច្នេះ
9 អត់មានត្រូវការទិញនៅក្រៅទេ ត្រូវយកនៅដើមឈើធម្មជាតិរបស់យើងនៅស្រុកខ្មែរ។

10 **ស៖** លោកស្រីផ្ទាល់ លោកស្រីបាននិយាយថា លោកស្រីបានចែកចាយថ្នាំ ហើយការងារមួយ
11 របស់លោកស្រីគឺថា ប្រមូលថ្នាំដែលមាននៅភ្នំពេញទាំងប៉ុន្មាន ក្រោយមកបែងចែកនៅក្នុង ទៅតាម
12 កន្លែងផ្សេងៗនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ អីចឹងសំណួរខ្ញុំ ខ្ញុំសួរថា តើក្នុងចំណោមថ្នាំដែលលោកស្រីបែង
13 ចែកទៅហ្នឹង តើមានថ្នាំបុរាណ ហើយនិង-- មានទាំងថ្នាំបុរាណ និងទាំងថ្នាំលោកបស្ចឹមប្រទេសដែរ
14 ឬទេ?

15 **ឆ៖** ថ្នាំបុរាណខ្មែរ ខ្ញុំអត់ដែលមានចែកទេ ប៉ុន្តែថ្នាំដែលនៅសេសសល់ពីដើមនៅភ្នំពេញ ខ្ញុំចែក
16 ខ្ញុំនៅចាំ ព្រោះនាំគ្នាទៅកត់ ហើយយកមកដាក់នៅសង្គមកិច្ចដើម្បីចែកទៅមូលដ្ឋាន ទៅតាមខេត្ត។ ហ្នឹង
17 ខ្ញុំចាំ មានថ្នាំដែលនៅសល់ពី ថ្នាំពីបស្ចឹមប្រទេសដែលនៅសេសសល់ពីដើម។

18 [១៥:១៣:១២]

19 **ស៖** រហូតដល់ពេលដែលលោកស្រីចេញពីក្រសួងសង្គមកិច្ចទៅធ្វើការខាងកសិកម្ម តើលោក
20 ស្រីនៅតែបន្តចែកចាយថ្នាំបស្ចឹមប្រទេស ឬក៏លោក<ស្រីបានផ្លាស់ប្តូរប្រភេទ>ថ្នាំ<>ដែលលោកស្រី
21 <>ចែក<នោះ>?

22 **ឆ៖** នៅពេលដែលគេយកថ្នាំ យកទៅ បើសិនជាខ្ញុំយល់មែនទែនសំណួរហ្នឹង ប្តីខ្ញុំគេយកទៅ
23 ខ្ញុំធ្វើការនៅកសិកម្មហ្នឹង ខ្ញុំអត់មានការងារអីទៀតទេ។ ពេលណាប្តីខ្ញុំគេយកទៅ គេអត់មានទុកចិត្តខ្ញុំ
24 ទៀតទេ។ ដូច្នេះ គេដកខ្ញុំពីកន្លែងធ្វើការហ្នឹងឱ្យទៅធ្វើការ ឱ្យទៅធ្វើនៅចម្ការអំពៅម្នាក់ឯង តែម្នាក់ឯង
25 គត់ អត់មានអ្នកណាទាំងអស់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** អីចឹង តើជាការត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ដែលថា លោកស្រីមិនដឹងអំពីអ្នកដែលទទួលបន្ទុកក្នុង
2 ការចែកចាយថ្នាំ ហើយនិងប្រភពថ្នាំដែល ប្រភពនៃថ្នាំទេ មិនដឹងថាថ្នាំហ្នឹងគេយកបានមកពីណាពីណា
3 ទេ តើខ្ញុំនិយាយអីចឹង ត្រឹមត្រូវទេ?

4 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ចេញមកពីប្រភពណា ខ្ញុំអត់ដឹងទេបាទ។

5 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលទៅនិយាយអំពីប្រធានបទមួយទៀត គឺជាប្រធានបទនៃការរៀបការរបស់
6 លោកស្រី <ហើយនិងអ្វីដែល>លោកស្រីបាននិយាយពី<ម្សិលមិញ ទាក់ទងនឹងបញ្ហានេះ។>

7 [១៥:១៤:៥៧]

8 **ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម**

9 **សួរដោយចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

10 **ស៖** សូមទោស ខ្ញុំសូមកាត់បន្តិច ព្រោះថាដោយសារតែមានការផ្លាស់ប្តូរប្រធានបទ <ខ្ញុំមាន
11 សំណួរតែមួយទេ ដោយសារតែ>ខ្ញុំដូចជាច្របូកច្របល់បន្តិច។ ប្រសិនបើខ្ញុំយល់មិនខុសទេ គឺថាៗក្នុង
12 ពេលឥឡូវនេះ ខ្ញុំនិយាយអំពីឱសថសម័យ។ ឱសថសម័យ ដែលលោកស្រីបែងចែកហ្នឹង គឺឱសថ
13 សម័យ ដែលលោកស្រីប្រមូលបានតាំងពីមុនរបបខ្មែរក្រហមមកនោះ តើមែនទេ?

14 **លោកស្រី អ៊ុច ស៊ីមន៖**

15 **ឆ៖** សូមទោស ពីរឿងប្រមូលថ្នាំពេទ្យ បាទ ខ្ញុំស្តាប់អត់សូវបាន ខ្ញុំអត់យល់។

16 **ស៖** លោកស្រីនិយាយថា លោកស្រីបែងចែកឱសថសម័យ ហើយលោកស្រីទទួលបានឱសថ
17 សម័យទាំងអស់នេះ គឺប្រមូលបាននៅក្នុងទីក្រុង។ គឺជាឱសថសម័យដែលនៅសល់តាំងពីមុនរបបខ្មែរ
18 ក្រហម។ តើខ្ញុំនិយាយអីចឹងត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

19 **ឆ៖** បាទៗ ត្រឹមត្រូវ។

20 [១៥:១៦:១៥]

21 **ស៖** ហើយមេធាវី នួន ជា បានសួរលោកស្រីអំពីបញ្ជីឱសថ ដែលយកមកពីចិន។ តើលោកស្រី
22 ធ្លាប់បែងចែកឱសថដែលយកមកពីប្រទេសចិន ឬក៏ប្រទេសដទៃទៀតដែរឬទេ?

23 **ឆ៖** ឱសថមកពីប្រទេសចិន ខ្ញុំធ្លាប់ឃើញ មកពីប្រទេសដទៃទៀត ខ្ញុំអត់មានឃើញទេ។

24 **ស៖** <ហើយ>ឱសថ<សម័យទាំងអស់ហ្នឹង>យកមកពីក្រៅ ក្នុងរបបខ្មែរក្រហម <តើលោក
25 ស្រីដឹងរឿងហ្នឹង>ទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងផង ឃើញតែមកពីចិនៗ ហើយនិងថ្នាំ ដែលដូចជាស្បែកអីចឹង ចេញពី
2 ផលិតកម្មនៅកន្លែងណោះគឺនឹក--

3 **ស៖** សូមទោសលោកស្រី។ គឺអ្វីដែលផលិតហ្នឹង វាមិនមែនជាឱសថដែលលោកស្រីប្រមូល
4 បាននោះទេ វាផ្សេងគ្នា?

5 **ឆ៖** បាទ មានៗថ្នាំផ្សេងទៀត ដែលផលិតនៅស្រុកខ្មែរជំនាន់នឹង។

6 **ស៖** ខ្ញុំយល់ ប៉ុន្តែលោកស្រីនិយាយថា លោកស្រីធ្លាប់ឃើញថ្នាំមកពីចិន <តើនោះជា>ថ្នាំ
7 ដែលលោកស្រីប្រមូលបាន <ឬជា>ឱសថ ដែល<លោកស្រីមានបន្ថែមពីឱសថដែល>ប្រមូលបានតាំង
8 ពីមុនរបបខ្មែរក្រហម<>?

9 **ឆ៖** បាទ មានខ្លះមកថ្មីក្រោយ ជាអក្សរចិន ហើយខ្លះដែលនៅសល់ពីជំនាន់ៗចាស់ ជំនាន់
10 កាលមិនទាន់ ខ្មែរក្រហមមិនទាន់ឈ្នះ។ ថ្នាំពេទ្យពីជំនាន់ដើម ពីបស្ចិមប្រទេស។

11 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។

12 [១៥:១៨:៤៧]

13 **សួរបន្តដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

14 **ស៖** លោកស្រី អ៊ីចឹងខ្ញុំមានសំណួរមួយសួរបន្តពីសំណួរលោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍។ លោក
15 ស្រីបាននិយាយថា លោកស្រីដើរប្រមូលថ្នាំពី សល់ពីរបបចាស់នោះ ពីព្រោះលោកស្រីចេះនិយាយ
16 ភាសាបារាំង។ អ៊ីចឹងខ្ញុំដឹងថា តើនៅក្នុងក្រសួងសង្គមកិច្ចហ្នឹង មានអ្នកដែលចេះនិយាយភាសាចិន
17 ហើយទទួលបានបន្ទុកក្នុងការទទួលថ្នាំ ដែលគេដឹកមកពីស្រុកចិនដែរឬទេ? លោកមានដឹងទេ ដឹងថា លោក
18 ស្រីមានដឹងទេ ថាមានអ្នកចេះនិយាយចិនហ្នឹង គេឱ្យធ្វើការងារខាងទទួលថ្នាំពីប្រទេសចិនមក?

19 **លោកស្រី ធុច ស៊ីផន៖**

20 **ឆ៖** ខ្ញុំដឹង ខ្ញុំមានគេចេះចិន ប៉ុន្តែមានទំនាក់ទំនងទៅជាមួយចិន ឬទាក់ទងបកប្រែទៅក្រៅ ខ្ញុំ
21 អត់ដឹងផង។

22 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមចូលទៅនិយាយពីប្រធានបទមួយ គឺប្រធានបទអំពីការរៀបការរបស់
23 លោកស្រី ដែលលោកស្រីបានលើកឡើងកាលពីម្សិលមិញ។ កាលពីម្សិលមិញ លោកស្រីដូចជាបាន
24 និយាយថាបុគ្គលទី១ ដែលនិយាយអំពីការរៀបការជាមួយលោកស្រីហ្នឹង គឺជាប្រពន្ធរបស់អនុប្រធាន
25 របស់លោកស្រី ស្ទី។ តើខ្ញុំរៀបរាប់ហ្នឹងត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** អ្នករៀបចំការខ្ញុំ ចាស ជាបងស្វី ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវលើខ្ញុំ។ គាត់ជាអ្នកមានគម្រោងឱ្យ
2 រៀបការឱ្យខ្ញុំ។

3 [១៥:២០:៤៦]

4 **ស៖** អ៊ីចឹងខ្ញុំយល់ថា ស្វី ហ្នឹងជារៀបការឱ្យលោកស្រីហើយ។ <អ្វីដែល>ខ្ញុំ<ចង់ដឹងគឺថា
5 តើនរណាដែល>ជាអ្នកមកនិយាយ<ជាមួយលោកស្រី>អំពីការគ្រោងរៀបការ<ជាលើកទី១>។ តើ
6 <បង> ស្វី ហ្នឹងឬក៏<ប្រពន្ធរបស់អនុប្រធានរបស់គាត់>?

7 **ឆ៖** ចាស ជាប្រពន្ធរបស់អនុប្រធានគាត់។ គាត់ជនជាតិខ្មែរលើដែរ គាត់ជាអ្នកមកសួរខ្ញុំ។ តើ
8 ខ្ញុំយល់ឃើញយ៉ាងម៉េចដែរឥឡូវហ្នឹង អង្គការចង់ឱ្យខ្ញុំមានប្តី។ គឺគាត់ មិនមែន បងស្វី មកផ្ទាល់ខ្ញុំទេ
9 មកទាក់ទងមកសួរខ្ញុំផ្ទាល់ទេ គាត់ឱ្យគេមកជួបខ្ញុំ សួរខ្ញុំ។

10 **ស៖** សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងម្សិលមិញ<>ប្រហែលក្រោយម៉ោង ១៤:៥៩:១៣វិនាទី បន្តិចហ្នឹង
11 លោកស្រីបាននិយាយដូចតទៅនេះ៖ “បីបួនខែមុនពេលដែលគេសម្រេចចិត្តរៀបការខ្ញុំនេះ គេបាន
12 ទាក់ទងខ្ញុំ សួរខ្ញុំថាតើខ្ញុំចង់រៀបការដែរឬអត់”។ អ៊ីចឹងពេលដែលលោកស្រីនិយាយពាក្យពេចន៍ទាំងអស់
13 ហ្នឹង លោកចង់និយាយសំដៅទៅលើការនិយាយសន្ទនារវាងលោកស្រី ហើយនិងប្រពន្ធរបស់អនុប្រធាន
14 របស់ ស្វី ហ្នឹងឬក៏យ៉ាងម៉េច? <តើខ្ញុំយល់ត្រឹមត្រូវទេ?>

15 **ឆ៖** គាត់មកសួរខ្ញុំ គាត់សួរខ្ញុំមិនយល់សំណួរច្បាស់ ប៉ុន្តែគាត់មកសួរហើយគាត់បញ្ជាក់ថាអ្នក
16 ដែលអង្គការចង់រៀបចំឱ្យខ្ញុំ គឺប្តីរបស់ខ្ញុំហ្នឹង។ តើខ្ញុំយល់យ៉ាងម៉េច។

17 [១៥:២២:៥០]

18 **ស៖** សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងនៅពេលហ្នឹងៗ គាត់និយាយប្រាប់លោកស្រីអំពីអ្នកដែលនឹងក្លាយជា
19 ប្តីរបស់លោកស្រី។ តើអ៊ីចឹងមែនទេ?

20 **ឆ៖** ចាស។

21 **ស៖** តើនៅពេលណាមួយនោះ លោកស្រីមានបាននិយាយផ្ទាល់ជាមួយ បងស្វី អំពីប្តីរបស់
22 លោកស្រីដែរឬទេ មុនពេលដែលពិភាក្សាគ្នាសួរដេញដោលគាត់ថា តើគាត់ហ្នឹងពីមុនមកមានគូដណ្តឹងឬ
23 ក៏មានប្រពន្ធឬ ក៏ហើយឬនៅ? ម្សិលមិញនោះលោក ម្សិលមិញលោកស្រីបាននិយាយថា <ពីដំបូង>
24 លោកស្រី<បានបដិសេធ>មិនព្រមរៀបការទេ ដោយ<និយាយថា>ត្រៀមខ្លួនមិនទាន់ហើយ ហើយ
25 លោកស្រីបានប្រាប់ បងស្វី នោះ សួរបងស្វី ថាតើបុរសហ្នឹងគាត់ពីមុនមកគាត់មានសង្សារ មានស្រីអី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឬក៏អត់។ អ៊ីចឹងសំណួរ<របស់ខ្ញុំគឺ នៅក្នុងការពិភាក្សាលើក>ទី១<>ជាមួយនឹង បងស៊ូ <លើប្រធាន
2 បទ អំពីការរៀបការរបស់លោកស្រី តើនោះជាការពិភាក្សា>ដែលលោកស្រីសួរទៅគាត់<អំពីអតីត
3 កាលរបស់>បុរស<ដែលនឹងក្លាយជាប្តីលោកស្រីនោះ>មែនទេ?

4 [១៥:២៤:១៦]

5 ឆ៖ បាទ ហើយ ចាសខ្ញុំសួរអ៊ីចឹង ប៉ុន្តែមិនមែនផ្ទាល់ជាមួយ បងស៊ូ ទេ គឺតាមរយៈដែលគេ
6 មកសួរខ្ញុំហ្នឹង ប្រពន្ធរបស់អនុប្រធានហ្នឹង។ គាត់ហ្នឹងជាធ្វើពាក្យ ខ្ញុំ -- អំ! ធ្វើចន្លោះពាក្យខ្ញុំទៅតាម
7 បងស៊ូ -- បងស៊ូ តាមខ្ញុំ។ គឺខ្ញុំអត់មានបានទាក់ទងផ្ទាល់ទេ មុនថ្ងៃការខ្ញុំអត់ដែលបាន គេមកសួរ គឺតាម
8 រយៈគាត់ ខ្ញុំឲ្យសួរទៅវិញ ក៏តាមរយៈគាត់ដែរ។

9 ស៖ អ៊ីចឹង បើខ្ញុំមិនច្រឡំទេ បងស៊ូ ហ្នឹង មិនដែលបានដឹងដោយផ្ទាល់អំពីអ្វីដែលលោកស្រី
10 និយាយនោះទេ គឺគាត់ដឹងតាមរយៈការនាំពាក្យរបស់អនុប្រធាន ប្រពន្ធអនុប្រធានគាត់តែប៉ុណ្ណឹងទេ។
11 តើខ្ញុំនិយាយអ៊ីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?

12 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវ។

13 ស៖ លោកស្រីក៏បាននិយាយអំពី អៀង ធីរិទ្ធ ផងដែរ ថាគាត់នោះជាប្រធាន -- អ្នកទទួលខុស
14 ត្រូវក្រសួងសង្គមកិច្ច។ ខ្ញុំដឹងថាលោកស្រីមិនមានទំនាក់ទំនងផ្ទាល់ជាមួយគាត់ទេ ញឹកញាប់ទេ។ អ៊ីចឹង
15 ខ្ញុំសួរលោកស្រីថា តើលោកស្រីជួបគាត់ហ្នឹង ញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ ហើយក្នុងកាលៈទេសៈណាដែរ?

16 ឆ៖ ខ្ញុំអត់សូវបានជួបគាត់ញឹកញាប់ទេ ប៉ុន្តែពេលខ្លះ គាត់ហៅទៅឲ្យយកថ្នាំពេទ្យ រកថ្នាំពេទ្យ
17 ច្រើនជួបគាត់ ពេលខ្លះពេលប្រជុំ។ យូរៗម្តង គាត់មកប្រជុំក្នុងកន្លែងរៀបថ្នាំ។ អត់ដែលបានជួបរាល់
18 ថ្ងៃ ជាការទាក់ទងផ្ទាល់ជាមួយគាត់។

19 [១៥:២៦:៤៩]

20 ស៖ លោកស្រីបានឆ្លើយថានៅក្នុងការងាររបស់លោកស្រីនៅក្រសួងសង្គមកិច្ច។ បើខ្ញុំមិនច្រឡំ
21 ទេ គឺថាមានមនុស្សជាង២០នាក់ធ្វើការក្រោមបង្គាប់របស់លោកស្រី។ ហើយនៅពេលដែលផ្តល់សក្ខី-
22 កម្មនៅចំពោះមុខអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គេបានសួរសំណួរទៅលោកស្រីអំពី
23 សញ្ញាណនៃពាក្យថា “អង្គការ”។ ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីថា ក្នុងកម្រិតរបស់លោកស្រីនេះ ក្នុងឋានៈលោក
24 ស្រីនេះ តើពាក្យថា “អង្គការ” នេះ មានន័យយ៉ាងម៉េចដែរ សំដៅទៅអ្វីដែរ?

25 ឆ៖ ក្នុងអង្គការហ្នឹង តាមធម្មតា គឺអ្នកដែលទទួលខុសត្រូវធំ មិនមែនអ្នកតូចតាច ប្រធានក្រុម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឬនេះទេ អង្គការគឺជាអ្នកសម្រេចជំនួសឪពុកម្តាយ អង្គការជាអ្នក -- ធម្មតាយើងឪពុកម្តាយជាសម្រេច
2 ទូ ធំត្រូវធំ ប៉ុន្តែជំនាន់ហ្នឹង គឺគេសំដៅអង្គការ គឺជាអ្នកទទួលខុសត្រូវធំ។

3 [១៥:២៨:២២]

4 ស៖ អីចឹង នៅក្នុងចម្លើយរបស់លោកស្រី គឺឯកសារ E3/378 សំណួរដែលគេសួរលោកស្រី
5 គឺ ERN ជាភាសាបារាំងគឺ 00342205, ERN ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 00345543, ERN ជាភាសាខ្មែរគឺ
6 00349546។ ចំពោះលោកស្រី គឺទំព័រ<>ទី៤ លោកស្រី។ សំណួរដែលគេសួរលោកស្រី គឺសំណួរដូច
7 តទៅនេះ៖ “តើលោកស្រីមាន<បានកសាង>ទំនាក់ទំនងរវាង<ក្រសួង> និងទៅអង្គការដែរឬទេ?
8 ចម្លើយរបស់លោកស្រីថា៖ ទេ សម្រាប់នាងខ្ញុំ អង្គការ គឺប្រធានផ្ទាល់របស់ខ្ញុំ គឺលោកស្រី ស៊ូ ហើយ
9 និងលោកស្រី អៀង ធីរិទ្ធ។ នាងខ្ញុំក៏ជាអង្គការដែរ សម្រាប់បុគ្គលិកដទៃទៀត ដែលធ្វើការនៅក្រោម
10 បង្គាប់របស់ខ្ញុំដែរ។” អីចឹង ខ្ញុំសួរទៅលោកស្រី ថាតើខ្លឹមសារ ឬក៏សញ្ញាណនៃពាក្យអង្គការនេះ នៅ
11 សម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង គឺគេសំដៅទៅលើប្រធានផ្ទាល់ហ្នឹងឯង។ តើអីចឹងត្រឹមត្រូវដែរ
12 ឬទេ?

13 [១៥:២៩:៤៧]

14 ឆ៖ ខ្ញុំ មិនដែលគេហៅខ្ញុំថា ខ្ញុំអង្គការ។ ខ្ញុំមិនដែលមានសិទ្ធិសម្រេចស្តីពីអ្នកទទួលខុសត្រូវ
15 លើខ្ញុំ។ ខ្ញុំមិនដែលចាត់ចែងស្តី អត់មានការសម្រេចពី បងស៊ូ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំយល់ថាខ្ញុំមិនមែនជាអ្នកអង្គការ
16 ហើយអង្គការ បញ្ជាសំខាន់បំផុតនៅជំនាន់នោះ គេធ្វើបែងចែកអស់ ទាំងអ្នកដែលចូលបក្ស និងអ្នកមិន
17 ចូលបក្ស។ ខ្ញុំមិនដែលចូលបក្ស។ ដូច្នេះ ខ្ញុំអត់មាននៅក្នុងចំណែកអង្គការទេ ខ្ញុំបានការងារទទួល
18 ចាត់ចែងថ្នាំពេទ្យ ពីព្រោះខ្ញុំមានចំណេះ បើសិនជាខ្ញុំជាអង្គការ បើសិនជាគេយល់ឃើញថា ខ្ញុំត្រូវចូល
19 បក្សនឹងគេ ដូច្នេះគេត្រូវការខ្ញុំ ព្រោះខ្ញុំមានចំណេះ។

20 ស៖ តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនតុលាការ -- ពន្យល់តុលាការបានដែរឬទេ <ព្រោះ>នៅ
21 ពេលដែលខ្ញុំអានចម្លើយរបស់លោកស្រីនេះ គឺថាអ្វីដែលលោកស្រីចង់និយាយហ្នឹង គឺថាអ្នកដែលធ្វើការ
22 -- អ្នកធ្វើការនៅ<ក្រោម>លោកស្រីហ្នឹង មិនសូវយល់អីប៉ុន្មានទេ ហើយ<គេ>គិតថា<លោកស្រី>
23 ជាអង្គការ។ <>តើលោកស្រីអាចពន្យល់ជូនតុលាការបានដែរឬទេ <តើលោកស្រីចង់បានន័យថាម៉េច
24 នៅពេល>ដែលលោកស្រីរៀបរាប់<ថា “ខ្ញុំជាអង្គការសម្រាប់អ្នកដែលធ្វើការនៅក្រោមបង្គាប់ខ្ញុំ”>?

25 ឆ៖ ខ្ញុំមិនយល់ថាខ្ញុំជាអង្គការរបស់គេទេ។ ពិតមែនតែខ្ញុំទទួលខុសត្រូវខាងថ្នាំពេទ្យ ខ្ញុំអាច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចាត់ចែងឱ្យធ្វើការចែកចាយថ្នាំពេទ្យ ប៉ុន្តែខាងនយោបាយខ្ញុំអត់ទទួលទេ គេធ្វើដូច -- គេធ្វើបែកជាពីរ
2 ការទទួលខុសត្រូវខាងឯកទេស និងការទទួលខុសត្រូវខាងនយោបាយ។ អ្នកគិតឯកទេស អត់មានសិទ្ធិ
3 អីចាត់ចែងទៅលើអ្នកនយោបាយទេ។

4 [១៥:៣២:៤៧]

5 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលទៅនិយាយអំពីប្រធានបទមួយទៀត ដែលបន្តអំពីអ្វីដែលលោកស្រីបាន
6 និយាយចំពោះមុខអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ អ៊ីចឹងសូមសួរសំណួរទូទៅមួយ។ តើ
7 លោកស្រីមានដឹងដែរឬទេនៅចន្លោះខែមេសា ទៅ៧៥ ទៅដល់ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៩ នោះ គឺមានការប៉ុន
8 ប៉ងធ្វើ<រដ្ឋប្រហារប្រឆាំងនឹង>អ្នកដឹកនាំ<>កម្ពុជា<ប្រជាធិបតេយ្យ> លោកស្រីដឹងទេ?

9 **ឆ៖** អត់ដឹងផង។ ធ្វើឃាតៗអ្នកណា ខ្ញុំអត់យល់ មានឈ្មោះអ្នកដឹកនាំ?

10 **ស៖** ប្រហែលជាមានការបកប្រែខុសហើយ។ ខ្ញុំអំមិញនោះ <មិនបាននិយាយអំពីការធ្វើឃាត
11 ទេ។> ខ្ញុំគ្រាន់និយាយថាការប៉ុនប៉ងធ្វើការវាយប្រហារ។ ខ្ញុំសូមអានចម្លើយរបស់លោកស្រីតែម្តងទៅ
12 កុំឱ្យមានបញ្ហាបកប្រែ។ ឯកសារ E3/378 ដដែល គឺនៅទំព័រទី២សម្រាប់លោកស្រី ERN ជាភាសា
13 បារាំង គឺ 00342203, ERN ជាភាសាខ្មែរគឺ 00349540, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស គឺ 00345541។
14 អ្វីដែលលោកស្រីបានលើកឡើងដូចតទៅនេះ នៅក្នុងចម្លើយរបស់លោកស្រីនេះ “ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនពី
15 ករណីចែងនូវមួយ ប្រហែលជាឿងនេះ គ្មានសារប្រយោជន៍អ្វីទេ ប៉ុន្តែប្រហែលនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ ខ្ញុំមិន
16 ចាំកាលបរិច្ឆេទច្បាស់លាស់ទេ នៅពេលដែលនាងខ្ញុំនៅក្នុងបន្ទប់ទទួលភ្ញៀវនៅក្រសួង ពេលនោះ អ្នក
17 យាមបានប្រគល់ប្រអប់មួយដែលគេទទួលបានពីបុរសពីរនាក់ មកឱ្យខ្ញុំ ហើយប្រអប់នោះគឺជាប្រអប់
18 ម្ហូបអាហារដែលគេធ្វើជូន អៀង ធីរិទ្ធ។ នាងខ្ញុំបានយកប្រអប់នេះទៅប្រគល់ឱ្យ អៀង ធីរិទ្ធ តែ អៀង
19 ធីរិទ្ធ បានប្រាប់ថា គាត់មិនត្រូវការម្ហូបអាហារនោះទេ ហើយឱ្យនាងខ្ញុំយកទៅបរិភោគចុះ។ ហើយ
20 ពេលនោះ នាងខ្ញុំត្រេកអរខ្លាំងណាស់ ប៉ុន្តែពេលដែលបើកប្រអប់នោះឡើងទៅឃើញ សង្កេតឃើញថា
21 មាន ក្នុងចំណីអាហារនោះមានលាយដោយអំបែងកែវ ហើយនាងខ្ញុំមិនអាចទទួលទានបានទេ។ ឥឡូវ
22 នេះ ដល់ពេលហ្នឹង ពេលដែលខ្ញុំគិតទៅដល់ឿងហ្នឹង ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំសន្និដ្ឋានថា វាជាករណីដែលប៉ុនប៉ងធ្វើ
23 ឃាត លើរូប អៀង ធីរិទ្ធ ប៉ុន្តែខ្ញុំពុំដែលបាននិយាយឿងនេះ ប្រាប់អ្នកណាម្នាក់ឡើយ។” តើលោកស្រី
24 ចាំ អំពីហេតុការណ៍នេះដែរឬទេ?

25 [១៥:៣៦:០៩]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ចាសៗ ខ្ញុំចាំចាស។ ខ្ញុំបានទទួលដូចម្នាំ ខ្មែរយើងថាម្នាំ មួយដប។ ពេលនោះ ខ្ញុំឆ្លងកាត់
2 ទៅកន្លែងក្មេងយាម ផ្លូវចូលក្រសួង។ ដល់ហើយក្មួយហ្នឹង ចាំហ្នឹង គាត់ថា មីងមានគេធ្វើអីមកឱ្យមីង
3 ភា។ ដូច្នេះ ខ្ញុំថា អីចឹងយកមក ខ្ញុំយកទៅឱ្យគាត់។ ខ្ញុំយកទៅឱ្យគាត់ ហើយគាត់ក៏អត់ត្រូវការទេ ម្នាំ
4 គាត់ថាគាត់អត់យកទេ ក្មួយឯងទុកហូបទៅ។ ខ្ញុំសប្បាយចិត្តបានម្នាំ ប៉ុន្តែឃើញអត់ ខានយូរដែលហើយ
5 ប៉ុន្តែនៅពេលដែលខ្ញុំបើកប្រអប់ហ្នឹងទៅ នៅក្នុងម្នាំហ្នឹង មានកម្ទេចកែវតូចៗ។ ខ្ញុំថា ចម្លែកដែរ ហេតុអី
6 មិនមែនកែវបែកបន្តិចទេ គឺកម្ទេចនៅក្នុងច្រើន។ ខ្ញុំក៏អត់ហូបកើតដែរ ខ្ញុំក្រវាត់ចោលទៅ ហើយខ្ញុំមិន
7 យល់ថា ហេតុអីដែរ ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់និយាយ អត់មាននិយាយប្រាប់ពីណាដែរ។

8 **ស៖** អីចឹង អៀង ធីរិទ្ធ ក៏អត់ដែរ?

9 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំអត់មាននិយាយប្រាប់គាត់ ជាមួយ បងស៊ូ ក៏អត់ប្រាប់ ពីណាក៏អត់និយាយទាំង
10 អស់។ ខ្ញុំប្រហែល ខ្ញុំ -- ព្រោះខ្ញុំអត់ចាប់អារម្មណ៍ថាអាចមានឃាតកម្ម ឬអីទេ ប៉ុន្តែដល់ក្រោយមក
11 ជំនាន់ក្រោយមកទៀត បានខ្ញុំថាមានបញ្ហាស្អីមួយហើយ ព្រោះចម្លែកដែរ គឺមិនមែនកម្ទេចមួយចូល
12 ដោយចៃដន្យទេ គឺវាកម្ទេចច្រើននៅក្នុងដបហ្នឹង។

13 **ស៖** នៅពេលដែលលោកស្រីនិយាយថា “នៅពេលក្រោយមកបានខ្ញុំដឹងថាមានរឿងអីកើតឡើង
14 នោះ”។ អីចឹងលោកស្រីចង់និយាយអំពីអ្វីដែរ ឬហ្នឹង?

15 [១៥:៣៨:៣០]

16 **ឆ៖** ព្រោះអីពីដើមខ្ញុំអត់មានយល់ថា នៅក្នុងសម័យនោះ មានការបាក់បែកគ្នារឿងអីទេ ប៉ុន្តែ
17 ដល់ពេលខ្ញុំចេញមកមានជំនាន់ក្រោយមកទៀត ខ្ញុំថា មានបញ្ហាអី (ឬមិនបញ្ហាស) អ្នកដឹកនាំខាងលើហ្នឹង
18 ហើយ ពីព្រោះគាត់ៗ ច្រើនពេលខ្លះគាត់ជួប គាត់ច្រើននិយាយមិនពេញចិត្តជាមួយនឹងខាង សុន សេន។
19 ប្រពន្ធ សុន សេន។ ហើយដល់ពេលខ្ញុំនិយាយទៅ តាមមិនមែនទើបតែជំនាន់ហ្នឹង តាមអ្នកដែលគេ
20 និយាយពីដើមមកគឺថា គាត់និងប្រពន្ធ សុន សេន អត់ដែលត្រូវគ្នាទេ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំនិយាយទៅ ខ្ញុំមិនចោទ
21 ប្រកាន់ថា ប្រពន្ធលោក សុន សេន អ្នកណាទេ ប៉ុន្តែតាមខ្ញុំយល់បើមានបញ្ហាអីចឹង គឺមានការបាក់បែក
22 គ្នាមានអីនៅខាងក្នុងហ្នឹង។ មិនមែនជាការចៃដន្យទេ ចម្លែកដែរ គឺអ្នកណាមកពីណាអត់ដែលស្គាល់
23 មកដល់ហើយ ឱ្យដបមួយ ម្នាំមួយដប ហើយក្នុងមួយដប -- ក្នុងដបហ្នឹង មានកែវ កម្ទេចកែវ។

24 **ស៖** ពេលដែលលោកស្រីនិយាយថា ពេលក្រោយមកបានដឹងថាមានបញ្ហានៅថ្នាក់លើនោះ
25 ថ្នាក់លើគេមានបញ្ហាជាមួយគ្នានោះ ប្រហែលជាមានជម្លោះផ្ទៃក្នុងនោះ តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តុលាការបានដែរឬទេ ថាលោកស្រីទទួលព័ត៌មានហ្នឹងនៅពេលណា ហើយទទួលពីអ្នកណាដែរ?

2 [១៥:៤០:៣៨]

3 ឆ៖ ខ្ញុំមកដល់ស្រុកបារាំងហើយទេ ខ្ញុំនិយាយថា គាត់អត់ដែល គាត់តែងខឹងអ្នកនេះខឹងអ្នក
4 នោះ បាទហើយគេនិយាយថា គាត់មិនដែល ទោះបីនៅស្រុកបារាំងក៏គាត់មិនសូវដែលត្រូវជាមួយនឹង
5 ខាងប៉ាគី លោក សុន សេន ប្រពន្ធ សុន សេន អីហ្នឹង។ ខ្ញុំដឹងតាមក្រោយមកទេ។ ពីដើមខ្ញុំអត់ដែលមាន
6 ទំនាស់ អត់ដែលស្គាល់ខាង សុន សេន ឬខាងគាត់ អត់ដែលអត់ដែលស្គាល់សោះ។ ដែលចេញមកដល់
7 ស្រុកបារាំងហើយទេ បានខ្ញុំដឹង។ មកដល់ស្រុកបារាំង ហើយបានជួបគ្នា នាំគ្នានិយាយពីរឿងកាល
8 ជំនាន់នៅជំនាន់ខ្មែរក្រហមរស់នៅយ៉ាងម៉េចៗ។ នៅពេលនុង ខ្ញុំមានពេលនិយាយពីការរស់នៅកាល
9 ជំនាន់នុង។ ដូច្នេះខ្ញុំយល់ថា ដូច្នេះបញ្ហាដែលមានហ្នឹង មិនមែនជាចែងនូវទេ គឺប្រហែលជាមានការ
10 ទំនាស់នៅខាងក្នុង។ ប៉ុន្តែពីដើម កាលនៅក្នុងជំនាន់ខ្មែរក្រហម ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ខ្ញុំអត់ដឹងថាមានអ្នកណា
11 ទាស់ជាមួយអ្នកណា អ្នកដឹកនាំណា អ្នកអី ខ្ញុំអត់យល់ ខ្ញុំអត់ដឹងអីទាំងអស់។

12 ស៖ ដើម្បីបញ្ជាក់ពីចម្លើយរបស់លោកស្រីហ្នឹង គឺនៅពេលដែលលោកស្រីនិយាយថា គាត់មិន
13 ត្រូវគ្នាជាមួយគេហ្នឹង លោកស្រីចង់សំដៅទៅលើ អៀង ធីរិទ្ធ ឬក៏អ្នកណាផ្សេង?

14 [១៥:៤២:១២]

15 ឆ៖ ចាស ខ្ញុំសំដៅជាមួយ អៀង ធីរិទ្ធ។ គាត់ច្រើនអ្វីពីរឿងប្រពន្ធ សុន សេន។ ហើយបញ្ហា
16 មួយទៀត ដូចជានៅពេលជួបគាត់ ខ្ញុំនិយាយដែរ នៅពេលក្នុងអ្នកស៊ើបអង្កេតទៅហ្នឹង គាត់នៅពេល
17 លោក ខៀវ សំផន ខ្ញុំអត់មានបានឱ្យសំបុត្រ ក្រដាសសំបុត្រនេះទៅគាត់ ក្រដាសបញ្ជីគឺសម្រាប់ទិញ
18 ថ្នាំ។ លោក ខៀវ សំផន មកយក មកមន្ទីរសង្គមកិច្ច ដើម្បីមកជួបខ្ញុំយកក្រដាសហ្នឹង។ ខ្ញុំទៅធ្វើចម្ការ
19 អត់ជួប គាត់ក៏គាត់ខឹងដែរ ខឹងលោក ខៀវ សំផន ថាមិនមកទាក់ទងផ្ទាល់គាត់ ហេតុអីមកទៅជួបមក
20 រកជួបខ្ញុំ។ ពេលនោះ ខ្ញុំភ័យដែរ ព្រោះអីខ្ញុំ ប្តីខ្ញុំគេយកទៅ ហើយគាត់ខឹងអ្នកនេះ ខឹងអ្នកនោះ។ ដូច្នេះ
21 បានសេចក្តីថា ខ្ញុំមានបារម្ភសន្តិសុខផ្ទាល់ខ្លួន ព្រោះខ្ញុំមិនដឹងថាគេការខឹងរបស់គាត់ហ្នឹងអាចមាន
22 ផលប្រយោជន៍ មានផលវិបាកអីដល់ខ្ញុំ។ ដូច្នេះគាត់ច្រើនខឹងអ្នកនេះខឹងអ្នកនោះ តាមខ្លួនផ្ទាល់ខ្ញុំឮ និង
23 តាមអ្នកដែលក្លែងៗនិយាយប្រាប់ខ្ញុំថា គាត់ខឹងខ្ញុំ ដែលហេតុអីបានជាលោក ខៀវ សំផន មកទាក់ទងខ្ញុំ
24 ហើយមិនមកទាក់ទងនឹងគាត់ផ្ទាល់ ព្រោះគាត់ជាអ្នកប្រធាន អ្នកទទួលខុសត្រូវធំនៅសង្គមកិច្ច។

25 ស៖ សូមអរគុណ។ អីចឹង ឥឡូវខ្ញុំសួរថា លោកស្រីអត់នៅទីហ្នឹង<ទៀតទេ>។ អីចឹងខ្ញុំសួរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកស្រីថា អ្នកណាអ្នកប្រាប់លោកស្រី ហើយគេប្រាប់លោកស្រីហ្នឹងនៅពេលណាដែរ?

2 **ឆ៖** ចាស នៅក្នុងម្នាក់ដែលគាត់នៅចាំផ្លូវហ្នឹង គាត់ប្រាប់ថាលោក ខៀវ សំផន មកជួបខ្ញុំ
3 ហើយមីងភា ខឹង។ មីងភា ថា អៀង ធីរិទ្ធ ហ្នឹង គាត់ខឹង ព្រោះអីបានបានលោក ខៀវ សំផន មិនមក
4 ជួយគាត់ ព្រោះធម្មតាគាត់អ្នកទទួលខុសត្រូវ ម៉េចហើយបានមកជួបខ្ញុំវិញ។ ក្នុងៗអ្នកនៅចាំមាត់ទ្វារ
5 ហ្នឹង គាត់ជាអ្នកប្រាប់ខ្ញុំ។ នៅចាំផ្លូវចូល ដូចជាអ្នកផ្លូវចូលៗទៅក្នុងក្រសួង។

6 [១៥:៤៥:០៨]

7 **ស៖** អីចឹង លោកស្រីដឹងព័ត៌មានហ្នឹងនៅពេលណាដែរ?

8 **ឆ៖** នៅៗក្នុងថ្ងៃហ្នឹង ជាថ្ងៃហ្នឹងឬក៏ស្អែកឡើង មិនយូរទេ។ ហេតុអីបានជាមិនយូរ
9 ពីព្រោះខ្ញុំត្រូវធ្វើការសំបុត្រ ត្រូវធ្វើការរៀបចំក្រដាសស្នាម ដើម្បីទៅទិញនូវវត្ថុធាតុដើមនៅក្រៅ ដែលខ្ញុំ
10 បានទៅប្រជុំជាមួយក្មេងៗ ជាមួយនឹង លោក ខៀវ សំផន។ ប៉ុន្តែដោយសារមកវិញខ្ញុំអត់ធ្វើការ ខ្ញុំអត់
11 មានសរសេរអីឱ្យទៅ មីងភា ដើម្បីគាត់បញ្ជូនទៅលើ។ ដូច្នេះ អត់មានសំបុត្រអីជា -- គាត់ៗ មីងភា
12 ឱ្យគេមកសួរខ្ញុំដែរ ថាធ្វើហើយនៅ។ ខ្ញុំថាខ្ញុំអត់មានពេលធ្វើទេ ខ្ញុំអត់មានពេលធ្វើទេ ព្រោះខ្ញុំទៅធ្វើ
13 ចម្ការ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំអត់មានពេលមកធ្វើអាហ្នឹងទេ គេឱ្យទៅធ្វើចម្ការ ហេតុអីបានជាមកឱ្យខ្ញុំធ្វើក្រដាស
14 ហ្នឹង។ ខ្ញុំមានការមិនសប្បាយចិត្ត ខ្ញុំអត់ធ្វើ។ ដូច្នេះ អាក្រដាសៗដែលត្រូវធ្វើហ្នឹង អត់មានបាន
15 សម្រេចទេ ព្រោះខ្ញុំមិនមែនជាមុខងាររបស់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំគេឱ្យទៅធ្វើចម្ការ ខ្ញុំមិនអាច ហើយជាការមិន
16 សប្បាយចិត្តរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំអត់ធ្វើទេ។ ដូច្នេះ គាត់ -- ក្នុងហ្នឹងប្រាប់ថា មីងខឹងណាស់ ព្រោះអីអត់គាត់ ឮ
17 សួរគាត់ថាហេតុអីបានជា លោក ខៀវ សំផន ពេលហ្នឹងគាត់ឈ្មោះដូចជា លោក ហៃម។ គាត់ -- ម៉េច
18 ក៏មិនទៅជួបគាត់ មកជួបខ្ញុំ។ គាត់អត់សប្បាយចិត្ត ខ្ញុំមានការបារម្ភខ្លាំងណាស់ពេលនោះ ព្រោះខ្ញុំមិន
19 ដឹងថាតើ លោក ខៀវ សំផន មានបញ្ហាអីបានជាគាត់ខឹង។ ពីព្រោះពេលហ្នឹងអ្នកធំៗបាត់ខ្លួនច្រើន
20 ឮសួរ អ្នកខ្លាំងច្រើន។ ដូច្នេះ បើសិនជាគាត់យល់ថា គាត់ខឹងលោក ខៀវ សំផន បានសេចក្តីថា លោក
21 ខៀវ សំផន មករកខ្ញុំ ប្រហែលជាខ្ញុំអាចមានៗបញ្ហា អាចមានបញ្ហាថ្ងៃក្រោយ ការបារម្ភខ្លាំងមែនទែន
22 ព្រោះប្តីខ្ញុំគេយកទៅបាត់ហើយ ហើយគាត់ៗខឹងអ្នកនេះខឹងអ្នកនោះ ហើយត្រូវ លោក ខៀវ សំផន
23 មករកខ្ញុំ ហើយគាត់ខឹង ខៀវ សំផន បានសេចក្តីថា ខ្ញុំក៏មានការកំហឹងខ្លាំង ជះទៅលើគាត់ដែរ។

24 [១៥:៤៧:៥៦]

25 **ស៖** ពាក់ព័ន្ធនឹង អៀង ធីរិទ្ធ នេះលោកស្រីបានឆ្លើយថា លោកស្រីទទួលបានកញ្ចប់អាហារ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរពីរឿងកញ្ចប់អាហារហ្នឹង លោកស្រីដឹងថាកញ្ចប់អាហារហ្នឹងគេយកមកពីណាទេ?

2 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ដឹងផង ព្រោះគេមក មិនមែនខ្ញុំអ្នកទទួលទេ ក្មួយដែលនៅចាំហ្នឹងទទួល ប៉ុន្តែនៅ

3 ពេលដែលខ្ញុំចូលទៅគេប្រាប់ថា មានបុរសពីរនាក់ជិះឡានដាក់កែវហ្នឹង ឲ្យសម្រាប់ឲ្យ អៀង ធីរិទ្ធ។

4 ស៖ លោកស្រីធ្លាប់ឮហេតុការណ៍ស្រដៀងគ្នាហ្នឹងដែរឬទេ ជាពិសេសនៅពេលដែលមាន

5 ទស្សនកិច្ចរបស់គណៈប្រតិភូឡាននោះ?

6 ឆ៖ គណៈប្រតិភូ -- ខ្ញុំស្តាប់អត់ទាន់។

7 ស៖ ខ្ញុំសួរលោកស្រីថាលោកស្រីធ្លាប់ឮអំពីហេតុការណ៍ដែលស្រដៀងហ្នឹង ដែលថាមានការ

8 ប៉ុនប៉ងបំពុលតាមរយៈអាហារដែលកើតមាននៅក្នុងក្រសួងការបរទេស -- អំ! សូមទោស គឺក្រសួង

9 សង្គមកិច្ច ជាពិសេសនៅពេលដែលគណៈប្រតិភូឡានហ្នឹងមកទស្សនកិច្ច?

10 ឆ៖ អត់ទេ ខ្ញុំអត់ដែលឮសូររបប្បាហ្នឹងផង។ មិនដែលឮសូរ។

11 [១៥:៤៩:៥៥]

12 ស៖ ខ្ញុំនិយាយបែបនេះ ពីព្រោះថានៅក្នុងសំណុំរឿងយើងមានឯកសារ E3/659 ជាប្រតិចារិក

13 នៃកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយ អៀង ធីរិទ្ធ ដោយ អេលីហ្សាបេត បេកយ៉ែ ដែលក្នុងនោះ គឺអៀង ធីរិទ្ធ គាត់

14 បាននិយាយអំពី<ទស្សនកិច្ច>របស់គណៈប្រតិភូឡាន <ទៅ>ខាងបូព៌ា។ ERN ជាភាសាបារាំងគឺ

15 00743060។ ដូច្នេះ ដើម្បីឲ្យយើងតាមទាន់ទាំងអស់គ្នា ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំអត់មាន ERN ជាភាសាអង់គ្លេស

16 ទេ ខ្ញុំរកមិនទាន់ឃើញទេ។ គឺប្រហែលជាមុនម៉ោងប្រាំបួននាទីបន្តិច នៅក្នុងប្រតិចារិកហ្នឹង គឺចន្លោះ

17 ម៉ោងប្រាំបួន ដល់ម៉ោង -- នាទីទីប្រាំបួន ដល់នាទីទីដប់មួយ។ ឥឡូវ ក្រុមការងារខ្ញុំផ្តល់ERN មកខ្ញុំ

18 ហើយ គឺជាភាសាខ្មែរនោះ គឺ00741135 ហើយបន្តទៅដល់ទំព័របន្ទាប់ទៀត ដែលជាភាសាអង់គ្លេសគឺ

19 0018233(ស៊ីក) និងបន្តទៅទំព័របន្ទាប់ទៀត។ នៅក្នុងបទសម្ភាសន៍នេះ លោកស្រី អៀង ធីរិទ្ធ និយាយ

20 អំពីការធ្វើដំណើរទៅបូព៌ាជាមួយនឹងគណៈប្រតិភូឡាន កាលហ្នឹងគាត់មិនចាំថា ឆ្នាំ៧៧ ឬ៧៨ទេ។ គាត់

21 ថា យើងបានទៅខេត្តកំពង់ចាម ភូមិភាគបូព៌ា ក្រោយមកទៅកំពង់ធំ សៀមរាប និងអង្គរវត្ត។

22 [១៥:៥១:៥២]

23 “នៅពេលដែលយើងធ្វើដំណើរទៅកាន់ភូមិភាគបូព៌ា ដែលនោះ ស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រង

24 របស់ សោ ភឹម។ ពួកគេព្យាយាមដាក់ថ្នាំបំពុលខ្ញុំ បំពុលគណៈប្រតិភូឡាន គឺពួកភ្នាក់ងារវៀតណាម។

25 អ្នកស្រីឃើញទេ គេជំរុញប្រជាជនរបស់ពួកគេឱ្យយ៉ាងដូចម្តេច។ ពេលនោះ អ្នកកាសែត គេសួរតទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៀតថា៖ តើលោកស្រីដឹងថា គេប៉ុនប៉ងបំពុលលោកស្រីដោយវិធីណា? អៀង ធីរិទ្ធ ឆ្លើយដូចតទៅ៖
2 ចាស ខ្ញុំនឹងជម្រាបអ្នក នៅពេលដែលយើងចាកចេញពីបូព៌ា យើងទៅកំពង់ធំ ដើម្បីបន្តដំណើរទៅអង្គរ
3 វត្ត និងសៀមរាប ហើយនៅពេលដែលយើងទៅដល់កំពង់ធំ -- យើងចេញដំណើរតាំងពីព្រឹកព្រលឹម
4 <ហើយគេបានរៀបចំ>ខ្ទប់<>បាយឱ្យពួកយើង <លោកស្រីដឹងទេ>។ អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃតំបន់បូព៌ា
5 <និង>ប្រពន្ធរបស់អនុប្រធាន និង<>សមាជិកនៃគណៈកម្មាធិការ <ដែលជាគណៈកម្មាធិការ>នាំមុខ
6 គេនៅក្នុងតំបន់ <គឺ>ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវខាងចង្រ្កានបាយ ខាងចំអិនម្ហូបអាហារ។ ពួកគេបានប្រាប់ខ្ញុំ
7 ម្តងហើយម្តងទៀត <ខ្ញុំមិនចាំថាប៉ុន្មានដងទេ ពួកគេប្រាប់>ថា សោ ភឹម បានសូមឱ្យពួកគេមានការ
8 ប្រុងប្រយ័ត្ន ព្រោះអាចមានមនុស្សប៉ុនប៉ងបំពុលពួកយើង។ល។ ហេតុនេះហើយ ពួកគេត្រូវចម្អិន
9 អាហារដោយដៃឯង។ ពួកគេប្រាប់ខ្ញុំម្តងហើយម្តងទៀត អំពីរឿងនេះ ដែលធ្វើឱ្យខ្ញុំកើតមានការសង្ស័យ
10 ក្នុងចិត្ត។” ហើយគាត់បន្តពន្យល់តទៅទៀត នៅទំព័រដែលហ្នឹងថា តើគេហូបចុកយ៉ាងម៉េចខ្លះទៀត
11 ហើយក្រោយមកទៀត តើមានអ្នកខ្លះធ្លាក់ខ្លួនឈឺ។ គាត់ក៏បានឆ្លើយនៅក្រោយនាទីទី១២ គាត់ថា “ពេល
12 គេ<បានប្រាប់គាត់>ថាបុគ្គលិកភាគច្រើន<ដែល>បានហូបអាហារហ្នឹង <បាន>ធ្លាក់ខ្លួនឈឺ។ <គាត់
13 ចាត់វិធានការឱ្យ>នាំគ្នាលាងក្រពះ <ហើយគាត់បានឱ្យ>ថ្នាំ<យកទៅលេប> ដើម្បីបន្សាបថ្នាំពុល
14 ទាំងអស់ហ្នឹង។” ដូច្នេះ ក្នុងនេះ គាត់និយាយអំពីមនុស្សជាច្រើន<> គឺមនុស្សដែលជិត៣០នាក់ឯនោះ
15 ដែលត្រូវ<>ថ្នាំពុលហ្នឹង។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់ដឹងថា ក្នុងពេលដែលលោក<ស្រី>បំពេញការងារនៅក្រសួង
16 សង្គមកិច្ច <តើ>លោកស្រីធ្លាប់ឮ<នៅពេលណាមួយ>អំពី<ក្រុម>មនុស្សជាច្រើន ដែលអមដំណើរ
17 <គណៈប្រតិភូ ហើយបានធ្លាក់ខ្លួនឈឺក្នុងពេលជាមួយគ្នាទេ?> ទោះបីជាលោកស្រីមិនដឹងថាហេតុ
18 ការណ៍ច្បាស់លាស់យ៉ាងម៉េចក៏ដោយ តើលោកស្រីធ្លាប់ឮគេនិយាយទេថាមានមនុស្សជាច្រើននោះ ធ្លាក់
19 ខ្លួនឈឺ<ដែរទេ>?

20 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ដែលឮសូរផង។

21 [១៥:៥៤:៤៣]

22 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

23 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប! កុំអាលទាន់ឆ្លើយ! កុំអាលទាន់ឆ្លើយ!

24 សូមអញ្ជើញតំណែងសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ!

25 លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឯល៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំគិតថាមេធាវីការពារក្តីភ័ន្តច្រឡំហើយ។ ខ្ញុំគិតថា សាក្សីមិនអាច
2 ឆ្លើយទៅនឹងសំណួរហ្នឹងបានទេ។ អៀង ធីរិទ្ធ គាត់មានមុខងារច្រើនណាស់ គាត់ជាអង្គមន្ត្រីក្រសួង
3 សង្គមកិច្ចផង គាត់ជាប្រធានសមាគមនារីផង ហើយជាប្រធានកាកបាទក្រហមផង អីចឹងក្នុងឋានៈគាត់
4 ជាប្រធានសមាគមនារីទេ ដែលគាត់ទទួលបានគណៈប្រតិភូនារីឡាននោះ ហើយនិងក៏គណៈប្រតិភូ<នារី>
5 វៀតណាម។ អីចឹងវាឃ្លាតឆ្ងាយចេញពីប្រធានបទហើយ វាចាកចេញផុតពីក្រសួងសង្គមកិច្ចហើយ
6 លោកប្រធាន។

7 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

8 បើលោកសហព្រះរាជអាជ្ញាទុកឱ្យសាក្សីឆ្លើយទៅគឺល្អជាង ហើយបើគាត់មិនដឹង គាត់ឆ្លើយថា
9 មិនដឹងទៅ មិនចាំបាច់លោកផ្តល់សក្ខីកម្មខ្លួនឯងជំនួសគាត់ទេ។

10 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

11 **ស៖** អីចឹងលោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំនៅតែរក្សាសំណួរខ្ញុំដែល ថាលោកស្រីធ្លាប់ឮពីហេតុការណ៍
12 <>ហ្នឹងទេ ហើយបើលោកស្រីដឹងរឿងហ្នឹង <>តើអ្នកណា<ជាអ្នកប្រាប់លោកស្រីពីរឿងនេះ?> បើ
13 មិនដឹងទេ ខ្ញុំសួរសំណួរផ្សេងទៀត?

14 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមន៖**

15 ខ្ញុំសូមឆ្លើយបានទេ ចាស លោកប្រធាន?

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 បាទ អញ្ជើញឆ្លើយបាទ។

18 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមន៖**

19 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ខ្ញុំអត់ដឹងថាមានការបំពុលអីចឹង ហើយខ្ញុំក៏អត់ដឹងថាគាត់ធ្លាប់បានទៅ
20 ធ្វើទស្សនកិច្ចនៅឯណា ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ អត់មានដឹងៗថ្ងៃហ្នឹង ឬគាត់ទៅ ឬមានបញ្ហាអីកើតឡើង ពីការ
21 បំពុលអត់ដឹងទេ ចាស។

22 [១៥:៥៦:៤៣]

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 នៅមានៗសំណួរច្រើនទៀតទេ លោកស្រីមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ? ម៉េចមានសំណួរទំនងជា
25 ច្រើនទៀតទេ ដើម្បីយើងមានវិធានការតទៅមុខទៀត បើសិនជាមានច្រើន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2 លោកប្រធាន អម្បាញ់មិញហ្នឹង ខ្ញុំចង់ប្រាប់លោកប្រធានថាខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំគិត
3 ថាលោកប្រធានសប្បាយចិត្តហើយពេលដឹងអីចឹង។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 បាទ អរគុណ។ អង្គជំនុំជម្រះអរគុណ លោកស្រី ធុច ស៊ីថន សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មលោក
6 ស្រី--

7 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖**

8 ចាស អរគុណ។

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 --បាទ ក្នុងឋានៈជាសាក្សីនាពេលនេះដល់ទីបញ្ចប់ហើយ ហើយសក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីនឹងអាច
11 រួមវិភាគទានក្នុងការស្វែងរកការពិតក្នុងរឿងក្តីនេះ។ ហើយលោកស្រីអាចសម្រាកបានហើយ សូម
12 លោកស្រីមានសុខភាពល្អ ជួបតែសំណាងល្អ បានសេចក្តីសុខ សេចក្តីចម្រើន។

13 បាទ អង្គជំនុំជម្រះៗក៏សូមអរគុណផងដែរ ចំពោះអ្នកទាំងឡាយដែលបានការគាំទ្រការរៀបចំ
14 សោតទស្សន៍សម្រួលដល់ដំណើរការសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី ធុច ស៊ីថន ប្រព្រឹត្តទៅបានល្អតាំងពី
15 ដំបូងរហូតដល់ចប់ ហើយនាពេលនេះ អស់លោក លោកស្រី នាងកញ្ញាអាចសម្រាកបានហើយ។

16 [១៥:៥៨:០៧]

17 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖**

18 សូមអរគុណ ចាស។

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 បាទៗ លោកស្រីអាចសម្រាកបានហើយណា បាទ។

21 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖**

22 ចាស អរគុណ លោក។

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 បាទ សូមជម្រាបៗលា បាទ។

25 បាទ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ សវនាការលើកបន្តធ្វើទៅថ្ងៃចន្ទ ទី២៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ ចាប់
2 ផ្ដើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ សវនាការនៅថ្ងៃចន្ទ ទី២៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការ
3 ស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-871 ហើយមានសាក្សីបម្រុង 2-TCW-953 ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុតួនាទី
4 របស់ជនជាប់ចោទ។ ហើយឯកាលវិភាគសវនាការពេញលេញសម្រាប់សប្តាហ៍ក្រោយ និងសប្តាហ៍
5 បន្ទាប់ អង្គជំនុំជម្រះនឹងជម្រាបជូនដំណឹងដល់ភាគីតាមរយៈអ៊ីម៉ែលរបស់មន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់ក្នុងពេល
6 ឆាប់ៗនេះ។ ហើយសូមឱ្យភាគីអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាដែលបានកំណត់នេះ។

7 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និងលោក
8 ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួម
9 សវនាការវិញនៅថ្ងៃទី២៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ ឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

10 សម្រាកចុះ។

11 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៥:៥៩ នាទី)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។